le richelieu
agricole

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MARDI 6 OCTOBRE 1981, VOL 48 NO 43

33,781 COPIES
32 PAGES
30¢

Enquête d'Agriculture-Québec

Les pommiers morts: pas plus de 200,000

par Gilles LÉVESQUE

L'enquête effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec dans le but d'inventorier le nombre de pommiers morts dans l'ensemble de la province est maintenant terminée. Les données recueillies au cours de l'enquête qui aura nécessité plus de deux mois de travail n'ont toutefois pas été compilées.

Toutefois, LE RICHELIEU agricole a appris auprès du ministère que les résultats de l'enquête, révèleraient que plus de 200,000 pommiers seraient morts au Québec au cours des derniers mois en raison des gels et dégels successifs que nous avons connus au début de l'année, ce qui équivaut à 15% de l'ensemble des pommiers de la province.

Ce résultat est nettement en-dessous des perspectives de la Fédération des producteurs de pommes du Québec qui établissaient les pertes à environ 750,000 pommiers. Il semble toutefois que la Fédération ne mettrait pas en doute la méthode de travail utilisée par les enquêteurs du ministère.

Nous avons également appris que le ministre Jean Garon envisageait la possibilité de tenir un mini-sommet d'ici les prochaines semaines dans le but d'examiner diverses solutions en prévision d'une relance de la production de la pomme au Québec. Plusieurs représentants du secteur pomicole y seraient invités.

Notons, en terminant, que les résultats de l'enquête devraient être publiés incessamment et qu'elle était sous la responsabilité de la Régie de l'assurance-récolte du Québec.

Nouveau centre de recherches

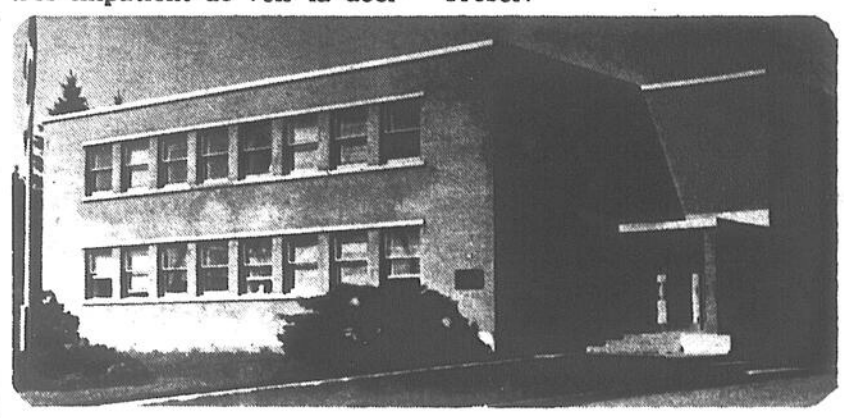
Décision prise le 20 octobre

par Gilles BÉRUBÉ

La décision du gouvernement fédéral concernant la construction d'un nouveau centre de recherches d'Agriculture-Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu devrait se prendre aux environs du 20 octobre prochain.

Le directeur-général de la Station de recherches d'Agriculture-Canada, M. Claude Aubé, souligne que c'est du moins ce que lui ont dit ses supérieurs. Mentionnant qu'il est très impatient de voir la décision prise, il a dit espérer que le dossier soit considéré par le Conseil du Trésor dans les semaines à venir.

Rappelons la décison concernant le nouveau centre a été retardée à maintes reprises. Le projet nécessitera une mise de fonds de $15 millions de la part du gouvernement fédéral. Le dossier a actuellement traversé toutes les instances décisionnelles et il ne manque plus que l'approbation du Conseil du Trésor.



Production bovine

Toujours pas d'entente après trois rencontres

par Gilles BÉRUBÉ

Après trois séances de conciliation, l'Association des producteurs de veaux lourds du Québec et la Fédération des producteurs de bovins ne sont toujours pas venues à une entente. Le dossier pourrait cependant connaître des développements aujourd'hui.

Le secrétaire de la Fédération des producteurs de bovins, M. Jean-Marc Bélanger, indique que la troisième rencontre qui s'est tenue jeudi dernier en présence du conciliateur, Me Marcel Trudeau, s'est déroulée un peu comme les deux autres.

Les discussions ont donné lieu à de nombreuses propositions et contrepropositions sans pour autant parvenir à un consensus. M. Bélanger indique que les deux parties se sont laissées sur quelques hypothèses de solutions qu'elles doivent étudier dans les jours qui viennent. Les deux groupes doivent faire parvenir leur évaluation de chacune de ces solutions possibles à Me Trudeau.

Pour l'instant, aucune autre rencontre n'est prévue, mais si le conciliateur juge que les deux parties se sont rapprochées en prenant connaissance de leur appréciation des solutions, il est vraisemblable qu'il convoque une réunion. À la Fédération des producteurs de bovins, le conseil d'administration se réunit ce soir pour discuter des solutions.

Sommaire

Secteur de Pré-Vert
La relève agricole veut une Fédération
Page 6

Du 27 novembre au 6 décembre
Plusieurs nouveautés au Salon de l'agriculture
Page 4

Démarche judiciaire
Plan conjoint du porc paralysé
Page 5

À L'Acadie
Grange détruite par un incendie
Page 15

Dernière heure

Au moment d'aller sous presse vendredi après-midi, nous apprenions que le bref d'évocation demandé par le Conseil de la production intégrée avait été rejeté par le juge de la Cour supérieure. En conséquence, le plan conjoint des producteurs de porcs reste en vigueur sans aucune contrainte juridique.

U.P.A. de Saint-Hyacinthe

Couillard est réélu

Page 18

UN POUVOIR D'ACHAT DE 125 MAGASINS
Meubles Denis Riel Inc.
Plan mise de côté livraison gratuite service après vente
Le plus grand centre de meubles de la région
possibilité de crédit
MEUBLES DENIS RIEL INC
0123 9567 8901239
1470, Saint-Paul nord, Farnham 293-5502 293-5533 FRAIS VIRÉS ACCEPTÉS
prestige

Éleveurs de bovins de boucherie

Avances de compensation de près de $3 millions

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, a annoncé aujourd'hui le versement anticipé de compensations totalisant près de $3 millions à 325 éleveurs de bovins de boucherie couverts par le régime d'assurance-stabilisation des revenus des producteurs de bouvillons d'engraissement.

Ce versement se fera sur la base d'une compensation de $75 par bovin assuré sur la présentation des pièces justificatives établissant la vente des animaux à des abattoirs situés au Québec. Le nombre total des bêtes assurées pour la période couverte, c'est-à-dire du 1er janvier au 31 décembre 1981, s'élève à 39,000 dont 80 à 90% ont déjà été écoulées sur le marché.

Selon M. Garon, cette décision a été prise après un examen approfondi du marché de la viande qui permet de situer autour de $0.78 la livre le prix payé aux éleveurs pour leurs bouvillons alors que le coût de production pour l'année a été établi à $0.94 la livre.

Contribution

Le principe de base de l'assurance-stabilisation, a rappelé M. Garon, est le versement de compensations aux agriculteurs assurés lorsque le revenu tiré de la vente de leurs produits ne permet pas de rencontrer les coûts de production établis en fonction d'une ferme type. Les compensations qui sont alors versées proviennent d'un fonds d'assurance constitué par les cotisations des éleveurs et une contribution gouvernementale dans une proportion de $2 pour chaque dollar versé par les éleveurs.

Le versement anticipé annoncé aujourd'hui par M. Garon arrive à un moment très important dans le cycle de production du boeuf alors que les éleveurs-finisseurs doivent acheter des éleveurs-naisseurs leurs sujets de remplacement. Cette mesure facilitera donc le démarrage d'un nouveau cycle de production par ces producteurs.

Selon le ministre, si les tendances actuelles se maintiennent, les compensations totales qui seront versées par l'assurance-stabilisation des revenus agricoles aux éleveurs-finisseurs de bovins de boucherie totaliseront plus de $6 millions.

Selon M. Jean Garon, si les tendances actuelles se maintiennent, les compensations totales qui seront versées par l'assurance-stabilisation des revenus agricoles aux éleveurs-finisseurs de bovins de boucherie totaliseront plus de $6 millions.

le richelieu agricole

C.P. 383
84 A, Richelieu
Tél.: 347-5571 - 861-4624
J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 33,781.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: Renel BOUCHARD
Directeur de l'information: Richard LAFONTAINE
Directeur-adjoint: Gilles LÉVESQUE

Journalistes: Marc-O. Trépanier, Michel Phaneuf, Louise Bédard, Gilles Bérubé et Michel Hébert

Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA

Directeur de la publicité: Jacques THIBAULT
Directeur-adjoint: Norman MCNEIL

Publicitaires: Denis Huard, Léo Facchino, Denis Jolin, Alain Gaudreault, André Corriveau, Jacques Thibault, Raymond Robitaille, Jacques Morin, Gilles Lescarbeau, Gilles Lécuyer

Publicité nationale: Marc Lefebvre et associés, 1538 ouest, Sherbrooke, suite 204, Montréal, Qué., H3G 1L5, tél: 931-2501

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean (347-0323)

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc., (347-0323) et le service de la Poste en milieu rural

Édité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: $15.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions Le Canada Français Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

LES HEBDOS RÉGIONAUX — ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

Méfaits agricoles

par Claude PIETTE

La Sûreté du Québec à Candiac nous confirmait en début de semaine qu'elle menait présentement une enquête dans le but de retrouver les individus qui, la semaine dernière, ont cambriolé de nombreux outils à l'intérieur de trois granges situées dans le rang Double à Napierville. les vols sont évalués à $1,500 et la Sûreté du Québec invite les producteurs à redoubler de vigilance.

Saint-Blaise

Par ailleurs, la Sûreté du Québec à Saint-Jean vient d'élucider un vol par effraction commis au cours des derniers jours "Aux Engrais de Saint-Blaise". Les limiers ont réussi à récupérer une bonne partie de la marchandise qui avait été dérobée.

Marché des grains

Prix de l'option à la fermeture de la Bourse de Chicago:

	2 octobre		25 septembre
Maïs:			
option de décembre	2.885	+ 0.015	2.87
option de mars	3.0675	+ 0.025	3.0425
Soja:			
option de novembre	6.495	+ 0.03	6.465

Prix de la tonne métrique au port de Montréal (en vrac par camion)

maïs	157.70	- 0.60	158.30
blé	173.25	- 6.05	179.30
avoine	150.20	+ 0.60	150.10
orge	155.25	- 2.85	158.10

Note: 1 tonne métrique = 39.368 boisseaux.

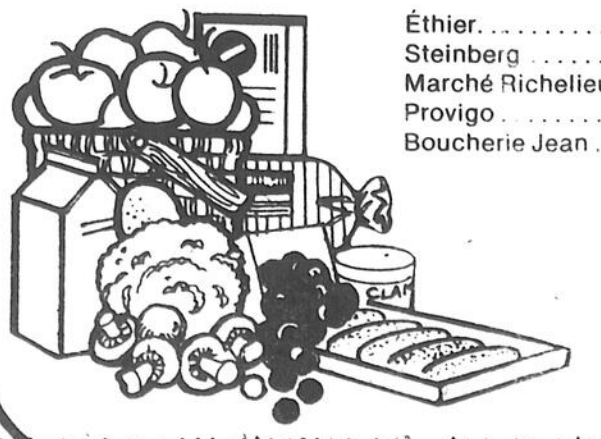
Le marché des grains a connu une reprise vendredi après avoir été à la baisse pendant les quatre premiers jours de la semaine. Cette hausse est due à la demande des Soviétiques à la suite des négociations de mercredi et jeudi derniers entre les États-Unis et l'U.R.S.S..

En contrepartie, certains facteurs favorisent une baisse des prix. D'une part, une vague de froid favorable aux récoltes est annoncée aux États-Unis. Ensuite, les transactions actuelles sont plus de nature commerciale que spéculative et les vendeurs sont plus nombreux que les acheteurs.

Toutefois, lorsque tous les marchés sont à la baisse, ils sont généralement à la veille d'un tournant à la hausse. Les spéculateurs surveillent actuellement ce moment. Pour l'instant, ils ne sont pas intéressés à transiger dans un marché qui baisse et ils sont préoccupés par la menace d'une récession.

Pour tous ceux qui font des transactions avec les producteurs agricoles.
Venez utiliser le
LE SUPERMARCHÉ DE L'AGRICULTEUR
les 5, 6, 7 et 8 novembre à la
PLACE NOTRE-DAME
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
• Espace de 10 X 10, encore disponible
dans: • Équipement professionnel • Moulées et semences • Secteur énergétique
Pour renseignements: 349-1825
349-2380
Georges Marcotty · André Batien
Claudius Porret · Serge Fréchette

Nos pages d'alimentation



Éthier ..... page 5
Steinberg 7, 8, 9
Marché Richelieu 16, 17
Provigo 20, 21
Boucherie Jean 26

Réunion générale de l'U.P.A. Saint-Jean-Valleyfield

La cotisation à l'ordre du jour

● Élection du président

par Gilles BÉRUBÉ

C'est vendredi dernier, le 2 octobre, que la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield, se réunissait en assemblée générale. Les délégués devaient se pencher sur l'épineuse question de la hausse de la cotisation. De plus, les représentants ont élu le président de la fédération en plus de considérer les différents rapports des officiers. Soulignons que l'assemblée générale ne considérait que les questions touchant l'organisation de l'U.P.A.. Les divers thèmes discutés au cours des rencontres de secteurs seront considérés ultérieurement lors du congrès qui se tiendra à la fin du mois.

L'agent d'information de la fédération, M. Louis Beauclair, indique que pour la première fois, le président a été élu par l'assemblée générale alors qu'auparavant, le président était nommé au sein du conseil d'administration.

Cotisation

Lors des assemblées de consultation qui se sont tenues dans chaque paroisse, les membres se sont montrés favorables dans l'ensemble sur la nécessité d'augmenter les revenus de la confédération. M. Beauclair explique que l'U.P.A. aura besoin de revenus supplémentaires de quelque $600,000 pour l'exercice financier qui vient de commencer le 1er août dernier.

Il précise que ces besoins ne visent pas les opérations de l'U.P.A. comme telles. En effet, ces revenus serviront plutôt de budget mis à la disposition des nouvelles fédérations en voie de formation ou en instance de plan conjoint.

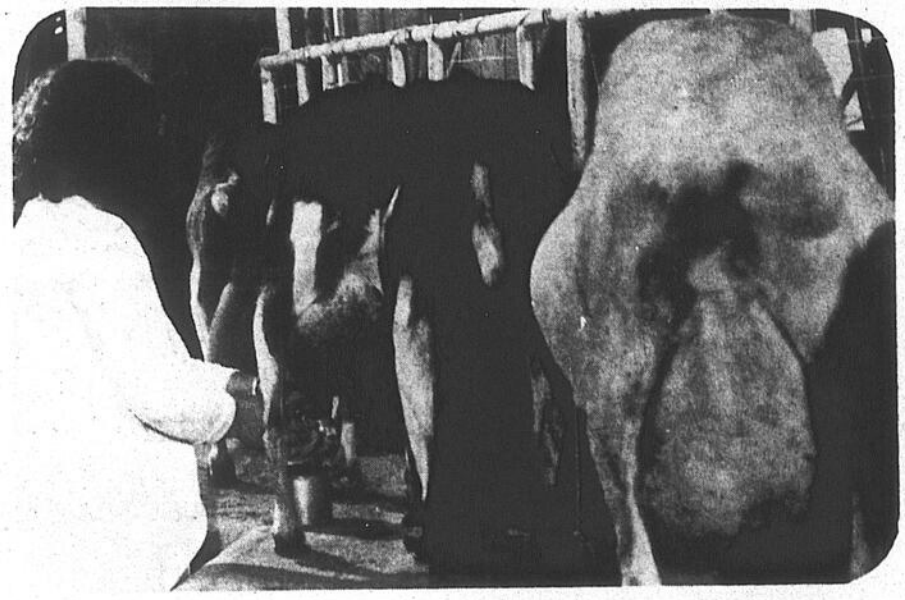
Contribution

Si dans l'ensemble, les agriculteurs sont d'accord avec cette hausse, ils sont partagés assez également sur la façon de la percevoir. La confédération avait proposé une augmentation de la cotisation annuelle de $10 et la hausse des prélevés dans certaines productions spécialisées, en l'occurence le lait et les volailles.

Face à cette proposition, certains membres préconisaient de porter la cotisation annuelle à $115 par producteur, soit une hausse de $15, alors que d'autres favorisent la hausse des prélevés.

Formule

M. Beauclair souligne que ce n'est pas par hasard si ce sont ces deux types de productions qui ont été choisis. Chaque fédération doit verser une somme statutaire de $10,000 à l'U.P.A.. Le reste de sa contribution est calculée en tenant compte du nombre d'unité de travail homme (la production totale divisée par la production d'un homme par année) et de la valeur de la production. Selon ce mode de calcul, les producteurs de lait et de volailles sont ceux qui paient le moins. Au moment d'aller sous presse vendredi dernier, M. Beauclair ignorait qu'elle serait la décision que prendraient les délégués à l'assemblée générale relativement à la cotisation.



Le budget supplémentaire servira aux nouvelles fédérations en voie de formation ou en instance de plan conjoint.

Au conseil régional de l'U.P.A.

Les producteurs sont favorables à la représentation par secteur

par Gilles BÉRUBÉ

La question de la représentation des fédérations spécialisées au sein du conseil général de l'Union des producteurs agricoles progresse, du moins à la Fédération Saint-Jean-Valleyfield. Rappelons que le conseil général est formé des présidents des fédérations régionales et de ceux des fédérations spécialisées. Avec les années, le nombre de ces dernières s'est accru de beaucoup, à un point tel que l'efficacité de cette instance est menacée.

M. Louis Beauclair, agent d'information à la Fédération Saint-Jean-Valleyfield, indique que les agriculteurs sont conscients du problème. Il note que le conseil général, en accroissant le nombre de personnes qui y siègent, est également devenu coûteux. Il n'en demeure pas moins que c'est d'abord du problème d'efficacité que les agriculteurs se préoccupent.

Les producteurs horticoles qui sont au nombre d'une trentaine pourraient être représentés par une même personne. (Photo Archives)

Secteurs

Lors des assemblées de paroisse préparatoires au congrès régional qui se tiendra à la fin du mois, il s'est dégagé une pensée et des idées sur une nouvelle composition du conseil général, sans toutefois qu'une proposition précise soit formulée. Lors du congrès régional, les délégués se pencheront sur la question, mais il est peu probable qu'une solution précise soit proposée. Il y a lieu de croire que les agriculteurs vont recommander la formation d'un comité ad hoc au niveau provincial chargé d'étudier les diverses solutions qui auront émergé au Québec.

Secteurs

M. Beauclair décrit la "pensée" ou l'orientation qui s'est dégagée des discussions dans Saint-Jean-Valleyfield. Ainsi, les producteurs semblent d'accord sur le fait que les fédérations régionales gardent leur représentant sur le conseil général. Cependant, au niveau des productions spécialisées, ils croient que la représentation devrait être assurée par secteur de production. M. Beauclair cite l'exemple des productions horticoles qui sont au nombre d'une trentaine et qui pourraient être représentées par une même personne. Il est probable cependant que certaines productions vont avoir leur représentant. M. Beauclair parle notamment des producteurs laitiers puisqu'il s'agit de la production la plus importante au Québec.

JACQUES N. JENNEAU INC.
ASSURANCES
COMMERCIALES - RÉSIDENTIELLES
AUTOMOBILES
192, Richelieu, (Édifice Woolworth)
Saint-Jean, (Qué.)
347-7353
Assurance-vie jusqu'à $200,000 le même jour

Piscines ROBERT ROBERT INC.
Attention propriétaires de piscines creusées
Piscines Robert Robert Inc.
vous offre le service de fermeture de votre piscine à un prix très spécial (nous avons également les toiles d'hiver et les produits appropriés)
POUR UN SERVICE EXCEPTIONNEL CONSULTER
348-4316 R. SIMARD - SAINT-LUC
346-7928 R. Courville - L'Acadie

À Montréal, du 27 novembre au 6 décembre

Plusieurs nouveautés au Salon de l'agriculture

par Gilles LÉVESQUE

Le 3e Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation de Montréal se tiendra à nouveau au stade et au vélodrome olympique du 27 novembre au 6 décembre. Quelques nouveautés figurent au programme de l'exposition annuelle.

En effet, les organisateurs du Salon international se sont entre autres assuré la participation des célèbres chevaux Lipizzans. Il s'agit de chevaux blancs dressés spécialement pour les spectacles. "Nous sommes persuadés que les personnes qui se rendront au vélodrome ne manqueront pas d'apprécier le spectacle offert par ces magnifiques chevaux, d'autant plus qu'ils bénéficient d'une renommée internationale", explique Mme Rachel Bujol, agent d'information pour le compte du Salon international.

Prestige

"Plusieurs autres spectacles viendront se greffer au salon puisque nous voulons qu'il soit plus prestigieux que celui présenté l'an dernier. Chose certaine, il y aura beaucoup plus d'animaux, environ trois mille, et plus d'exposants".

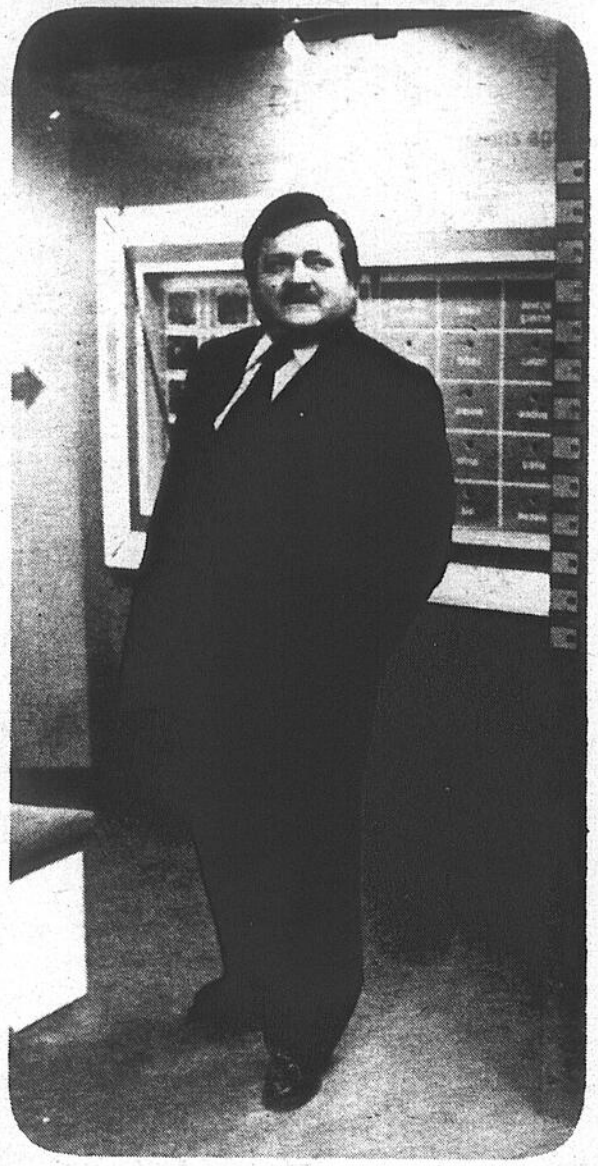
Contrairement aux deux dernières années, les organisateurs ne se serviront pas du niveau 300 pour la simple et bonne raison qu'il y faisait trop froid. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il y aura moins de choses à voir cette année. Au contraire, les organisateurs comptent utiliser les moindres recoins des niveaux 100 et 200 afin de limiter les déplacements.

Comme par les années passées, le niveau 100 sera réservé aux animaux. Quant au niveau 200, il sera occupé par de nombreux représentants du secteur agro-alimentaire, de pays et d'institutions ayant un lien avec l'agriculture. Le Grand salon culinaire sera également aménagé sur ce niveau. Il ne sera toutefois ouvert que du 1er au 3 décembre inclusivement.

Conférence

Notons, en terminant, que les organisateurs du 3e Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation de Montréal tiendront une importante conférence de presse le 20 octobre prochain. Nous en saurons alors davantage sur le contenu de l'exposition qui attire chaque année plusieurs dizaine de milliers de spectateurs.

Pour ceux qui se demanderaient pourquoi le salon se tient aussi tard cette année, mentionnons que les organisateurs de l'événement voulaient une fois de plus réserver le stade et le vélodrome pour au moins deux fins de semaine consécutives et que les membres de la Régie des installations olympiques n'étaient pas en mesure de donner suite à leur revendication plus tôt cet automne en raison de nombreuses activités sportives qui doivent s'y dérouler. Mentionnons entre autres la présentation de la Coupe Grey.



Il semble que le prochain Salon international de l'agriculture et de l'alimentation de Montréal sera plus prestigieux que celui de l'an dernier. Le ministre Jean Garon sera une fois de plus sur place lors de l'inauguration.

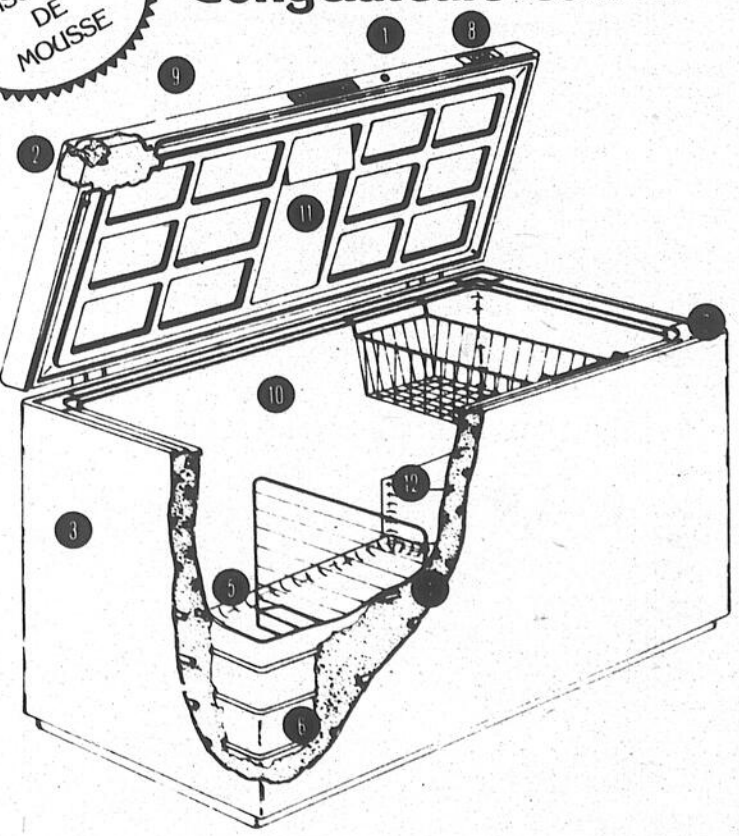
Économisez de la bonne façon

Vous méritez bien ce qu'il y a de mieux!

WOOD'S: Des congélateurs efficaces, adaptés à vos besoins

ISOLÉS DE MOUSSE

Congélateurs coffres



1. Serrure de sécurité avec clef à ejection automatique.
2. 1¾" (45 mm) d'isolation uréthane dans le couvercle.
3. Extérieur peinture à poudre polyester polyuréthane pour une résistance supérieure à l'abrasion.
4. 2½" (63 mm) d'isolation de mousse urethane dans les parois.
5. Fond à bords incurvés
6. Serpentins réfrigérants sur quatre parois et fond.
7. Coins arrondis faciles à nettoyer.
8. Lampe témoin
   Commutateur de congélation rapide (modèles de luxe).
9. Couvercle fini "texturé"
   Sonette d'alarme (modèles de luxe) déclenchée en cas de remontée de température (modèles de luxe).
10. Intérieur recouvert de poudre époxy.
11. Éclairage automatique.
12. Condenseur apposé aux parois internes.

Les caractéristiques ci-dessus ne s'appliquent pas à tous les modèles.

WOOD'S - *Congélateur 7 pi. cu.* $269

WOOD'S - *Congélateur 15 pi. cu.* $359

LE FABRICANT WOOD'S GARANTI
Pendant la première année le remplacement de toute pièce défectueuse, pendant 5 ans le compresseur, le système scellé de réfrégération interne contre une fuite de gaz éventuelle.

Consultez votre marchand pour plus de détails!

MIEUX VOUS CONNAÎTRE POUR MIEUX VOUS SERVIR!

prestige

POUVOIR D'ACHAT DE 125 MAGASINS

Meubles Denis Riel Inc.

1470, rue Saint-Paul nord, Farnham

293-5502 - 293-5533 Frais virés acceptés

- Plan budgétaire
- Entreposage gratuit
- Livraison gratuite
- Service impeccable
- Plan mise de côté
- Possibilité de crédit
- Commande téléphonique acceptée

Moyen de sensibilisation

Le 16 octobre: journée mondiale de l'alimentation

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, s'est dit heureux de la motion adoptée par la Chambre des Communes proclamant le 16 octobre, Journée mondiale de l'Alimentation au Canada.

La motion présentée se lit comme suit:

"La responsabilité du Canada envers la communauté globale de même que sa participation à l'Organisation des Nations unies pour l'Agriculture et l'Alimentation amène notre pays à observer la Journée mondiale de l'alimentation qui aura lieu le 16 octobre de chaque année".

Agriculture Canada joue un rôle de premier plan dans l'organisation de la Journée mondiale de l'alimentation au pays.

Sensibilisation

La Journée mondiale de l'alimentation qui a été instituée par l'Organisation des Nations unies pour l'Agriculture et l'Alimentation vise à sensibiliser le public aux problèmes à long terme de l'alimentation dans le monde et à encourager la production agricole dans tous les pays.

"Agriculture Canada a mis sur pied un comité directeur national comprenant des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux de même que du secteur agro-alimentaire et des organisations non-gouvernementales. Ces représentants sont chargés de planifier et d'organiser des activités aux niveaux provincial et régional" explique M. Whelan.

Secrétariat

De plus le ministère a aussi créé un Secrétariat qui recueille et diffuse de l'information sur la situation alimentaire et aide les organisations locales et provinciales à planifier et à organiser leurs activités.

Demandé par le Conseil de la production intégrée

Le plan conjoint du porc paralysé par la menace d'un bref d'évocation

par Gilles BÉRUBÉ

Six mois après son adoption en référendum, le plan conjoint des producteurs de porcs du Québec ne fonctionne toujours pas. Une démarche judiciaire entreprise par le Conseil de la production intégrée du Québec le remet d'ailleurs complètement en question.

Le Conseil de la production intégrée a demandé à la Cour supérieure du Québec d'émettre un bref d'évocation pour suspendre le plan conjoint jusqu'à ce qu'un jugement final soit rendu. Le conseil demande également à la Cour de reviser les jugements de la Régie des marchés agricoles du Québec concernant le plan conjoint des producteurs de porcs.

Les plaignants allèguent que les jugements doivent être révisés pour cause de défaut, et d'excès de juridiction parce que la procédure suivie par la Régie est entachée d'irrégularités graves, que justice n'a pas été rendue, qu'il y a eu violation de la loi et abus de pouvoir équivalent à de la fraude en ce qui concerne le plan conjoint, le processus suivi jusqu'au référendum, le référendum lui-même et la désignation de l'administrateur du plan conjoint.

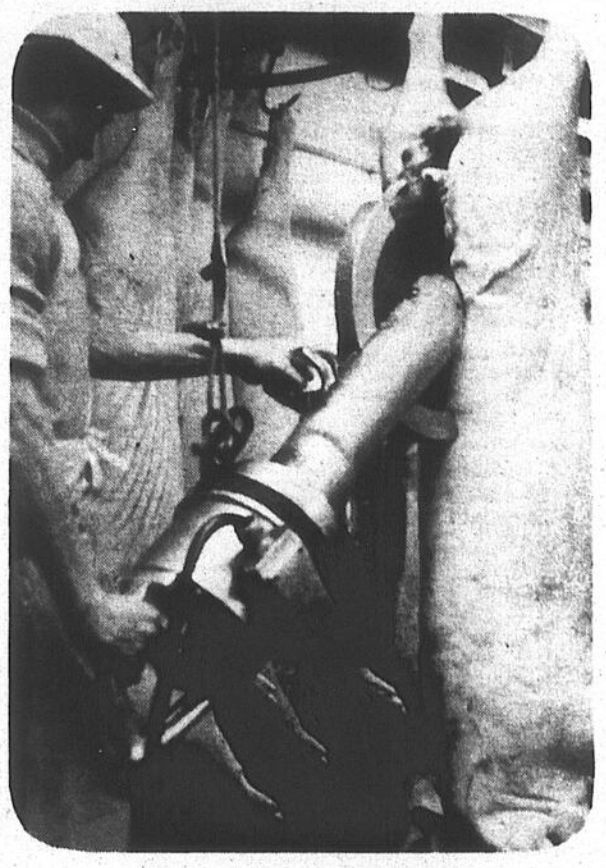
La secrétaire de la Fédération des producteurs de porcs, Mme Agnès Jarnuszkiewicz, indique que cette procédure a littéralement paralysé l'application du plan conjoint. Cependant, la Fédération a mené des actions efficaces comme la revendication de mesures d'aide auprès des divers paliers de gouvernement et elle mène actuellement une enquête sur les coûts de production sur lesquels est basé le régime d'assurance-stabilisation des revenus.

La Fédération veut demander à la Régie de reconnaître aux producteurs-naisseurs les pouvoirs de négociation prévus au plan conjoint.

Travail

Mme Jarnuszkiewicz explique qu'il s'est tout de même accompli une somme de travail importante depuis l'instauration du plan conjoint. Ainsi, une entente verbale est survenue avec le Conseil des viandes relativement aux prélevés, entente qui a été appliquée temporairement pour être suspendue au mois d'août devant la menace du bref d'évocation.

La Fédération a également demandé une audience à la Régie pour déposer une requête visant à donner aux producteurs-naisseurs, les mêmes pouvoirs de négociation des conditions pour la mise en marché des porcelets. Là encore, la démarche a été paralysée par la menace du bref d'évocation.



Un prélevé de $0.10 par porc abattu a été perçu sur une base temporaire en vertu d'une entente verbale.

Éthier & Frères
Saint-Blaise
Tél.: 291-3151 - 2
658-6231 - Montréal

Achetez au morceau
et économisez de 20¢ à 30¢ la livre
La coupe se fait devant vous
SATISFACTION GARANTIE

ÉPAULE DE PORC (7 à 8 lb) Excellente pour porc haché et côtelettes $1.29 lb
DEMI-PORC (70 à 80 lb) Sans tête, sans panne $1.19 lb

D-1 DEMI-BOEUF (300 à 350 lb) $1.42 lb
D-1 ARRIÈRE (150 à 200 lb) $1.72 lb
D-1 AVANT (150 à 200 lb) $1.29 lb
D-1 FESSE (60 à 80 lb) Excellente pour biftecks et rôtis. $1.69 lb
D-1 LONGE LONGUE (70 à 100 lb) excellente pour boston, t-bone, filet, etc. $1.82 lb

D-1 LONGE COURTE (20 à 30 lb) excellent pour bifteck d'aloyau (t-bone) $1.89 lb
D-1 SURLONGE (25 à 35 lb) excellent pour filet boston, rôti $1.89 lb
BLOC DE BOEUF D-1 (35 à 40 lb) Excellent pour viande hachée $1.45 lb
POINTE DE SURLONGE D-1 (10 à 12 lb) Excellent pour rôti, tournedos $2.25 lb
HAUT DE RONDE D-1 (15 à 20 lb) Excellent pour rôti, tournedos $2.45 lb

NOTRE GARANTIE: 68 ans À VOTRE SERVICE
Ces prix comprennent la coupe et l'emballage

SPÉCIAUX D'ÉPICERIE
À LA CAISSE 24 X 19 onces
Pois verts no 1 ..... $19.25
Pois verts no 2 ..... $17.25
Pois verts no 3 ..... $13.35
Pois verts assortis $11.45
Fèves jaunes $10.45
Fèves vertes $10.45
Maïs en grain $13.65
Maïs en crème $12.95
Margarine "Paysanne" $12.95
25 X 1 livre
Fromage Mozarella $1.99
2% sans gras
Bloc de 5 livres
Tomates rondes, 24 X 28 onces $17.90
Jus de tomates, 12 X 48 onces . $10.25
Jus de tomates, 24 X 19 onces ... $9.75

Association de la relève agricole de Pré-Vert

La création d'une fédération est souhaitée

par Gilles LÉVESQUE
Photo François MÉLILLO

Les membres de l'Association de la relève agricole du secteur Pré-Vert se disent en accord avec le projet de mise sur pied d'une Fédération provinciale de la relève agricole. Ils soutiennent que la création d'un tel organisme augmenterait leur pouvoir de négociation auprès des gouvernements en place.

C'est ce qui découle d'une assemblée d'information organisée mercredi dernier à l'intention de tous les membres de l'Association de la relève agricole de Pré-Vert. "Même s'ils étaient peu nombreux à la réunion, tous les membres présents nous ont fait savoir que le moment était venu de tout mettre en oeuvre pour doter la relève agricole d'une fédération provinciale. Ils se sont même dits prêts à verser $8 de plus par année pour soutenir la fédération", explique le président de l'Association, M. Gilles Leduc.

Situation

Avant d'obtenir leur point de vue sur la question, M. Leduc a adressé à tous les membres présents un bilan de la situation qui prévaut actuellement dans le milieu de la relève agricole au Québec.

Selon les informations obtenues auprès de ce dernier, huit syndicats régionaux de la relève agricole existent présentement au Québec, soit celui du Bas Saint-Laurent, de la Côte-sud, de Joliette, de Québec, du Saguenay-Lac Saint-Jean, de Sherbrooke, de la Beauce et de Saint-Hyacinthe.

Deux autres syndicats sont par ailleurs en voie de formation, soit dans la région de Saint-Jean-Valleyfield et des Laurentides. C'est donc dire que seulement deux régions au Québec ne possèdent pas une association de la relève agricole présentement.

Nombre

Toujours selon M. Leduc, plus de 1,025 membres militent actuellement au sein de l'ensemble des syndicats régionaux, ce qui est énorme si l'on tient compte du fait que cinq d'entre eux ont vu le jour au cours des douze derniers mois.

"Les huit syndicats ont des objectifs particuliers, mais leurs principales revendications sont les mêmes, soit de défendre, de promouvoir et de développer les intérêts de la relève agricole au niveau du financement, de l'information et de la formation".

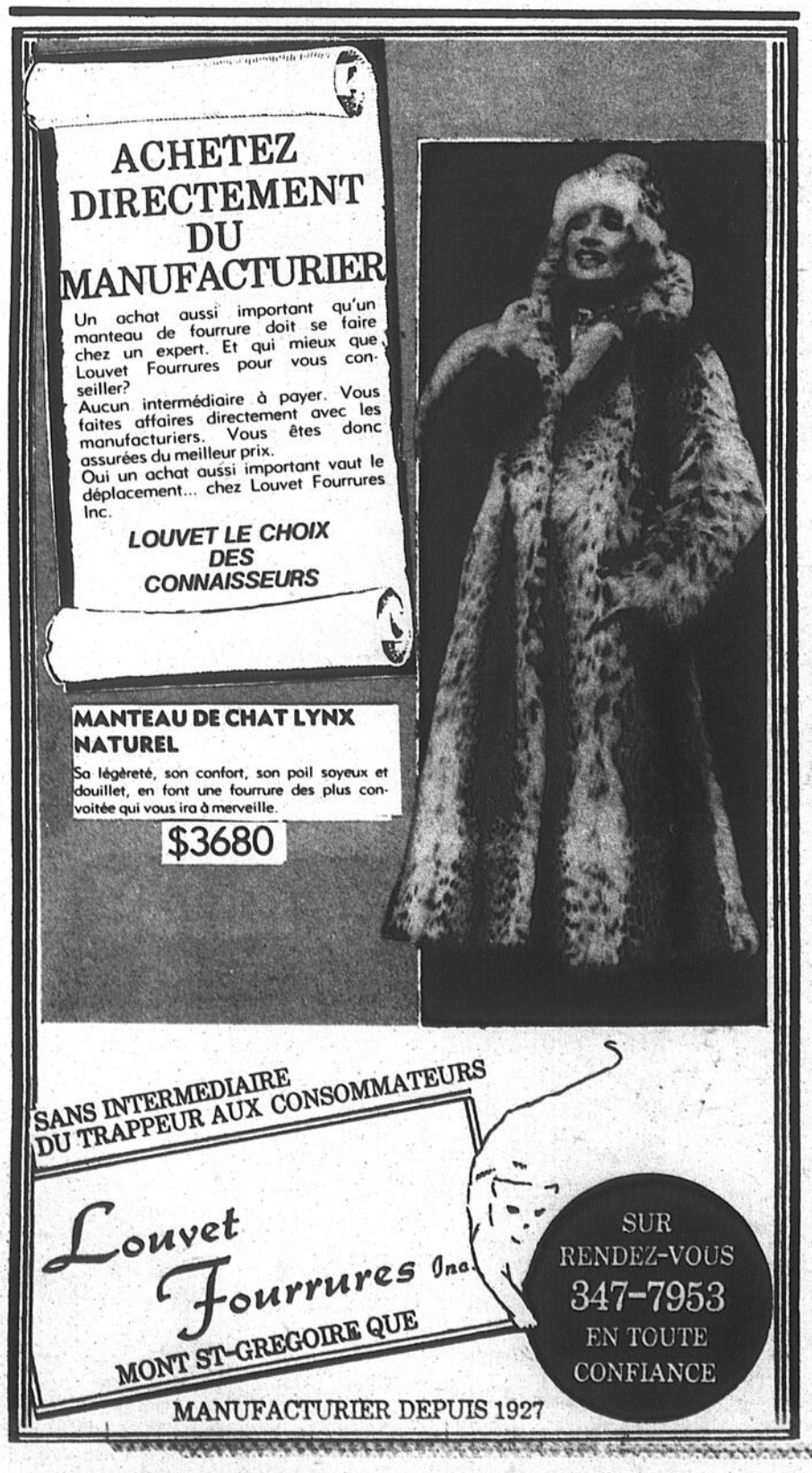
"Le problème toutefois, c'est que le pouvoir de négociation de chacun des syndicats est très réduit alors qu'il pourrait devenir considérable si tous les syndicats étaient représentés par une fédération", poursuit M. Leduc.

À venir

Il est à noter que tous les syndicats doivent consulter leurs membres sur la question au cours des semaines à venir de façon à ce qu'une éventuelle fédération puisse voir le jour d'ici la fin du mois de novembre.

Pour les membres de l'Association de la relève agricole de Pré-Vert la question est réglée: on est d'accord.

"Nos membres souhaitent qu'une Fédération de la relève agricole soit mise sur pied d'ici la fin de l'année". (Gilles Leduc)



Travaux de drainage non subventionnés

Québec offre sans frais son service d'inspection

par Gilles LÉVESQUE

Même s'ils ne peuvent plus recevoir de subventions dans le cadre du programme "Sol-Plus", les producteurs pourront bénéficier sans frais du service d'inspection offert par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Ce service avait été interrompu en même temps que le programme "Sol-Plus", soit le 28 juillet dernier. La Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe s'était alors fait un devoir d'effectuer des démarches auprès du ministère dans le but de défendre les intérêts des producteurs dans ce dossier.

Démarche

"Actuellement, explique M. Saucier, de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, un certain nombre de contracteurs ont baissé leur prix afin d'inciter les producteurs à drainer même s'ils ne reçoivent pas de subvention. Par contre, il semble que la qualité de certains travaux réalisés soit douteuse".

"Dans le but de protéger les producteurs qui désirent ou qui sont obligés de drainer même s'ils ne sont pas subventionnés, la Fédération a demandé que le ministère assure l'inspection des travaux de drainage".

Sans frais

À la suite de longs entretiens survenus entre la Fédération et le ministère, le sous-ministre Jean-Guy Charbonneau a accepté d'assurer sans frais l'inspection de tous les travaux de drainage, peu importe qu'ils soient subventionnés ou pas.

Les producteurs concernés devront toutefois aviser le ministère avant la réalisation des travaux. La Fédération continue les démarches entreprises par rapport à l'ensemble du dossier portant sur le programme "Sol-Plus".

Même s'ils ne peuvent plus recevoir de subventions dans le cadre du programme "Sol-Plus", les producteurs ont toutefois l'opportunité de pouvoir bénéficier sans aucun frais du service d'inspection du ministère de l'agriculture.

STEINBERG

Gardez votre beauté en santé!

SHAMPOOING HALO
POUR CHEVEUX NORMAUX OU GRAS - BOUT DE 350 mL

COTON-TIGES Q-TIPS - POT DE 400

ANTISUDORIFIQUE RIGHT GUARD
PARFUMÉ OU EN POUDRE - BOMBE AÉROSOL DE 200 mL

BOISSON CHAUDE MÉDICAMENTÉE NEO CITRAN
POT DE 10 SACHETS

CRÈME À BARBE BRUT 33 - BOMBE AÉROSOL DE 200 mL

DÉSODORISANT EN BÂTONNET BRUT 33
EXTRA FORT - CONT DE 75 g

FIXATIF À CHEVEUX BRUT 33
BOMBE AÉROSOL DE 200 mL

LOTION SOINS INTENSIFS VASELINE
BOUT DE 400 mL

SELS DE BAIN ORDINAIRES VASELINE - BTE DE 450 g

SELS DE BAIN AUX HERBES VASELINE - BTE DE 450 g

PÂTE DENTIFRICE AQUAFRESH
ORDINAIRE OU À LA MENTHE
TUBE PRIME DE 150 mL

PÂTE DENTIFRICE COLGATE
ORDINAIRE OU À LA MENTHE
TUBE PRIME DE 150 mL

ANTISUDORIFIQUE À BILLE SOFT N DRI
PARFUMÉ, NON PARFUMÉ OU POUDRE DE BÉBÉS - CONT DE 50 mL

LAMES DE RASOIR TRAC II GILLETTE
CARTOUCHE DE 5

LAMES TRAC II MICRODOUCES GILLETTE
CARTOUCHE DE 5

SHAMPOOING EVERYNIGHT
FRAISES, CITRON OU ASTRINGENT
BOUT DE 350 mL

CRÈME À BARBE FOAMY GILLETTE
ORDINAIRE, MENTHOL OU LIMETTE
BOMBE AÉROSOL DE 300 mL

PÂTE NETTOYANTE POUR DENTIERS DENTU CRÈME
TUBE DE 125 mL

SHAMPOOING OU REVITALISANT SILKIENCE
NORMAL OU ULTRA VOLUME
BOUT DE 200 mL

PÂTE DENTIFRICE ULTRA BRITE
TUBE PRIME DE 150 mL
1.39

SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS
ORDINAIRE OU AVEC REVITALISANT
BOUT DE 450 mL
3.44

ANTISEPTIQUE BUCCAL SCOPE
CONT DE 1 LITRE
3.33

FIXATIF À CHEVEUX ADORN
NORMAL, EXTRA FIXATIF OU NON PARFUMÉ
BOMBE AÉROSOL DE 400 mL
2.39

SHAMPOOING BRECK
POUR CHEVEUX NORMAUX, SECS OU GRAS
BOUT. DE 500 ml
2.88

PÂTE DENTIFRICE CREST

PÂTE DENTIFRICE CLOSE-UP

RINCE-CRÈME TAME
NORMAL OU AVEC CORPS
BOUT DE 450 mL
2.39

BROSSES À DENTS PRO
VOTRE CHOIX
PIÈCE
.66

LOTION TOUT USAGE BRUT 33
BOUT DE 200 mL
3.99

LOTION HYDRATANTE BRUT 33
BOUT DE 120 mL
2.49

Les prix annoncés sont valables à tous nos supermarchés Steinberg. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

LE BOUCHERIE SUPERMAG ST-JEAN

CARREFOUR RICHELIEU

SUPER-SPÉCIAUX

CHARCUTERIE

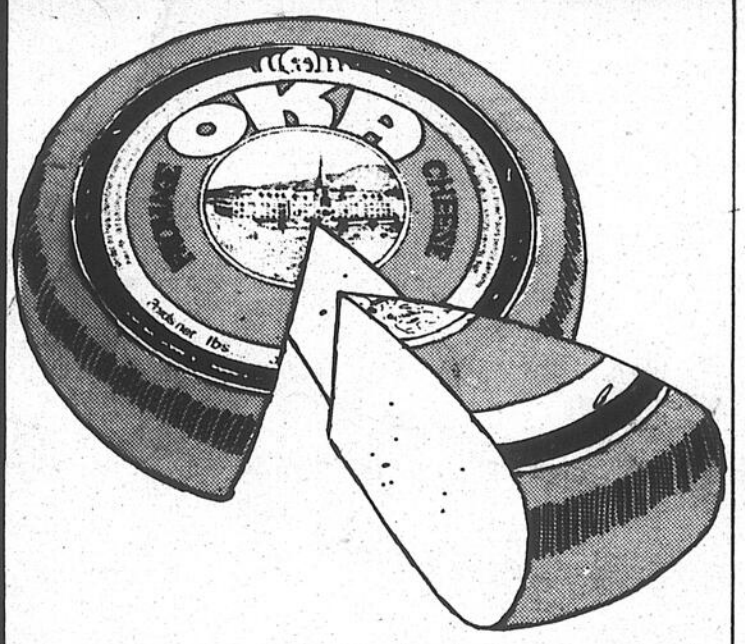
JARRET DE PORC FUMÉ
BRANDT
LA LB

1.19

SAUCISSON POLONAIS
BRANDT
LA LB

2.29

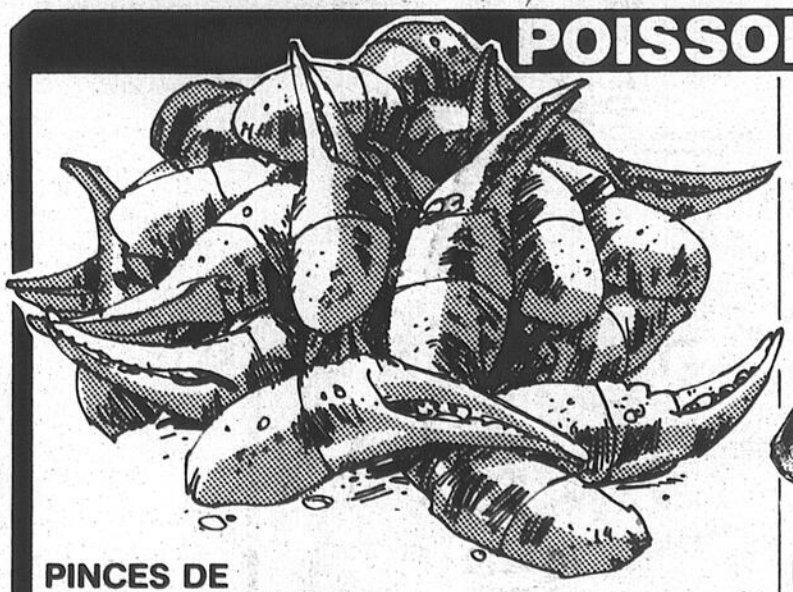
CRÉMERIE



FROMAGE OKA
DE LA FROMAGERIE OKA
LA LB

4.99

POISSONNERIE



PINCES DE CRABE DES NEIGES SURGELÉES
LUXURY
PQT DE 400 g

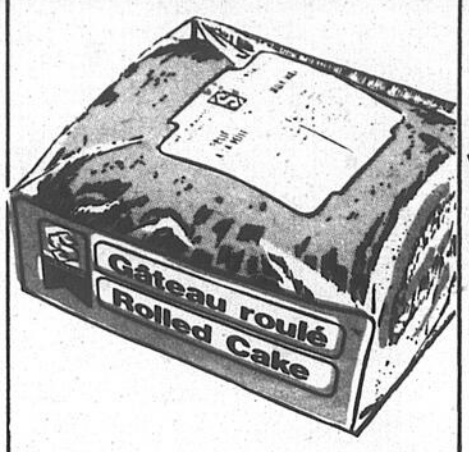
4.28 CH

HUÎTRES DE CHOIX EN COQUILLE
CARAQUET
LA LB

1.28

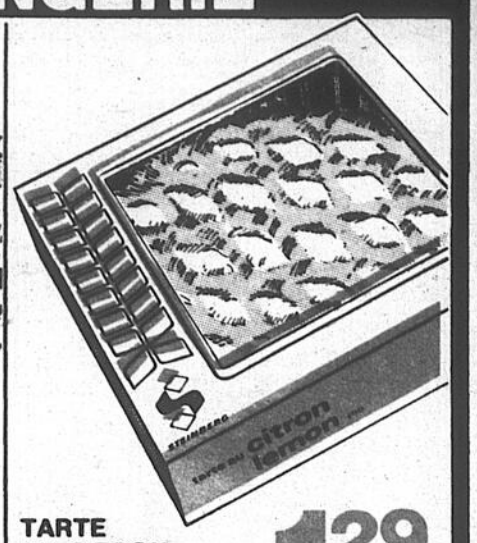
DORADES GRISES ENTIÈRES FRAÎCHES	PATTES DE CRABE DES NEIGES SURGELÉES	DORÉ JAUNE FRAIS ENTIER	FILET DE MORUE FRAIS
LA LB	LA LB	LA LB	LA LB
2.48	**2.58**	**3.48**	**2.48**

BOULANGERIE



ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG
284 g - (10 oz)
PRIX HABITUEL : $1.39
ÉCONOMISEZ : 40¢

.99



TARTE AU CITRON
STEINBERG
567 g
(20 oz)
PRIX HABITUEL : $1.79
ÉCONOMISEZ : 50¢

1.29

FRUITS ET LÉGUMES

POIVRIER
POT DE 5"
PIÈCE

2.98

FOUGÈRE BOSTON
POT À SUSPENDRE DE 10"
PIÈCE

9.98

UN IMMENSE MAGASIN TOUT-EN-UN

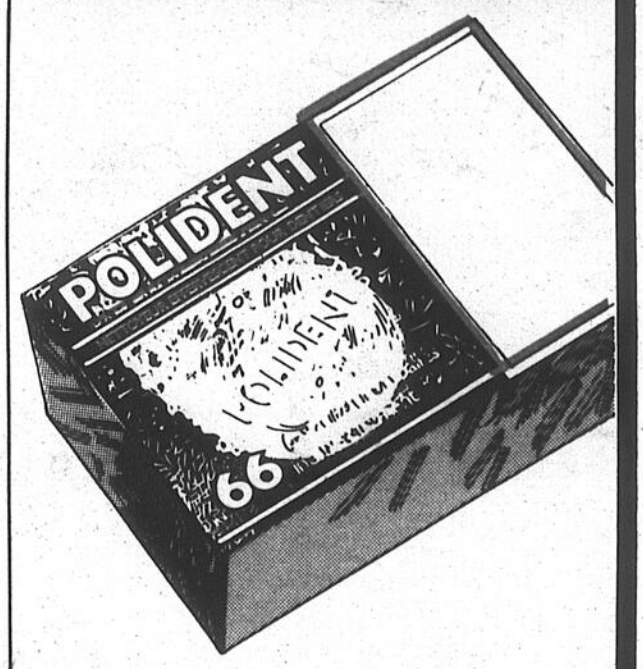
HYGIÈNE / BEAUTÉ

PÂTE DENTIFRICE
LISTERINE
PQT DE 4 TUBES
DE 75 mL

1.89

SHAMPOOING OU SHAMPOOING REVITALISANT
HEAD & SHOULDERS
BOUT. DE 450 mL

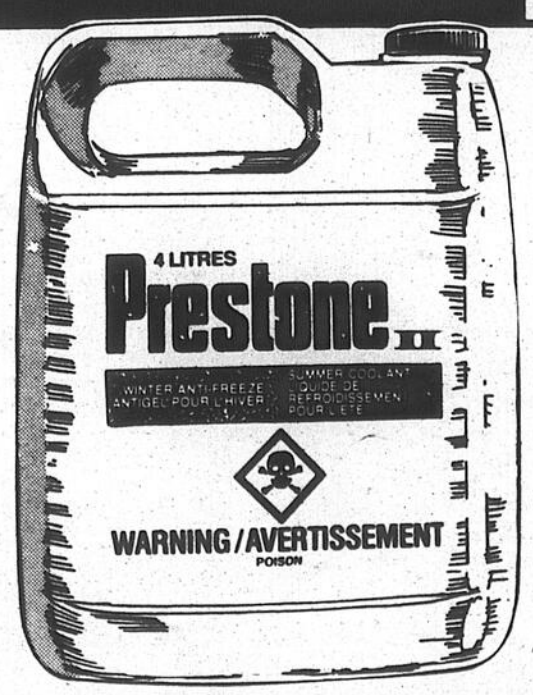
3.44



COMPRIMÉS NETTOYANTS EFFERVESCENTS POUR DENTIERS
POLIDENT
BTE DE 66

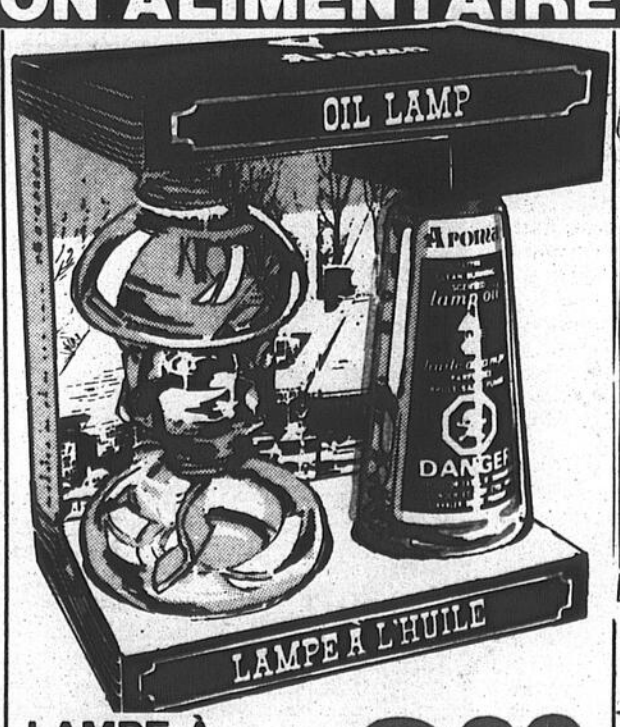
1.59

NON ALIMENTAIRES



ANTIGEL PRESTONE II
CONT. DE 4 LITRES

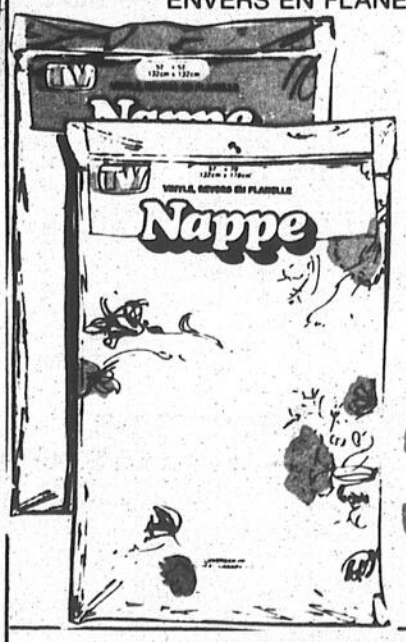
7.99



LAMPE À L'HUILE AROMA
AVEC HUILE PARFUMÉE
BOUT. DE 1 LITRE - L'ENSEMBLE

8.99

NAPPES EN VINYLE T.V.
ENVERS EN FLANELLE

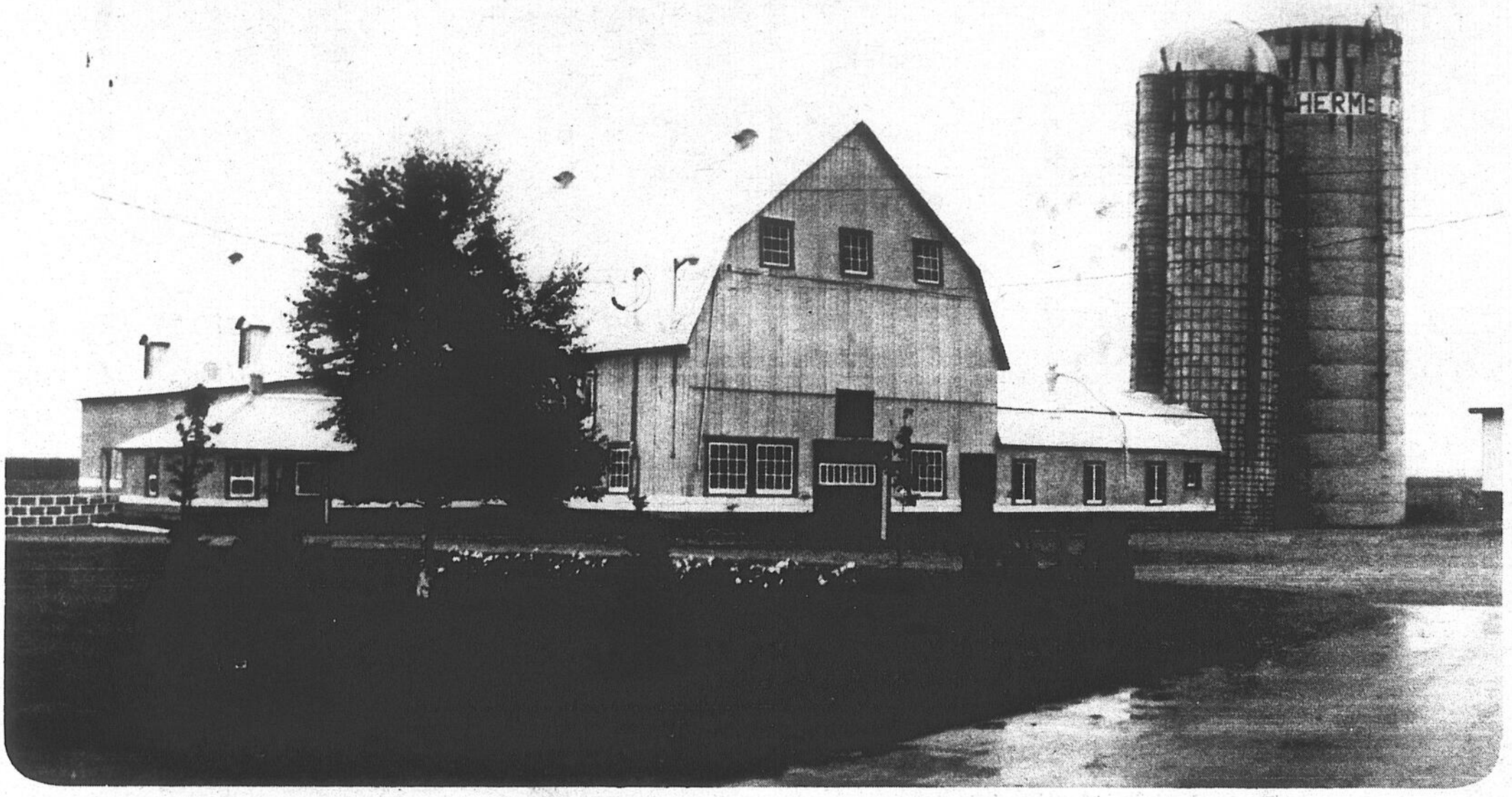


52" x 70"
PIÈCE
4.98

52" x 52"
PIÈCE
3.98

TOUS NOS SUPERMARCHÉS SERONT FERMÉS, LUNDI 12 OCTOBRE, JOUR DE L'ACTION DE GRÂCES.
BON CONGÉ À TOUS!

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame au supermarché du 600 Pierre Gaiss St Jean seulement jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. D'autres articles sont en réclame à ce supermarché et dans tous les supermarchés de la région de Montréal. Veuillez vous référer à notre annonce du mercredi paraissant dans les grands quotidiens. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame vendu à notre magasin est en rupture de stock, il est garanti au prix au comptoir d'information.



Pour M. Hermel Giard, les bâtiments de ferme, outre d'être propres et bien aménagés, doivent être situés à proximité les uns des autres et de façon fonctionnelle.

Concours du Mérite agricole '81

Hermel Giard est fier de sa médaille de bronze

Petit village dans le comté de Bagot, près de Saint-Hyacinthe, Saint-Simon vient d'ajouter une autre page à son histoire agricole, déjà éloquente. Après les entreprises de Jean-Paul Vermette et Fils, qui ont mérité la médaille d'argent au concours de l'Ordre du mérite agricole en 1976, voilà que M. Hermel Giard et Mme Huguette Giard remportent, cette année, la médaille de bronze avec un palmarès de 911 points sur une possibilité de 1,000. Près de 100 concurrents convoitaient cet honneur, symbole de l'excellence en agriculture.

Fils d'un éleveur de bovins laitiers pur-sang, Hermel Giard a acquis en 1964 une ferme d'une superficie de 87,5 hectares. Au fil des ans, la ferme s'agrandit grâce à l'acquisition d'une terre voisine, qui portait la superficie totale à 160 hectares, dont 134 hectares en terre faite et 20 en bois debout.

Le sol, qui est de type loam argileux de Sainte-Rosalie, est analysé régulièrement et le Ph se maintient à 6,5. Pour M. Giard, le drainage souterrain est fort important et déjà 40 hectares ont été drainés.

C'est la culture du foin qui occupe la plus grande surface, soit 66 hectares et le rendement atteint 8,8 tonnes métriques à l'hectare. Vient en second lieu la culture du maïs d'ensilage qui donne un rendement annuel de 33 tonnes métriques à l'hectare. La culture du blé occupe une superficie de 22 hectares, à raison de 3,8 tonnes métriques à l'hectare. Enfin, M. Giard conserve 24 hectares pour la mise au pacage des animaux.

Le troupeau laitier

Suivant les traces de son père, Hermel Giard s'est lancé dès le début dans la production laitière. En 1965, il possédait 85 bovins laitiers Holstein de race. Aujourd'hui, il en a 140 qui sont tous classés. Le rendement moyen du troupeau atteint 7256 kg par année. Le test de matière grasse se situe autour de 3,8%.

Le contrôle laitier (**R.O.P. - Record of Performance**) a toujours été à l'honneur et, aujourd'hui, le propriétaire a raison d'être fier des rendements qu'il obtient. D'ailleurs, les chiffres parlent d'eux-mêmes: parmi les sujets en production, on dénombre actuellement 1 vache classée excellente, 18 très bonnes, 43 bonnes plus et 3 bonnes.

Pour améliorer son troupeau, M. Giard utilise l'insémination artificielle. Il choisit soigneusement les donneurs au Centre d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe et à l'étranger, s'il le faut. En 1980, il a essayé la technique de la transplantation embryonnaire. Mais, dit-il "je n'ai pas été chanceux, j'ai eu cinq taureaux". Il se propose toutefois d'essayer à nouveau cette méthode, en espérant que la nature sera plus généreuse et lui donnera quelques bonnes vaches.

Santé des animaux

L'état de santé des animaux fait l'objet d'une attention constante. Aussi, la surveillance vétérinaire est à l'honneur, surtout en période de reproduction, pour vérifier l'état de gestation.

Grâce à son labeur inlassable et à son souci de l'excellence, les succès ne se sont pas faits attendre pour Hermel Giard. Plus d'une vingtaine de trophées gagnés au cours des ans trônent fièrement au-dessus de son bureau.

D'ailleurs, chaque année, ses vaches de race Holstein sont toujours classées dans les cinq premières, à l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe. Cette année, il a remporté le 1er prix de troupeau (les quatre meilleures vaches), le 1er prix pour la progéniture de mère (les deux meilleurs sujets d'une même vache) et le deuxième prix de l'exposition de Saint-Hyacinthe pour les sujets Holstein.

Les bâtiments

Les bâtiments sont propres et bien aménagés. L'étable principale, d'une dimension de 48 mètres par 11 mètres, loge 100 animaux. Une laiterie de 4,9 mètres par 4,9 mètres est annexée à l'étable.

Une autre étable située à peu de distance de la première sert à loger les taures et les génisses et a une dimension de 24 mètres par 7 mètres. Les autres bâtiments, tels que la remise pour les instruments aratoires, le garage, sont tous placés à proximité et de façon fonctionnelle. Il y a enfin trois silos qui permettent d'entreposer la production de 24 hectares ensemencés de maïs.

La famille

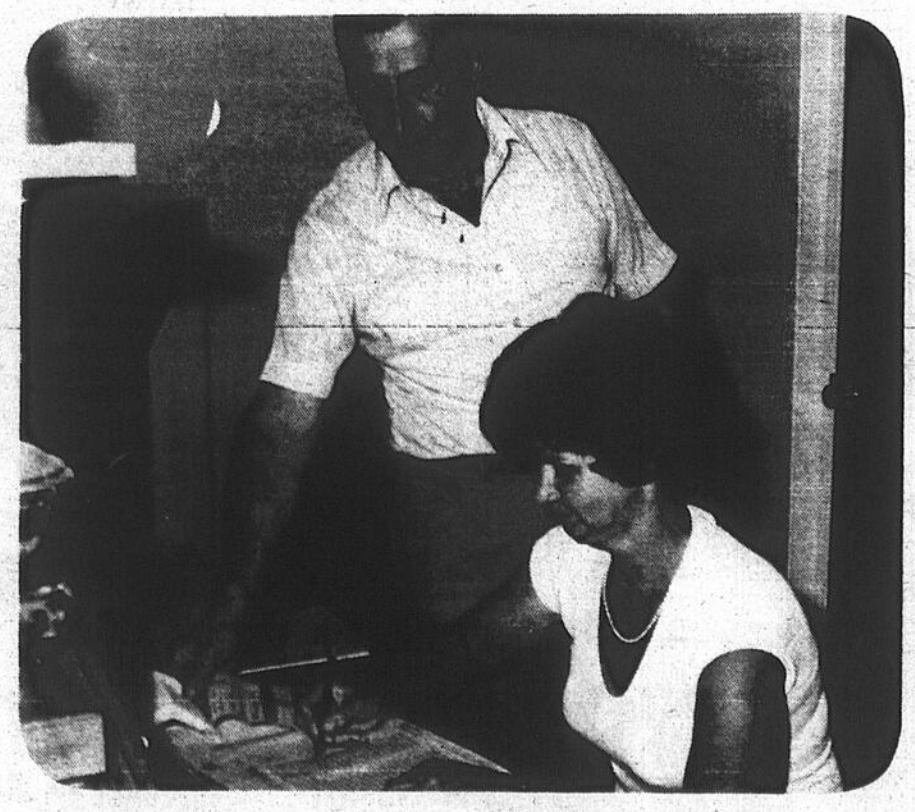
Hermel Giard peut compter sur l'appui et la collaboration de son épouse, Huguette. C'est d'ailleurs Mme Giard qui, en plus de s'occuper de tous les travaux ménagers, tient la comptabilité de la ferme. Cinq charmants enfants sont nés de leur union et ils aident tous leur père sur la ferme. C'est pourquoi M. Giard n'a pas besoin d'engager de la main-d'oeuvre saisonnière. L'aîné, Éloi, 19 ans, est étudiant en théologie à l'Université de Sherbrooke.

Bruno, 18 ans, travaille maintenant à plein temps avec son père. Simon, 15 ans, est étudiant au Séminaire de Saint-Hyacinthe, Vincent 14 ans, est en Secondaire III et enfin, Ève une jolie fillette de 9 ans, est à l'école primaire.

Une tragédie est toutefois venue assombrir le bonheur de cette famille, le 13 août 1980, Martin Giard, 20 ans, "un gars solide comme le roc", nous confiait son père, fut happé mortellement par une automobile alors qu'il pratiquait son sport favori, la course à pied. Martin était étudiant de deuxième année en théologie à l'Université de Montréal.

Malgré cette épreuve, M. et Mme Giard ne désespèrent pas de l'avenir et une foule de projets fourmillent dans leur esprit. Dans l'immédiat, M. Giard caresse l'idée de s'associer avec ses fils et il entend réaliser ce projet le plus tôt possible. De plus, le lauréat de la médaille de bronze projette de terminer le drainage souterrain de ses terres.

Non seulement M. Giard est-il un agriculteur dynamique, mais il est aussi profondément impliqué dans les activités de son milieu. Il est présentement maire de Saint-Simon, président de la Société d'agriculture du comté de Bagot, vice-président du syndicat de base de l'U.P.A. du comté de Bagot, directeur de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe, directeur du Club Holstein de Saint-Hyacinthe et juge officiel de l'Association Holstein du Canada. En 1970, il fut président de l'Association provinciale des éleveurs Holstein.



M. Hermel Giard peut compter sur l'appui de son épouse Huguette qui, en plus de s'occuper de tous les travaux ménagers, tient la comptabilité de la ferme. (Photos Magella Chouinard)

OFFRE SPÉCIALE POUR VOUS

à l'occasion du 25e anniversaire chez

POULIN AUTO CENTRE

Oui en effet, du 1er au 10 octobre 1981
c'est la fête chez Poulin Auto Centre

À cette occasion des rabais sensationnels vous seront offerts sur tous nos modèles 1981 en stock.

PONTIAC ACADIAN 1981 2 portes, mot. 4 cyl. de 1.6 l.; trans. manuelle vit.; sièges tissu; dég. élect.; radio AM; allume-cigare; bandes contrastantes.

~~$5,995~~

SPÉCIAL 25e ANNIVERSAIRE

$5,695 + taxe

incluant transport, frais de livraison
ET LA GARANTIE 36/60

PONTIAC PHOENIX 1981, 2 portes, mot. 4 cyl. de 2.5 l.; trans. manuelle; s.-d., s.-f., suspension "H.D.", dég. élect.; isolation spéc.; miroirs ajust. de l'int.; pneus rad. flancs blancs; batterie à gr. débit; radio AM/FM; roues Rallye; chauffe-bloc; moul. lat; protège tapis av.; int. sièges tissu; stock no B-477

SPÉCIAL 25e ANNIVERSAIRE

$7,995 + taxe

incluant transport, frais de livraison
ET LA GARANTI 36/60

Vous serez étonnés de nos prix

CA VAUT LE DEPLACEMENT

ET CE N'EST PAS TOUT!

Sur tous nos modèles 1981, obtenez gratuitement le plan de protection continue de 36 mois/60,000 km en plus de bénéficier de nos super prix spéciaux de fin d'année.

FAITES D'UNE PIERRE 2 COUPS!

Profitez de l'occasion pour admirer certains de nos nouveaux modèles 1982.

MODÈLE 82

Oui, 25 ans ça se fête chez
Poulin Auto Centre

PONTIAC
BUICK
CAMIONS GMC
GM

HEURES D'OUVERTURE
Vente: 9 h à 21 h 30
lundi au vendredi
Service: 8 h à 17 h 30
(17 h le vendredi)

L'UNIQUE DIRECTION POUR LE MEILLEUR ACHAT

POULIN
AUTO CENTRE
1144ST-PAUL NORD
FARNHAM 293-5339

Grande vente anniversaire

au plus grand magasin de la région

L. LAURENT INC.

MEUBLES

On va de l'avant avec

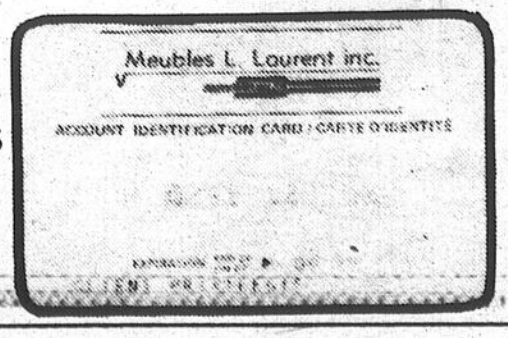
MEUBLES L. LAURENT

Avec cette collection classique, donnez un cachet de bon goût à votre intérieur!

Un sofa seul... n'est qu'un sofa.
Ajouter une causeuse et un fauteuil ou deux causeuses et vous avec meublé un coin ou créé un centre de conversation.
Ajoutez quelques tables et armoires et votre salon est complet.
Il vous suffit de vous détendre en écoutant les compliments de votre entourage.

ENTREPOSAGE GRATUIT — **CARTE DE CRÉDIT** SERVIMEUBLES

L'endroit recherché des futurs mariés



MEUBLES L. LAURENT INC.

FERMÉ LE LUNDI

PLAN MISE DE CÔTÉ

Montréal 658-5754

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545 (près de Pierre Caisse)

Grande vente anniversaire

Choix incomparable

Facilité de crédit

Quantité limitée

CONCOURS

CHRS 1090

$10,090 en prix, comprenant: voiture, manteau de fourrure et système de son. Tirage début décembre.

SPÉCIAUX

EXEMPLE:

Mobilier de cuisine
table et 4 chaises
$159

Laveuse/sécheuse
6 cycles, 2 vitesses
$795

Sécheuse
$210

Choix de mobiliers de chambre Rougier
Ex.: Modulaire extra-spécial
Prix suggéré: $3,400
POUR
$1,988

MEUBLES POUR JEUNES HOMMES, ET JEUNES FILLES PRIX VENTE ANNIVERSAIRE

Étagères murales
à partir de
$128

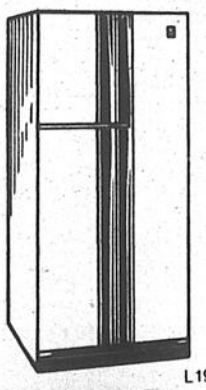
FAUTEUILS INCLINABLES - BERÇANTS
À PARTIR DE $95

ENSEMBLE MATELAS ET SOMMIER
39 po **$92** 54 po **$138**

Mobilier de salon
Divan, fauteuil
Prix suggéré: $592
POUR SEULEMENT
$395

RABAIS
AU CONSOMMATEUR
GENERAL ELECTRIC

OBTENEZ UN IMPORTANT RABAIS LORS DE L'ACHAT D'UN DE CES APPAREILS TRÈS PERFECTIONNÉS LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
GENERAL ELECTRIC

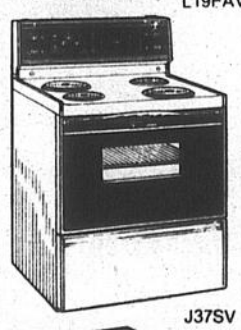

L19FAV/B

L19FBV/B - Trois portes côte-à-côte, avec vitre noire et de nombreuses caractéristiques pour la conservation des aliments. — RABAIS DIRECT DE $100.00

Réfrigérateur sans givre de 19 pi³ L19FAV/B - Modèle à trois portes avec compartiment congélateur de 8 pi³. — RABAIS DIRECT DE $60.00

Réfrigérateur sans givre de 17 pi³ L17JAV/B - Le modèle idéal pour la famille en croissance grâce à son vaste compartiment congélateur, ainsi que ses bacs et ses casiers laitiers translucides. — RABAIS DIRECT DE $40.00

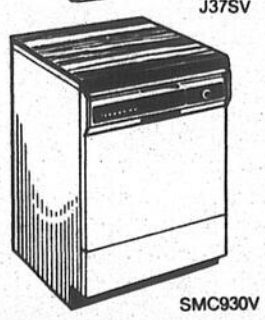
Réfrigérateur sans givre de 15 pi³ L15JAV/B - Légèrement plus petit, ce modèle offre le maximum de volume dans une caisse de 60-1/8 pi de hauteur, grâce aux parois minces. — RABAIS DIRECT DE $30.00


J37SV

J37SV - Un four auto-nettoyant «Rapid Clean II», une minuterie électronique et des éléments de surface pleins ne sont que quelques-unes des nombreuses caractéristiques avantageuses de cette beauté à vitre noire. — RABAIS DIRECT DE $75.00

J35CV - Des éléments amovibles, des commandes du four et un élément pour la cuisson lente font partie des nombreuses caractéristiques de cette cuisinière à four auto-nettoyant «Rapid Clean II». — RABAIS DIRECT DE $40.00

Cuisinière à four régulier de 30 po J34AV - L'élément palpeur avec grilloir, l'horloge à affichage numérique et les commandes à réglages infinis de la chaleur représentent quelques-unes de ses caractéristiques. — RABAIS DIRECT DE $30.00


SMC930V

Lave-vaisselle "Potscrubber II"

Lave-vaisselle encastrable SMD950V - Ce modèle est doté de 17 cycles, y compris le fameux cycle "récureur", et de plusieurs autres caractéristiques. — RABAIS DIRECT DE $30.00

SMC930V - Si vous appréciez la mobilité, nous vous suggérons le lave-vaisselle adaptable "Potscrubber II" doté de 16 cycles. Son dessus en cerisier s'harmonise bien avec tout style de décoration intérieure. — RABAIS DIRECT DE $25.00

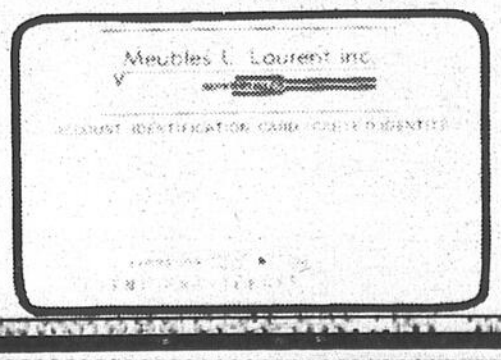
Lave-vaisselle encastrable SMD930V - Ce modèle est similaire au précédent, à cette différence près qu'il est encastrable, pour la cuisine personnalisée. — RABAIS DIRECT DE $25.00

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONIMISEZ:

QUANTITÉS LIMITÉES
OFFRE VALABLE
du 21 Septembre au 10 Octobre

ENTREPOSAGE GRATUIT — **CARTE DE CRÉDIT** — **SERVIMEUBLES**

L'endroit recherché des futurs mariés



MEUBLES L. LAURENT INC

FERMÉ LE LUNDI

PLAN MISE DE CÔTÉ

Montréal 658-5754

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545 (près de Pierre Caisse)

Paiements anticipés (cultures commerciales)

Formulaires disponibles à Saint-Hyacinthe

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de cultures commerciales de la région agricole de Saint-Hyacinthe doivent prendre note que les formulaires de participation au programme de paiements anticipés pour l'année 1981-'82 sont disponibles à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe.

En adhérant au programme de paiements anticipés, un producteur de cultures commerciales peut obtenir une avance pouvant aller jusqu'à $15,000.

Selon les informations obtenues auprès de M. Gilles Manseau, secrétaire-adjoint du Syndicat des producteurs de cultures commerciales de Saint-Hyacinthe, l'objectif du programme est de permettre aux producteurs de conserver leurs récoltes en entrepôt, de répartir leurs ventes à diverses périodes de l'année afin d'approvisionner régulièrement le marché et tenter d'obtenir des prix plus élevés.

Les intérêts encourus sont défrayés par le gouvernement fédéral pour ceux qui respectent la date limite de remboursement.

Caractéristiques

Les principales caractéristiques du programme 1981-'82 sont les suivantes: avance pour un producteur individuel jusqu'à un maximum de $15,000; avance aux compagnies ou sociétés (deux individus) jusqu'à un maximum de $30,000; avance aux autres (3 individus ou plus) jusqu'à un maximum de $45,000; taux avancés par tonne métrique: $55 pour l'avoine, $90 pour le blé, $60 pour l'orge et $70 pour le maïs; frais d'inscription (non remboursable) de $25.

Conditions

Les conditions d'obtention du paiement par anticipation sont les suivantes: 1) être membres du syndicat des producteurs de cultures commerciales de la région de Saint-Hyacinthe ou de l'Estrie; 2) acquitter les frais d'inscription et d'administration; 3) remplir les formulaires requis; 4) ne pas être en défaut en ce qui concerne tout paiement anticipé antérieur; 5) la récolte doit être entreposée au moment de la demande; 6) s'il y a un lien sur la récolte ou une marge de crédit, le producteur doit le souligner en prenant un rendez-vous.

Procédures

Cette année, dans le but d'accélérer le service et d'éviter les délais dus aux erreurs de présentation, c'est à M. Gilles Manseau qu'a été confié la responsabilité de compléter les formulaires.

Les producteurs intéressés à se prévaloir du programme doivent prendre un rendez-vous en communiquant avec Mme Jocelyne Bergeron. Le numéro de téléphone à composer est 774-9154. Pour les producteurs de la région de Bedford, le numéro de téléphone à composer est le même.

À Saint-Hyacinthe

Journées horticoles du 10 au 12 novembre

L'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe convie les professionnels de l'horticulture ornementale à "Venir cueillir pour refleurir" lors des 14e Journées horticoles ornementales qui se tiendront les 10, 11 et 12 novembre prochains, à Saint-Hyacinthe.

Qu'ils soient producteurs de plantes, fleuristes, pépiniéristes, spécialistes en aménagement paysager ou responsables de l'entretien des espaces verts, les participants désirant contribuer à l'évolution environnementale auront l'occasion de se pencher sur des attentes communes pour cueillir des renseignements et techniques nouvelles qui germeront comme une bonne semence dans leur esprit fertile.

Le professionnel de l'horticulture ornementale qui se veut progressif doit être en mesure de répondre aux besoins du marché et à la demande des consommateurs; il doit donc suivre les activités de son milieu pour pouvoir se tenir à la fine pointe du progrès. Aux 14e Journées horticoles ornementales, il aura tout le loisir de faire provisions de connaissances nouvelles lors de cours, conférences, visites, démonstrations, rencontres et expositions sur le développement des techniques horticoles et leur disponibilité. Autant d'informations qui lui permettront de refleurir, donc de prospérer dans son entreprise et de satisfaire aux exigences de sa clientèle.

Importance

Les Québécois ont pris conscience, ces dernières années, de l'importance d'un environnement de qualité. Que ce soit en cultivant un potager, en aménageant un jardin ou en agrémentant le bureau ou la maison de plantes et de fleurs, ils ont acquis le souci de vivre en harmonie avec la nature. On le constate également avec la participation sans cesse grandissante de la population aux concours "Villes et villages fleuris" et "Maisons fleuries" du Québec, de même qu'à l'intérêt manifesté lors des "Floralies", en 1980.

Les 14e Journées horticoles ornementales constituent, pour les professionnels oeuvrant dans ce domaine, l'événement annuel approprié à la cueillette d'idées et de techniques nouvelles qui leur fourniront les outils nécessaires à un meilleur développement et, partant, à une prospérité accrue. L'invitation est donc lancée aux étudiants et aux spécialistes de l'horticulture ornementale: les 10, 11 et 12 novembre prochains "Venez cueillir pour refleurir".

Les 14e Journées horticoles ornementales se tiendront sous le thème "Venir cueillir pour refleurir".

VOTRE CHOIX A, B ou C

PROGRAMME AVANTAGEUX POUR LES TRACTEURS NEUFS BELARUS

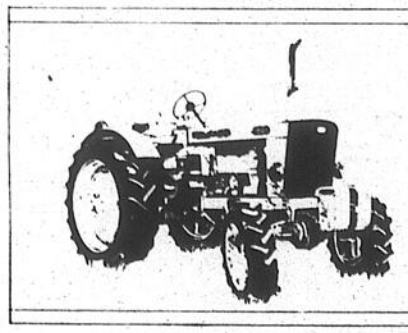
20% D'ESCOMPTE SUR LES VENTES AU COMPTANT[1]

OU

ESCOMPTE DE $1,000-$10,000[4]
FINANCEMENT À LONG TERME DE 12%
FINANCEMENT SANS INTÉRÊT POUR 6 MOIS[2]

OU

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT POUR 3 ANS[3]



MODÈLE	CV	[1]	[4] ESCOMPTE	[4] PRIX SPÉCIAL DU MOINS
250	31	6,411	$ 1,000.00	5,411
400	58	11,107	$ 2,000.00	9,107
420	58	13,855	$ 2,500.00	11,355
500	70	13,502	$ 3,500.00	10,002
520	70	16,404	$ 2,500.00	13,904
611	70	13,641	$ 3,000.00	10,641
800	85	16,176	$ 2,000.00	14,176
820	85	19,412	$ 2,500.00	16,912
1500	180	43,659	$10,000.00	33,659

Choix A
1 Exemple

Prix au détail	$20 000 00
Reprise	$ 5 000 00
Différence	$15 000 00
Escompte Belarus 20% de 15 000 00	$ 3 000 00
Montant total au comptant	$12 000 00

Choix B
2 Pour acheteurs approuvés le versement initial et les termes courants sont applicables
Exemple

Prix au détail tracteur neuf	$22 500 00
Escompte spécial	$ 2 500 00
Prix au détail spécial	$20 000 00
Versement initial (30% au minimum)	$ 6 000 00
Solde dû (au date d'achat)	$14 000 00
Solde dû (après 6 mois sans intérêt	$14 000 00
Versement dû après 6 mois (10% au minimum)	$ 1 400 00
Montant à financer	$12 600 00
Charges financières totales	$ 2 773 26
Montant total à rembourser	$16 773 26
6 règlements semestriels @	$ 2 562 21
Charges financières en pourcentage annuel	12%

Choix C
3 Pour acheteurs approuvés, versement initial 40% au minimum, 36 mois au maximum, règlements mensuels ou semestriels
Exemple

Prix au détail	$20 000 00
Versement initial 40%	$ 8 000 00
Solde à financer	$12 000 00
6 règlements semestriels @	$ 2 000 00
Montant total	$12 000 00

ACHETEZ BELARUS ET FAITES DES ÉCONOMIES

Prix au détail suggérés comprennent l'équipement essentiel plus masses avant et barre d'attelage oscillante. Modèle articulé n'a ni masses avant ni barre d'attelage oscillante. Prix F.A.B. Montréal. Transport local et préparation par le concessionnaire en sus. Puissances évaluées conformément à SAE (évaluation du fabricant). Prix, escomptes, termes et caractéristiques sujets à changer sans préavis et sous réserve des stocks disponibles chez les concessionnaires Belarus participants.

Durée du programme: 30 octobre 1981

Belarus

ÉQUIPEMENT H. MATHIEU INC.

246-3923 199, Rte 217, St-Bernard de Lacolle

À L'Acadie

Grange détruite par un incendie

par Claude PIETTE

Deux équipes de sapeurs du Service des Incendies de Saint-Jean, sous les ordures du directeur Antoine Morin, ont mis près de 4 heures, mardi soir dernier, avant de maîtriser un violent incendie qui a entièrement ravagé une grange appartenant à M. Denis Tremblay et située chemin des Patriotes à L'Acadie.

Un sapeur a raconté qu'à son arrivée sur place, la bâtisse flambait de toute part en raison du fait que de fortes rafales de vent balayaient cette région au moment du sinistre.

Pertes

Selon le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec; des animaux, de la machinerie, 2 tracteurs, 1 poêle antique, des outils, un laboratoire servant à la confection de produits chimiques, ainsi que de l'équipement photographique évalué à $20,000 sont une perte totale.

Les dégâts peuvent atteindre $50,000 et plus. La cause de l'incendie est inconnue et le caporal Ferland a confirmé qu'une enquête a été instituée.

Voilà tout ce qui reste de la grange de M. Denis Tremblay.

Les pertes sont évaluées à plus de $50,000. (Photos François Mélillo)

LE Cabaret 800, Principale, Granby 378-9006

PRÉSENTE

du 7 au 11 octobre

Le Show

vous invite à un

PYJAMA PARTY
le mercredi 7 octobre 1981
à partir de 20 h. 30
LE CABARET EN FÊTE
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

Goûter à la fin de la soirée

PRIX POUR LES PLUS BEAUX PYJAMAS
PRIX SPÉCIAUX POUR LA PLUS BELLE TENUE DE NUIT

Visitez notre bar rencontre Ma Cousine

Roi DE LA Radio

LES PHOTOS ET DESSINS DE CETTE ANNONCE PEUVENT LÉGÈREMENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE

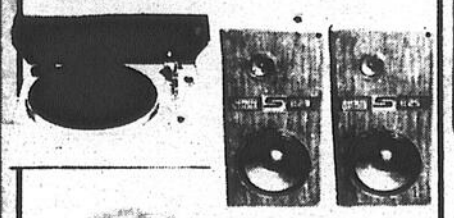
TÉLÉCOULEUR
100% transistorisé
GARANTIE COMPLÈTE

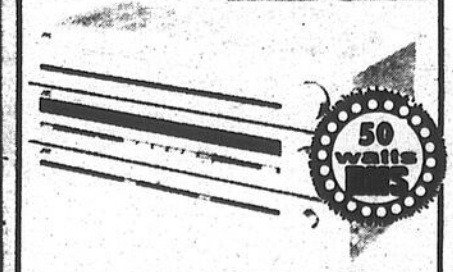
à très bas prix
$337

SUPER-VENTE D'AUTOMNE

VENEZ VOIR
et encouragez le célèbre
LOUIS LOURMAIS
dans sa tentative d'établir un nouveau record d'endurance au complexe LA JAVA, 48 boul. Des Laurentides, Laval. LE ROI DE LA RADIO et les bouteurs d'animaux YOGI appuient officiellement LOUIS LOURMAIS.

JVC Select





50 watts RMS

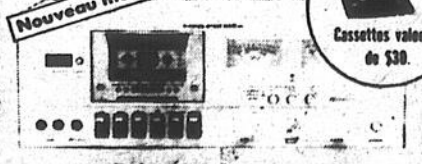
L'ensemble comprend:
• Ampli-tuner stéréo am-fm JVC modèle AU 10X, puissance de 25 watts par canal.
• Table tournante JVC modèle LA-21 à retour automatique.
• 2 haut-parleurs Select modèle 225, à 2 voies. Puissance de 25 watts chacun.

$559

Magnétophone à cassette à partir de... $99

marantz.

Nouveau modèle

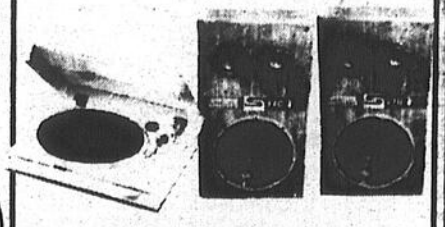


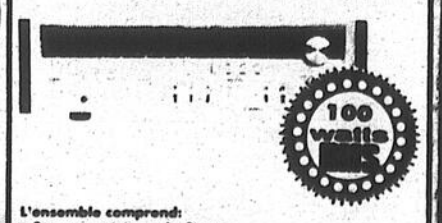
Cassettes valeur de $30.

avec ce magnétophone, vous obtiendrez 2 cassettes TDK au métal, d'une valeur de $30.00.
Magnétophone à cassette Marantz modèle SD-350 avec Dolby.
Prix mfgr. du manufacturier ~~$279.~~

$229

PIONEER Select





100 watts RMS

L'ensemble comprend:
• Récepteur stéréo am-fm Pioneer modèle SX-820, puissance de 50 watts rms par canal.
• Table tournante Pioneer modèle PL-200 à retour automatique, entraînement direct.
• 2 haut-parleurs Select modèle 370 à 3 voies, puissance de 70 watts chacun.
• Écouteurs stéréo Rexel modèle RX-5 inclus.

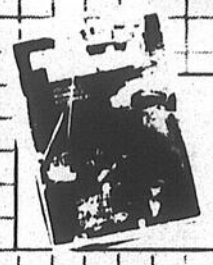
$799

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

Saint-Jean
921, boul. du Séminaire
(face à l'hôpital)
348-0010

PRÈS DE 50 MAGASINS AU QUÉBEC

L'Aide-budget



Procurez-vous gratuitement la revue Mon Marché chez votre épicier attentionné Richelieu. Participez au grand concours!
(Tous les détails à l'intérieur)

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 5 octobre au samedi 10 octobre 1981, jusqu'à la fermeture des magasins.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé.
Pas de vente aux marchands.

BEURRE D'ARACHIDES
crémeux ou croquant
KRAFT
cont. 500 g

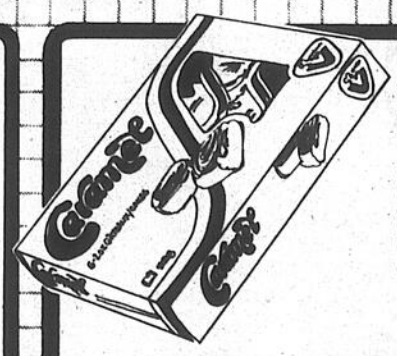
1.78

MARGARINE DURE
à l'huile végétale
(disponible au Québec seulement)
GOLDEN GIRL
paquet 1 lb

2/1.00

FROMAGE CHEDDAR FONDU
VELVEETA
KRAFT
paquet 500 g

1.99



GÂTEAUX
Caramel,
1/2 Lune vanille
ou chocolat
Carrés feuilletés
à la gelée
VACHON
bte de 6

1.25

BISCUITS PREMIUM PLUS
saupoudrés ou non de sel
CHRISTIE
bte 450 g

.89

SAINDOUX
TENDERFLAKE
MAPLE LEAF paquet 16 oz **.78**

PÂTE DE TOMATES
HUNTS
bte 5.5 oz **2/.89**

KETCHUP AUX TOMATES
MARQUE MAISON
bouteille 32 oz **1.48**

MOUTARDE PRÉPARÉE
CONDOR
cont. 16 oz **.68**

CAFÉ INSTANTANÉ
100% pur
HILLS BROS
bocal 283 g **3.99**

PÂTES ALIMENTAIRES
macaroni coupé, spaghetti, spaghettini, rotini
GATTUSO
1 kg **1.08**

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
MAXWELL HOUSE
sac 1 lb **2.48**

FÈVES AU LARD BIEN MIJOTÉES
LIBBY'S bte 19 oz **.78**

BOISSON
saveur de pommes, raisins, orange
ROUGEMONT bout. 64 oz **.89**

HARICOTS COUPÉS
jaunes ou verts
Canada de choix
MARQUE MAISON
bte 10 oz **3/1.00**

CANNEBERGES
entières ou en gelée
OCEAN SPRAY
bte 14 oz **.89**

MAÏS EN CRÈME
Canada de choix
MARQUE MAISON
bte 10 oz **3/1.00**

SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS
ESTA
bte 14 oz **2/.79**

RICHELIEU

VIANDES

JEUNES DINDONS
surgelés, Canada, Catégorie "A" moins de 16 livres
1.08 lb

DIND-O-JUS
FLAMINGO
Badigeonnées, surgelées, Canada, Catégorie "A", moins de 16 livres
lb **1.18**

FESSE DE JAMBON
découennée, sans jarret, prêt-à-servir, un bout ou l'autre
MARQUE MAISON lb **1.38**

JAMBON DÉSOSSÉ
"LA FOURNÉE"
prêt-à-manger
MARQUE MAISON
2-3 livres lb **3.98**

BACON SANS COUENNE
tranché
RICHELIEU 500 g **1.88**

PAIN DE VIANDE SIMILI POULET
MARQUE MAISON
morceau ou tranché lb **1.68**

SAUCISSON DE PEPPERONI
MARQUE MAISON
emballé sous vide lb **2.28**

SAUCISSON DE SALAMI
tout boeuf
MARQUE MAISON 300 g **1.88**

DESSERT FOUETTÉ
genre parfait, saveur assortie
COORSH 150 g **.25**

SAUCISSES FUMÉES
tout boeuf
COORSH 1 livre **2.08**

SALADE DE CHOUX
COORSH 500 g **1.28**

BOEUF FUMÉ
bas de ronde, régulier, tranché
COORSH lb **3.98**

PIZZA
toute garnie
DA VINCI 340 g **1.98**

SAUCISSES
surgelées
McGARRY 500 g **2.38**

PÂTÉS DE VIANDE
au choix LA BELLE FERMIÈRE
surgelés 175 g **.88**

TOURTIÈRE
surgelée
LA BELLE FERMIÈRE 450 g **2.08**

FRICADELLES DE MORUE
surgelées
lb **.78**

SURGELÉS

PIZZAS 4 x 5"
CROÛTE CROUSTILLANTE
garnie bte de 370 g
fromage/pepperoni
bte de 360 g
TOTINO'S
1.79

FRUITS NON SUCRÉS
bleuets
fraises
Canada de fantaisie
FRASER VALE
Boite de 11 oz **1.29**

FILETS DE MORUE
HIGH LINER
Boite de 16 oz **2.09**

JUS DE RAISIN CONCENTRÉ
WELCH'S
Contenant de 6 oz **.69**

PÂTÉS À LA VIANDE
boeuf
dinde
poulet
YORK
Boite de 8 oz **.66**

CROUSTILLES
régulières et Bar-B-Q
HUMPTY DUMPTY
sac 200 g **1.15**

CORNICHONS
tranchés, mélangés sucrés, petits, à l'ancienne
CORONATION
bocal 750 ml **1.39**

THÉ EN SACHETS
Orange Pekoe
SALADA
paquet 60 **1.98**

SAUCE CHINOISE À L'AIL
douce, moyenne ou forte
V-H
cont. 12 oz **.99**

DÉTERSIF EN POUDRE
SUNLIGHT
bte 6 litres **3.48**

PÂTE DENTIFRICE
saveur régulière ou menthe
CREST
tube 100 ml **1.18**

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
LA PARISIENNE
cont. 3.6 litres **1.99**

AMPOULES ÉLECTRIQUES
40, 60, 100 watts
G.E. BEST BUY
paquet de 2 **.98**

FRUITS ET LÉGUMES

LAITUE ICEBERG
produit des États-Unis
gr. 24
ch. **.69**

RAISINS NOIRS "RIBIER"
produit de la Californie
Cat. Canada No 1
lb **.89**

CONCOMBRES SUPER SÉLECT
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1
2/ **.59**

PAMPLEMOUSSES BLANCS
gr. 48
produit de la Floride
8/ **.89**

***POIREAUX**
culture de Québec
2/ **.68**

CANNEBERGES FRAÎCHES "ATOCAS"
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1
12 oz **.65**

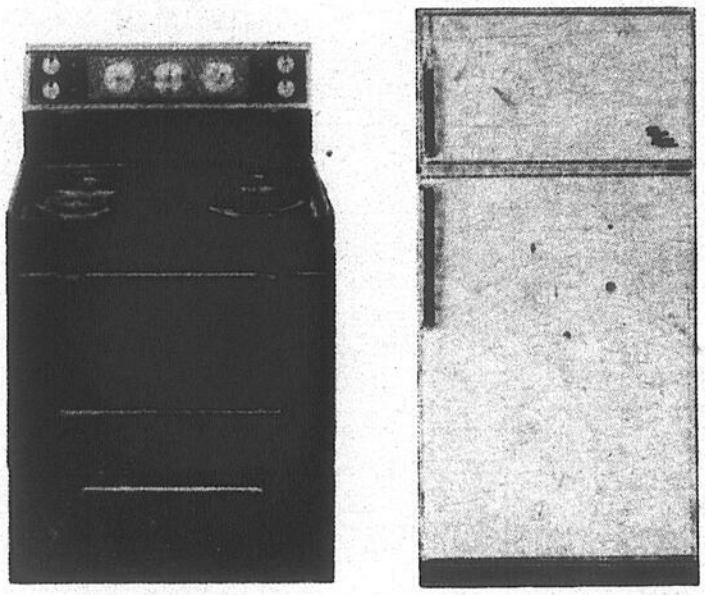
"La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées les épiciers Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir qualité à bon prix, tout au long des saisons."

RICHELIEU

Un épicier attentionné

Kelvinator

Venez comparez...
Nous avons les meilleurs prix
dans la région



Roger Fleury Inc.
979, Principale, C.P. 30,
St-Paul, Île-aux-Noix, Qué. J0J 1G0
Tél.: (514) 291-5222

BV Bonne Valeur 20 ANS DE SUCCÈS

U.P.A. de Saint-Hyacinthe

Couillard réélu président

par Gilles LÉVESQUE

MM. Jean-Yves Couillard et Marcel Chagnon ont été respectivement réélus à la présidence et à la vice-présidence de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, le 29 septembre dernier, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de l'organisme syndicale.

M. Couillard s'est donc vu accorder un quatrième mandat consécutif de la part des quelque cent vingt-cinq producteurs représentant les syndicats de base et les syndicats spécialisés affiliés à la Fédération.

M. Couillard est secondé par M. Marcel Chagnon ainsi que par trois autres directeurs qui seront nommés lors de la prochaine réunion du conseil d'administration.

Bilan

Par ailleurs, les membres du bureau de direction sortant ont profité de l'occasion pour dresser un bilan des événements qui ont marqué la dernière saison d'activités.

Selon les informations obtenues auprès de M. Michel Saucier, agent d'information pour le compte de la Fédération, il a évidemment été question du programme "Sol Plus", de l'environnement et de l'assurance-récolte collective. On a également parlé des trois plans conjoints qui ont été adoptés au cours de la dernière année, soit celui des oeufs d'incubation, du porc et des oignons. Même chose pour ce qui est des trois groupes de producteurs qui se sont regroupés au sein d'un syndicat spécialisé: producteurs ovins, producteurs maraîchers et producteurs caprins.

Membres

D'autre part, les producteurs présents à l'assemblée ont été en mesure d'apprendre que la région agricole de Saint-Hyacinthe regroupait un grand total de 6,958 producteurs et que de ce nombre, 5,457 étaient membres en règle de la Fédération au 31 juillet dernier.

M. Jean-Yves Couillard a été réélu à la présidence de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe pour une quatrième année d'affilée.

BOIS DE CONSTRUCTION
PLYWOOD
CLOUS
Armand Duhamel & Fils Inc.
Saint-Ignace de Standbridge, Comté Missisquoi, P.Q. J0J 1Y0
TÉL.: 296-4985

• Moulin à scie •
LUMBER
DEALER
MARCHANDS DE BOIS
ET MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION
VENTE GROS ET DÉTAIL
Quelques soient vos projets de construction
ÉCONOMISEZ
en achetant directement du manufacturier.

Devons-nous prendre au sérieux le rapport du conseil économique?

nos lecteurs...

M. le directeur,

Dernièrement, les offices de commercialisation de produits agricoles et particulièrement le système de mise en marché du lait au Canada ont été la cible d'attaques virulentes de la part du Conseil Économique du Canada. Cet organisme a récemment publié un rapport qui dénonce les offices de commercialisation comme étant responsables de la hausse des prix des aliments.

Compte tenu des pouvoirs qui sont accordés à ces offices de mise en marché ainsi que la situation économique que nous connaissons présentement, il était presqu'inévitable que des études soient entreprises afin d'évaluer la pertinence des plans conjoints.

Malheureusement, les média ont grandement publicisé l'étude la plus négative face aux plans conjoints. De plus, ils ont publié ce document sans se préoccuper de vérifier l'exactitude des informations qu'il contient.

Si nous regardons ce qui se cache sous les grands titres, nous nous apercevons que ce rapport contient plusieurs inexactitudes ainsi qu'un bon nombre d'oublis.

L'auteur du document a base son étude en faisant une comparaison entre les prix de la poudre de lait écrémé qui sont pratiqués au Canada et sur le marché international. Or, il est impensable de faire une telle comparaison si l'on considère que le marché international est un marché de dumping. Ainsi, les consommateurs européens payaient le kilo de beurre $4.57 alors que la CEE vendait le même beurre à $1.50 USA kilo sur le marché international. De plus, le marché de la poudre de lait écrémé a subit des fluctuations de plus de 300% au cours des trois dernières années.

Si, comme le propose l'étude du professeur Barichello, le gouvernement ouvrait la barrière à l'importation, les producteurs canadiens seraient obligés de concurrencer des producteurs étrangers qui, eux, seraient subventionnés par leur gouvernement. Ceci pourrait entraîner, à plus ou moins brève échéance, la destruction de l'industrie laitière canadienne, tant au niveau de la production que de la transformation.

En devenant dépendant du marché international, les consommateurs canadiens devraient faire face aux rigueurs du marché international et seraient à la merci des fluctuations des prix (300% en 3 ans pour la poudre de lait écrémé), tout en n'étant pas assuré d'avoir un approvisionnement suffisant.

L'auteur de l'étude affirme que le contingentement nuit à la productivité. Je ne connais pas les sources de son affirmation, mais des études et des statistiques prouvent le contraire. Ces études démontrent que l'augmentation de la productivité au Canada est comparable à celle des États-Unis, de la Nouvelle Zélande et de l'Australie. Ce n'est pas le fait d'avoir un prix garanti par la gestion de l'offre qui enlève la motivation d'abaisser les coûts de production. Au contraire, le contingentement oblige les producteurs à remplir leur droit de production au meilleur coût possible afin de maximiser les profits.

Le conseil économique a passé sous silence le fait que les plans conjoints ont stabilisé les prix, que le prix des aliments a augmenté moins rapidement dans les productions où il y a un office de comercialisation que dans celles qui ne sont pas régies par de tels organismes.

Le conseil économique du Canada ne tient pas compte de l'amélioration des revenus agricoles qu'ont provoqués les plans conjoints. Par le fait même, c'est toute l'industrie agricole du Canada qui a connu la prospérité et ce sont les Canadiens en général qui ont bénéficié du dynamisme de l'agriculture dans l'économie du pays.

Il faut néanmoins s'inquiéter de l'importance qu'accordera la population et les politiciens à de tels documents. Il est heureux de constater que le ministre de l'Agriculture du Canada, M. Eugène Whelan, a dénoncé ce rapport et s'est porté à la défense des plans conjoints. Cependant, la bataille risque d'être longue puisque les interlocuteurs ont deux visions différentes de l'économie.

Au cours de l'automne, le ministre canadien de l'Agriculture fera connaître la nouvelle politique laitière pour les cinq (5) prochaines années. À ce moment, nous pourrons juger de l'imparct qu'aura eu ce rapport sur les décisions du gouvernement.

Pierre LACOURSIÈRE,
directeur
Services régionaux

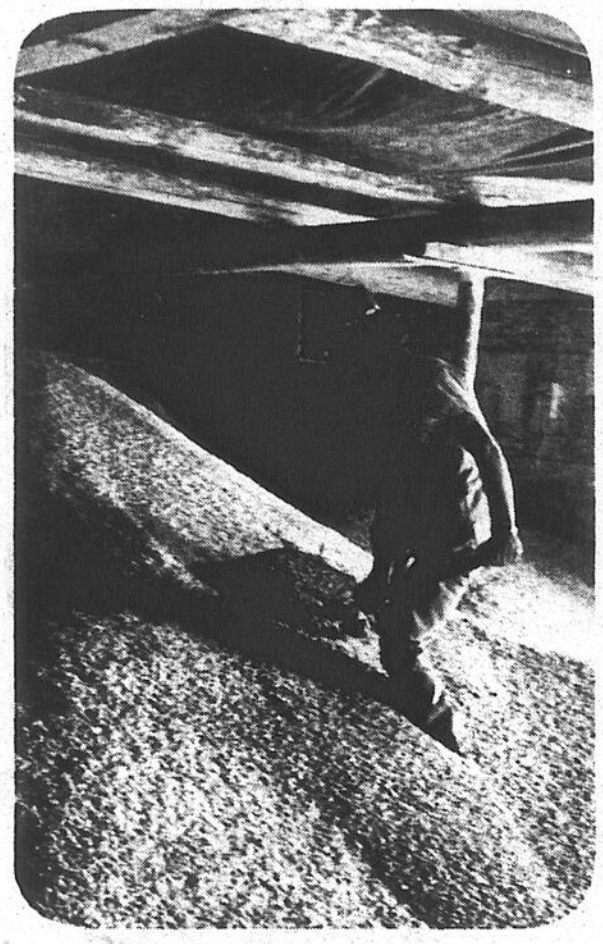
Pertes subies suite à l'embargo soviétique

Les chèques d'indemnisation sont à la poste

• $81 millions

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, et le ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé, le Sénateur Hazen Argue, viennent d'annoncer que des paiements d'indemnisation totalisant $81 millions ont été envoyés aux céréaliculteurs par la poste.

La plupart des 200,000 agriculteurs de la zone désignée de la Commission canadienne du blé qui ont livré du blé, du maïs, de l'orge ou de l'avoine hors-commission à des établissements commerciaux durant la période de l'embargo, soit du 4 janvier 1980 au 31 juillet 1980, recevront leur chèque dans le courant de la semaine prochaine.



Quelque 200,000 producteurs de blé, de maïs, d'orge et d'avoine recevront des paiements d'indemnisation. (Photo Archives)

Les membres de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario devraient recevoir leur chèque d'ici à deux ou trois semaines. Les registres de leurs ventes, comme ceux des producteurs de la zone de la Commission canadienne du blé, sont inscrits sur ordinateur et les versements sont effectués automatiquement, sans que les producteurs aient à en faire la demande.

Les autres céréaliculteurs du Canada, soit ceux à l'extérieur de la zone désignée de la Commission canadienne du blé et les producteurs de maïs, d'avoine et d'orge de l'Est du pays, peuvent obtenir des indemnisations en présentant une demande aux centres administratifs de l'Ouest ou de l'Est.

Formules

Les formules de demande sont disponibles à ces deux bureaux, ainsi qu'aux bureaux régionaux d'Agriculture Canada et de la Société du crédit agricole. Les demandes doivent être accompagnées des pièces justificatives détaillées des ventes. Le traitement manuel de ces demandes devrait retarder l'émission des chèques de quatre à six semaines.

Selon le Sénateur Argue, le seul problème auquel doit encore faire face le programme d'indemnisation a trait aux versements sur les livraisons d'avoine à la Commission canadienne du blé. Il existait trois programmes de mise en commun de l'avoine durant la période de l'embargo, et le gouvernement fédéral avait déjà contribué à combler les déficits de deux d'entre eux. Des paiements d'indemnisation seront versés aux producteurs d'avoine des Prairies lorsque cette question difficile aura été résolue.

Points d'intérêt

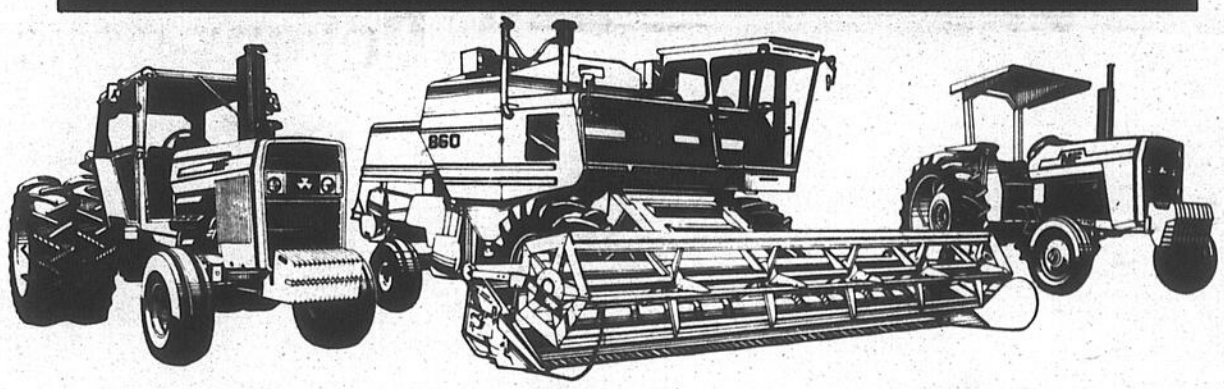
Le Sénateur Argue a soulevé quatre points d'intérêt pour les céréaliculteurs de l'Ouest:

- Les agriculteurs non inscrits au Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest recevront quand même leurs paiements automatiquement pour leurs ventes à la Commission et hors commission. Le bureau de la stabilisation dispose des registres de toutes les livraisons aux élévateurs et aux acheteurs autorisés.
- Les céréaliculteurs et ceux ayant droit à un permis de la Commission (soit ceux qui détiennent une part des livraisons d'un agriculteur) toucheront automatiquement leur part des versements.
- Les agriculteurs qui ont pris leur retraite ou qui ont vendu leur propriété après la fin de l'embargo, mais qui ont effectué des livraisons durant la période d'embargo auront droit aux versements.
- Les céréaliculteurs qui ont effectué des ventes supplémentaires non comprises dans le paiement automatique devraient attendre de recevoir leur premier chèque avant de demander une indemnisation supplémentaire.

Pierre Parent et CKRS 1090 Radio-Soleil
présentent
Bachelor
avec Pauline Martin

AU CÉGEP DE ST-JEAN
BILLETS: Musicor
21, Saint-Jacques
347-6675

"BONS MARCHÉS"
SPÉCIAUX



Massey-Ferguson nous a accordé de gros escomptes d'usine, qui nous permettent de vous faire profiter d'un bon marché à l'achat d'une machine Massey neuve (tracteurs, moissonneuses-batteuses, faucheuses, râteaux, presses, instruments aratoires et équipement industriel).

Ces escomptes avantageux peuvent vous faire réaliser de bonnes économies sur chaque machine neuve de notre stock. Nous pouvons vous faire une aubaine quasiment incroyable.

FAITES UN BON MARCHÉ

Le nouveau programme Massey Ferguson comporte un choix de 5 options d'achat
En voici un exemple:

NULS FRAIS DE FINANCEMENT jusqu'à juillet prochain*

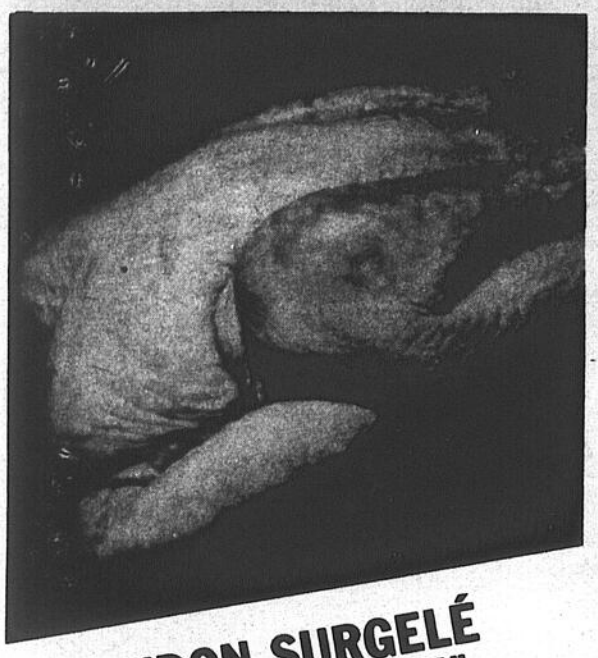
Abandon de frais de crédit sur tracteurs, moissonneuses-batteuses, instruments aratoires, machines de fenaison et équipements industriels Massey neufs.

MF Massey Ferguson

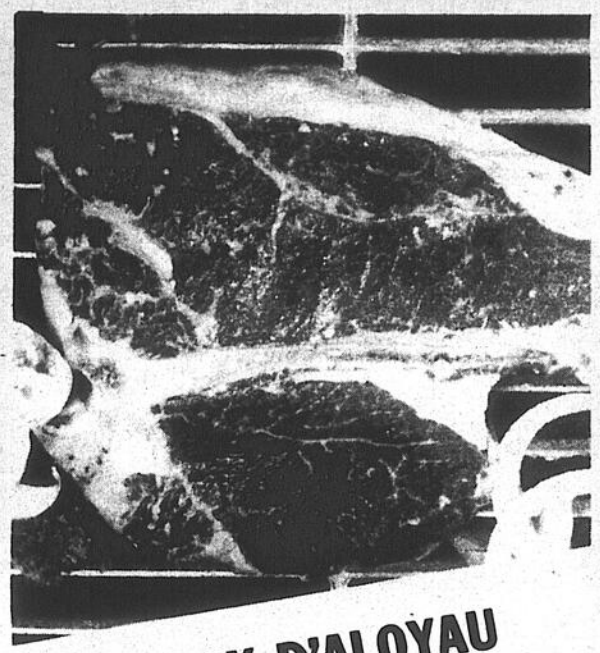
Maintenant, plus que jamais, Massey c'est le bon sens même.

MF Massey Ferguson
Equipement Prairie Inc.
MASSEY-FERGUSON
DEPOSITAIRE
INDUSTRIEL · AGRICOLE
JARDIN ET PELOUSE
433 ROUTE 219 NAPIERVILLE, QUE.
MF Massey Ferguson VENTE SERVICE REPARATION
Tél.: 245-7990

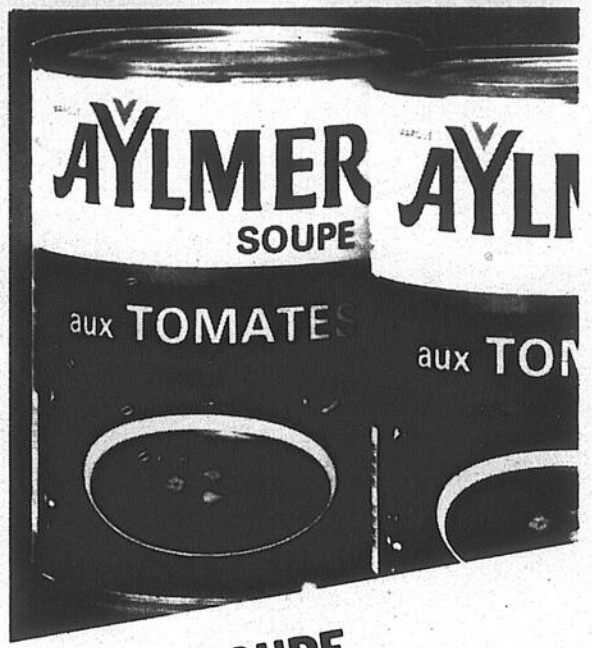
LES SUPERMARCHÉS **proVigo**



DINDON SURGELÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
MOINS DE 12 lb
LB **1.08**

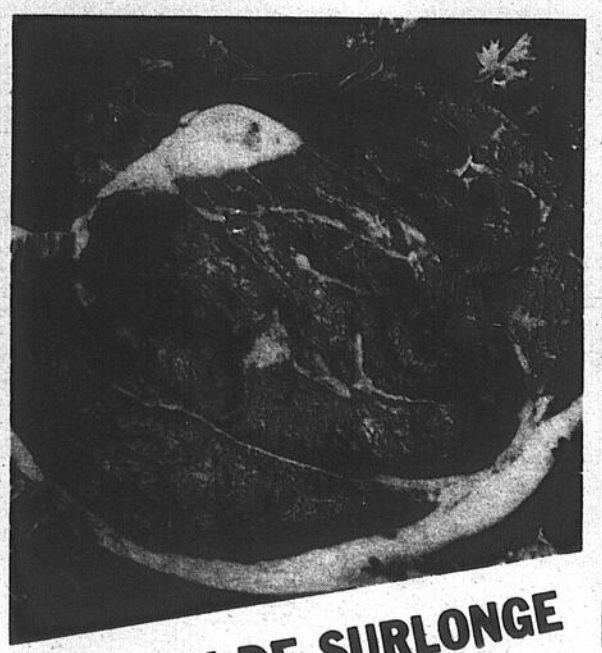


BIFTECK D'ALOYAU
DE BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
LB **3.58**

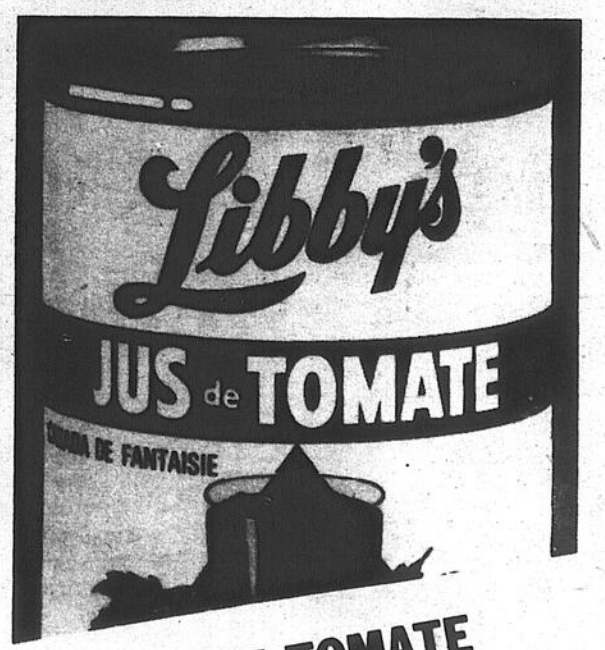


SOUPE
TOMATES OU LÉGUMES
AYLMER
BTE DE 10 oz liq. 4 POUR **.99**

JAMBON DANS LA FESSE
DÉSOSSÉ, PRÊT-À-MANGER
GENRE TOUPIE
UN BOUT OU L'AUTRE
LB **1.78**



BIFTECK DE SURLONGE
DE BOEUF CANADA CATÉGORIE "A"
LB **3.28**



JUS DE TOMATE
DE FANTAISIE
LIBBY'S
BTE DE 48 oz liq. **.89**

SAUCISSES
PORC ET BOEUF
ROYAL
LB **1.28**

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE
EMB. DE 1 LB **1.68**

BACON SANS COUENNE
À L'ÉRABLE-ORGUEUIL DU QUÉBEC
PROVIGO
EMB. DE 500 g **1.98**

CANARDS SURGELÉS
CANADA CATÉGORIE A, DU LAC BROME
ENV. 4 À 5 lb
LB **1.48**

SAUCE
À PIZZA
GATTUSO
BTE DE 2 POUR **1.00**

HUILE VÉGÉTALE
CRISCO
BOUT. DE 1.5 litre **2.19**

TOURTIÈRE
LA BELLE FERMIÈRE
BTE DE 450 g **2.08**

JAMBON CUIT
EN TRANCHES LA BELLE FERMIÈRE
EMB. DE 175 g **1.78**

PAIN DE POULET
ROYAL
disponible dans les supermarchés avec comptoir de charcuterie
LB **1.68**

JAMBON MIGNON
DÉSOSSÉ HYGRADE
ENVIRON 2 À 3 lb
LB **2.88**

DÉTERSIF
POUR LAVEUSE AUTOMATIQUE
ALL
BTE DE 8.4 kg **13.99**

PAPIER HYGIÉN
COULEURS VARIÉES
FACELLE ROYALE
EMB. DE 4 ROUL **1**

ANANAS
EN TRANCHES
DANS SON JUS NATUREL, PROVIGO
BTE DE **.63**

NETTOYEUR
LIQUIDE
PROVIGO
BOUT. DE **1.38**

PAPIER ALUMINIUM
ALCAN
BTE DE 45 cm x 10 m **2.59**

LAIT ÉVAPORÉ
2%
CARNATION
BTE DE 160 ml 3 POUR **1.00**

CAFÉ INSTANTANÉ
SANKA
BOCAL DE **4.99**

BISCUITS
RITZ
CHRISTIE
BTE DE 350 g (en rouleaux) **1.5**

Au cœur du quotidien.

BISCUITS
FEUILLE D'ÉRABLE OU PRINCESSE
(THÉ SOCIAL AU LAIT, EMB. DE 500 g) DAVID

EMB. DE 400 g **1.29**

SHORTENING
VÉGÉTALE
CRISCO

PAQ. DE 1 lb **.69**

LAITUE POMMÉE
ICEBERG, DES ÉTATS-UNIS
CANADA NO. 1, GROSSEUR 24

CHACUNE **.45**

EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE
PROVIGO

CONT. DE 3,6 litres **.88**

RAGOÛTS DE BOULETTES
OU BOULETTES ET PATATES
CORDON BLEU

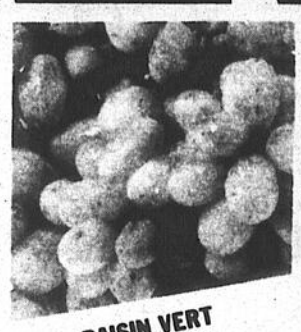
BTE DE 20 oz **1.39**

MÉLANGE
À CROÛTE À TARTE
MONARCH

BTE DE 18 oz **.89**

CROUSTILLES
ORDINAIRES
DULAC

SAC DE 200 g **1.19**

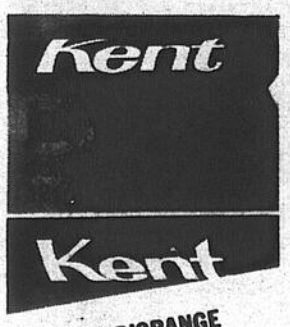


RAISIN VERT
"ALMERIA" FRAIS
D'ESPAGNE, CANADA NO. 1

LB **1.15**

CANNEBERGES FRAÎCHES
DES ÉTATS-UNIS
CANADA NO. 1
EMBALLAGE DE 12 oz

CHACUN **.85**



JUS D'ORANGE
CONCENTRÉ, SURGELÉ
KENT

CONT. DE 12 ½ oz liq. **.79**

BOISSONS GAZEUSES
KIK
BOUTEILLE CONSIGNÉE

EMB. DE 6 x 750 ml **1.99**

COCKTAIL DE LÉGUMES
E.D. SMITH

EMB. DE 6 BTES DE 6 oz liq **1.75**

TABLETTES
DE CHOCOLAT, VARIÉES
ROWNTREE

PAQ. DE 4 **1.29**

ARTICHAUTS FRAIS
IMPORTÉS DE FRANCE
GROSSEUR 24

CHACUN **1.05**

PATATES SUCRÉES
DES ÉTATS-UNIS
CANADA NO. 1

BOCAL DE 16 oz **.35**

MINCEMEAT
CROSSE & BLACKWELL

BOCAL DE 16 oz **1.69**

ANTIGEL
PRESTONE II

CONT. DE 4 litres **7.59**

SAUCE
AUX POMMES, DE FANTAISIE
SCOTIAN GOLD

BTE DE 19 oz **.69**

ARACHIDES
RÔTIES À SEC
PLANTERS

BOCAL DE 325 g **2.39**

CHAMPIGNONS
EN MORCEAUX
PROVIGO

BTE DE 10 oz liq **.79**

FROMAGE
VELVEETA
KRAFT

BTE DE 500 g **2.53**

CANNEBERGES
ENTIÈRES OU EN GELÉE
OCEAN SPRAY

BTE DE 14 oz liq **.99**

BISCUITS
THÉ OU GELÉE
LECLERC

EMB. 350 g **.99**

BISCUITS SODA
CHRISTIE
PREMIUM PLUS, SALÉS OU NON SALÉS

BTE DE 350 g **1.15**

CHAUSSONS
BLEUETS, FRAISES, POMMES,
FRAMBOISES, SURGELÉS, PEPPERIDGE FARMS

BTE DE 10 oz **1.09**

PÂTE À DENTIER
DENTU CRÈME

EMB. DE 100 ml **1.89**

NETTOYEUR EN AÉROSOL
POUR LE FOUR
M. MUSCLE

CONT. DE 300 g **1.79**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 10 OCTOBRE 1981

LES SUPERMARCHÉS proVigo

Céréales québécoises

Réflexion sur les perspectives de prix

marché des grains

par Charles Charron
(Agro-économiste)

par Charles CHARRON
(agro-économiste)

Il a déjà été mentionné que les bourses de commerce sont des marchés libres qui permettent de retrouver un équilibre entre l'offre et la demande quand, comme c'est le cas pour les grains, l'offre et la demande sont appréciables, incertains et sujets à fluctuer dans le temps.

La responsabilité de ces institutions est donc de déterminer un prix de base pour les denrées transigées, en tenant compte de tout phénomène ou action susceptible d'influencer les données fondamentales qui sont l'offre et la demande.

La Bourse de Winnipeg sert donc à déterminer le prix de base pour le blé, l'orge et l'avoine fourragers puisque les options qui y sont transigées ont les élevateurs de Thunder Bay comme point de livraison. La Bourse de Chicago sert à déterminer le prix du maïs livré à Chicago.

En rétrospective, les marchés boursiers ont réagi aux facteurs d'influence en présence en fluctuant vers la baisse depuis les derniers mois.

Exemple

À l'automne '80, par exemple, les prix des denrées au comptant (bases sur l'option la plus proche) étaient vendues à escompte par rapport aux livraisons futures qui s'appliquent sur les options subséquentes. La raison est simple: les conditions de croissance, en Amérique du Nord, avaient sérieusement diminué les perspectives de production dans un contexte ou la demande internationale s'annonçait excellente en raison de la mauvaise récolte soviétique.

Les marchés étaient à la hausse et les producteurs céréaliers québécois ont obtenu un prix record pour leurs grains puisque ces prix sont basés sur les options transigées à Winnipeg et Chicago.

Durant cette période, (automne '80), les acheteurs domestiques et les importateurs achetaient massivement puisqu'ils anticipaient que la hausse se maintiendrait.

Cette pression sur la demande créait donc un vacuum qui contribua à supporter les cours jusqu'à la mi-décembre. Dès lors, les marchés ont commencé à faiblir en fonction de la hausse du dollar américain et du peu d'optimisme quand au potentiel de vente aux Soviétiques.

Fléchissement

Depuis avril '81, les développements politiques et les données fondamentales ont contribué à faire fléchir les cours du maïs de plus du quart de leur valeur. La présente situation commande une toute autre approche de la part des acheteurs.

Étant donné la faiblesse persistante des marchés, les consommateurs préfèrent s'approvisionner à court terme puisque les prix pourraient continuer à fléchir pendant la prochaine période commerciale. D'autant plus que ceux qui avaient acheté l'automne dernier se sont fait échauder par la baisse subséquente du prix des options.

Ils adoptent donc une attitude conservatrice et profitent de la situation de panique qui prévaut pour miser sur les aubaines qu'offrent les transactions au comptant. Il faut avouer que leur position est justifiable et leurs risques minimes pour l'instant.

Le peu d'intérêt des participants laisse donc peu d'espoir de voir les prix revenir à des niveaux profitables pour les producteurs de cultures commerciales. Les producteurs décideront probablement d'entreposer.

Réévaluation

Cette stratégie permettra de réévaluer la situation des marchés après la pression de la récolte. Cependant, les taux d'intérêts actuels ne justifient pas un entreposage prolongé.

Ce n'est pas une solution murale puisque les prix n'augmenterons pas automatiquement.

L'entreposage a l'avantage de diminuer la pression qu'exerce l'offre au moment de la récolte et d'entraîner un écoulement régulier des stocks en inventaire. L'effet d'un entreposage local ne saurait en aucune façon influencer le prix des options mais peut contribuer à maintenir une prime équivalente aux coûts de remplacement en provenance de l'extérieur.

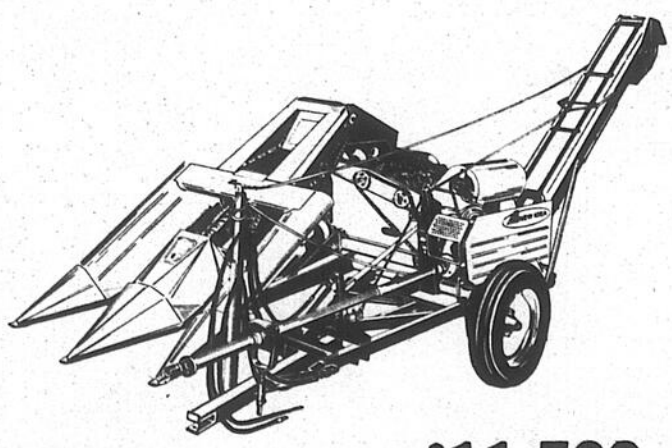
Les producteurs qui désirent obtenir de l'information sur les tendances des marchés et discuter de stratégie de mise en marché peuvent communiquer à la Fédération des producteurs de cultures commerciales à Montréal.

Le numéro de téléphone de la Fédération est: (514) 849-4533

Depuis avril, les développements politiques et les données fondamentales ont contribué à faire fléchir les cours du maïs de plus du quart de leur valeur.

RESTEZ LE MAÎTRE DES CHAMPS...

SUPER-RÉCOLTEUR
À DEUX RANGS



SUPER-RÉCOLTEURS... 3 étapes vers une meilleure récolte!

1. Quand vous investissez dans un super-récolteur New Idea de Avco, votre coût initial est moins elevé que celui d'une moissonneuse à maïs automatique.
2. En piquant les épis ou en faisant le décortiquage au moment où le niveau d'humidité de la terre est au plus bas, vous laissez Mère Nature faire le séchage des grains... sans frais pour vous! Vous évitez ainsi les achats coûteux d'équipements de séchage et participez à une économie précieuse de l'essence.
3. Les machineries New Idea combinent une série de caractéristiques qui leur assurent une durabilité et une efficacité imbattables et qui vous en donnent plus pour votre argent.

GRAND SPÉCIAL $11,500 QUANTITE LIMITEE

AVCO NEW IDEA FARM EQUIPMENT

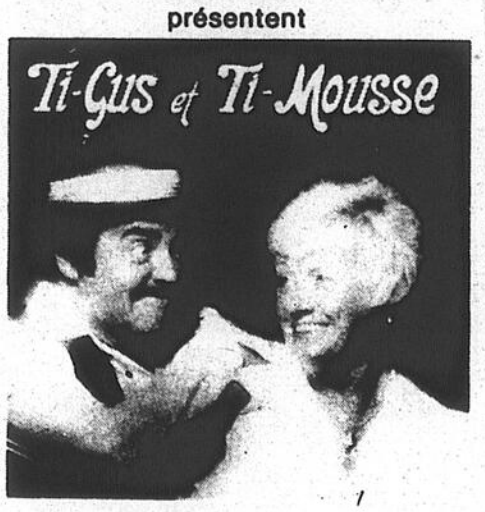
GARAGE ROCH FORTIN inc.
Normand Fortin, pres.

131 de l'Église
Napierville, Qué.
Tél.: 245-3624
Rés.: 245-3643

Vendeurs accrédités
Machineries agricoles

Vendeur autorisé des produits
"John Deere" et "New Idea"

LES PRODUCTIONS BDF
présentent



Dans leur tout
nouveau spectacle

"JUSTE POUR RIRE"
le samedi 17 octobre
à 20 h. 30
à l'auditorium du Collège
de Saint-Jean
Billets en vente chez Musica
21, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél.: 347-6675
$8 - $9 - $10

Vos pionniers des bas prix

À l'occasion de leur 68e anniversaire de fondation, (soit depuis trois générations) sont heureux de venir dire merci à leur chère et estimée clientèle, qui a bien su contribuer au succès de notre commerce. Notre devise est toujours demeurée la même.

Compréhension
Service
Qualité

Prix toujours maintenus au plus bas comme dès le début

VENTE

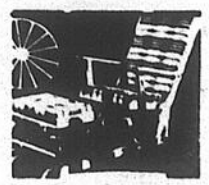
68e ANNIVERSAIRE

Ça se fête en grand, un 68e anniversaire

5 ans garantie

8.2 p.c. - 15 p.c. - 18 p.c. 287 lb
12.3 p.c. 430 lb
23 p.c. 815 lb

Prix à compter de
$249.95



Berçante sur billes
Bois franc
$79.95

Une grande danse de bas prix

Vous attend cette semaine.

Venez tous fêter avec nous dès aujourd'hui et profiter d'un plus grand choix.

LE PLUS VASTE rayon de meubles et viande, gros et détail, de la région.

100,000 pieds en salle de montre et entrepôt.

En main plus de 1 million de marchandises vous attend à des prix fantastiques.

Termes faciles jusqu'à 36 mois pour solder.

Lit matelot 39"

3 tiroirs et tête bibliothèque en bois d'érable

$165

DES RÉDUCTIONS

allant de

20 à 50% dans certains cas

Mobilier de cuisine en bois d'érable

$239

1 - table 36 x 48 x 60
4 - chaises en bois d'érable

Divan-lit

avec matelas inclus

$269

Plus de 400 mobiliers de salon

Choix de modèles et couleurs

Mobilier de salon: divan-lit et fauteuil berçant

$249

Ensemble pour 3 appartements

- 1 mobilier de chambre 4 morceaux
- 1 mobilier de cuisine 5 morceaux
- 1 mobilier de salon 2 morceaux
- 1 réfrigérateur
- 1 cuisinière

$1,095

Réfrigerateur

11 p.c. - dégivreur automatique
$325
13 p.c.
$465

Cuisinière

4 feux - 220 V
30" de large
fenêtre dans la porte
$369

GAGNEZ 1 VOYAGE À "HAWAII" POUR 2 PERSONNES"

Durant 2 semaines

Tirage
9 janvier 1982

C'est facile de participer à ce tirage. Vous recevrez des coupons de participation avec tous vos achats.

Cuisinière

22 1/2" large
4 feux - 220 v
$249

Mobilier de salle à dîner

5 morceaux
siège rembourré
Rég. 625
$395

Mobilier de chambre

4 morceaux - fini noyer - lit 54" bureau - miroir - commode

$259

Nous échangeons vos vieux meubles

Mobilier de salon 2 morceaux

Colonial - Choix de couleurs
Rég. 689
$429

Téléviseur RCA XL-100 couleur

Modèle table,
3 ans de garantie sur lampe écran
Pièces et main-d'oeuvre
$389

MATELAS ET SOMMIER
39 x 72"
$79.95
MATELAS ET SOMMIER
54 x 72"
$119.95

Mini-sécheuse

sur 110 Volts
22" large x 31 1/2 haut.
Rég. 279
$169

Prix réduits sur:
Souffleuse à neige Toro
Faucheuse à parterre Toro
Scie à chaîne et tracteur

Tapis Dupont

100% nylon 501
Pour chambre cuisine, salon
Rég. $8.95
$5.95 La verge carrée

Réfrigérateur

"ROY"
sans givre de luxe
10 ANS GARANTIE
17 pi. cu.
$669

À PRIX SPÉCIAL
pendant la vente
JENN-AIR
Modèles à partir
$439

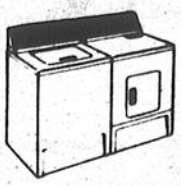
lave-vaisselle

mobile ou encastré
choix de marques:
Inglis - Roy - Bélanger
G.E. - Maytag
PRIX SPÉCIAL

Compact 12 RCA

$99.95

"INGLIS"



Laveuse
2 vitesses
3 cycles
Sécheuse
3 cycles
Pour les deux morceaux
$739.95

Télécouleur

20 po

$449.95
Modèle hors photo

MAGASIN **prestige**
125 MAGASINS AFFILIÉS

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA REGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

ETHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 291-3151, 658-6231

Le ministère de l'Environnement exagère

un commentaire

D'ANDRÉ CHARBONNEAU

Collaboration spéciale

Le dossier de l'environnement risque à nouveau d'occuper une place importante parmi les préoccupations des agriculteurs qui viennent d'amorcer la ronde de leurs congrès régionaux. C'est que contrairement aux espoirs suscités lors de l'annonce du nouveau règlement sur la protection de l'eau en milieu agricole, le ministère ne semble pas avoir vraiment appris à distinguer les zones et les productions problématiques de celles qui ne le sont pas, ni les causes principales des causes secondaires, ni l'idéal et le réalisable. Il s'acharnerait plutôt à faire réaliser tout de suite et sans discernement un programme d'épuration, certes valable à long terme mais irrationnel une fois appliqué de cette façon.

Le harcellement dont ferait présentement l'objet mêmes les producteurs laitiers qui disposent de terre pour épandre leur fumier et qui ne comptent pas modifier leurs installations prochainement est à cet égard aussi odieux qu'inutile. Il risque notamment de placer dans une situation financière extrêmement difficile les jeunes qui sont déjà aux prises avec des taux d'intérêt exorbitants et de condamner à une retraite prématurée les producteurs les plus âgés qui ont droit de continuer à produire selon des méthodes qui leur sont plus familières.

La pollution des cours d'eau ne date pas d'aujourd'hui. S'il y avait, s'il y a toujours urgence d'empêcher la situation de se dégrader davantage, voire d'amorcer un processus d'épuration graduel mais continu, il n'est pas du tout essentiel d'agir avec précipitation dans tous les domaines à la fois. Le simple fait d'inverser le processus, d'attaquer en priorité les gros pollueurs et de prévoir que les nouvelles installations soient conformes aux visées futures devrait suffire largement à redresser de façon significative ce processus d'épuration, sans créer de frustation inutile au sein de la population.

L'attitude intempestive du ministère à l'égard des producteurs agricoles est d'autant plus choquante que des reportages réguliers nous apprennent que des industries continuent de bénéficier de la tolérance de ce ministère même lorsqu'elles causent des dégâts considérables comme par exemple dans la région de Shawinigan-Grand-Mère. Ajoutons enfin que cette précipitation ne tient en outre aucun compte des retards technologiques concernant les moyens de contrôler économiquement les phénomènes en cause. Il est fort probable que dans quelques années, ce même ministère obligera les producteurs à défaire ce qu'il ordonne aujourd'hui de construire.

Leçons mal apprises

En 1921, au Québec, les cultivateurs, qui avaient vendu leur luzerne à $8.37 la tonne en 1917, obtenaient $25.00 pour le même produit. Deux ans, plus tard, en 1923, ils s'en débarassaient pour $7.50. Les éleveurs, suivant un rythme plus long, retirèrent de même $9.00 en 1914 le cent livres de porc, $20.00 en 1917 et à nouveau $9.00 en 1921.

Ceux qui vécurent cette période mouvementée ne le firent pas avec le recul que procure l'histoire. Dans la première phase de ce cycle, ils se crurent définitivement engagés dans un processus qui allait enfin les sortir de la misère. Ils se lancèrent donc tête baissée dans des dépenses proportionnées à leurs nouveaux espoirs. Par la suite, ils durent payer à même des revenus diminués le coût de ces immobilisations.

Cette situation ne fut pas particulier aux agriculteurs du temps. Elle toucha l'ensemble de la population. Pour tous, la crise économique constitua une expérience d'autant plus douloureuse qu'elle avait parue improbable. Pendant toutes les années d'expansion qui a suivi la seconde guerre mondiale, on a également cru que la science, l'économique, la technologie avaient irrémédiablement libéré l'homme des contraintes historiques. Nous nous retrouvons aujourd'hui dans une situation qui, au fur et à mesure où elle se prolonge, commence à ressembler à celle qui prévalait au temps de la grande crise économique.

Or, cette crise n'avait rien d'exceptionnel. Aussi loin que l'histoire nous permet de remonter dans le temps, on constate que chaque siècle comporte plus d'années de récession que d'expansion. Compte tenu de la durée de la dernière période de prospérité, on peut donc s'attendre à ce que la crise actuelle se prolonge encore longtemps. Cette perspective n'est guère réjouissante mais il semble prudent de la prendre en considération.

CETTE ANNONCE VAUT 28$ (OU PLUS)

Le solde géant annuel des peintures d'intérieur Sherwin-Williams.

DES RABAIS HAUTS EN COULEUR!

Rajeunissez votre intérieur tout en profitant des formidables rabais consentis sur les peintures de qualité KEM.

Jusqu'à 10$ de moins! Achetez un gallon de chacune des marques illustrées ici... et vous épargnez 28$

Voyez votre marchand Sherwin-Williams dès maintenant et profitez au maximum du solde géant annuel. Ça c'est de l'économie!

Cette offre prend fin le 24 octobre 1981.

SHERWIN WILLIAMS

RÉG. 29.99 GAL. NOUÏ 19.99 GAL. ÉPARGNEZ 10.00 GAL.

RÉG. 21.99 GAL. NOUÏ 13.99 GAL. ÉPARGNEZ 8.00 GAL.

RÉG. 29.99 GAL. NOUÏ 19.99 GAL. ÉPARGNEZ 10.00 GAL.

(Votre marchand peut vendre à des prix inférieurs à ceux indiqués.)

En vente chez...

Sherwin Williams
32, Place du Marché
Saint-Jean
346-4414-5

Matériaux de construction Trahan Inc.
215, rue Saint-Pierre,
Saint-Jean
347-2355

Bonimart
400, boul. du Séminaire
(Place Saint-Jean), Saint-Jean.

Centre de rénovation Dufresne Inc.
440, 2e Avenue
Iberville
346-9555

Quincaillerie Lacolle
12, rue Vinsle:
Lacolle
246-3053

Magasin Yves Bergeron
270, Grande-Ligne
Saint-Alexandre
346-4021

Fortier & Frère Enr.
444, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre
346-5876

Quincaillerie Mail 202 Enr.
60, route 202,
Lacolle
246-2164

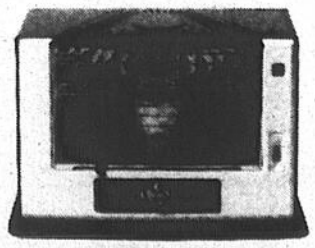
André Lebeau
212, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
347-2359

Cette offre est valable chez les marchands participants seulement

CONFORT EN CAS D'URGENCE

FOYER PORTATIF KERO-SUN

DÉPOSITAIRE DANS LA RÉGION



L'innovation par excellence dans le domaine du chauffage chez vous, en vacances ou en cas d'urgence.

- sans odeur
- aucune cheminée requise
- brûle kérosène (huile de charbon)
- réflecteur à rayons infra-rouges
- portatif
- brûle durant 48 heures avec moins de 2 gallons
- développe 9,600 B.T.U./heure
- chauffe 3,000 pieds cubes
- allume automatiquement (pas d'allumette - batterie incluse)
- arrêt instantané si renversé
- cuisson possible sur le dessus
- 7 autres modèles disponibles développant de 8,700 B.T.U. à 19,500 B.T.U.

Vendons kérosène et pièces de rechange

SYSTEME DE confort andré inc

André Barrière, prés.
284 rue Champlain, Saint-Jean,
Tel.: 347-2319

Marché intérieur des céréales fourragères

Progrès dans l'élaboration d'une politique

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, et le sénateur Hazen Argue, ministre d'état chargé de la Commission canadienne du blé, se sont déclarés satisfaits des efforts des comités consultatifs de la Commission canadienne du blé et de l'Office des provendes du Canada pour élaborer des solutions à long terme aux problèmes du marché intérieur des céréales fourragères.

Au cours de la rencontre entre les deux comités consultatifs à Winnipeg, les ministres avaient remarqué la collaboration étroite et le dévouement accru dont faisaient preuve les deux comités dans la résolution des problèmes de mise en marché des céréales fourragères.

Ils ont convenu qu'il était important de garder la même cadence de travail pour parvenir à l'élaboration d'une politique satisfaisante.

Le prix concurrentiel du maïs restera en vigueur durant la campagne actuelle (1981-1982), pendant que la Commission et l'Office des provendes tenteront de trouver une solution à long terme aux problèmes du marché intérieur des céréales fourragères.

Les deux ministres se sont déclarés satisfaits des progrès réalisés par les comités consultatifs de la Commission canadienne du blé et de l'Office des provendes du Canada et ont convenu qu'il était important de garder la cadence de travail jusqu'à l'élaboration d'une politique à la fois satisfaisante aux utilisateurs et aux producteurs canadiens.

Prix

"Les deux comités consultatifs ont favorisé le maintien pour l'instant du mécanisme du prix concurrentiel du maïs pendant que se poursuivent les démarches en vue d'arriver à des accords satisfaisants sur les ventes de la Commission canadienne du blé sur le marché intérieur", signale le sénateur Hargue.

M. Argue a également remarqué que l'offre de céréales fourragères s'était considérablement améliorée depuis l'an dernier et que le marché libre devrait générer un approvisionnement adéquat. On s'attend à de faibles ventes de céréales fourragères sur le marché intérieur par la Commission du blé.

M. Whelan a souligné que le but principal était d'assurer un approvisionnement à prix équitable à tous les engraisseurs de bestiaux du pays.

Prix juste

"Au cours de nos discussions récentes avec les deux comités consultatifs, il nous a paru évident que la garantie d'approvisionnements suffisants et d'un prix juste joue un rôle très important dans les politiques sur les céréales fourragères intérieures et nous continuerons de considérer ces objectifs comme prioritaires", de poursuivre M. Whelan.

On a demandé à la Fédération canadienne de l'agriculture de conseiller les Offices sur la part de responsabilité qui devait incomber aux céréaliculteurs dans la garantie des approvisionnements et sur le partage de cette responsabilité entre les différentes régions. La Fédération devra également suggérer des politiques et des méthodes de contrôle en ce qui a trait aux approvisionnements de céréales fourragères pour les besoins intérieurs.

L'exportation des céréales fourragères produites en dehors de la zone sous la juridiction de la Commission canadienne du blé fait aussi l'objet de discussion. Le Comité consultatif de l'Office des provendes du Canada soutient que la Commission du blé devrait continuer de régir les importations et les exportations d'orge et d'avoine non récoltées dans les Prairies, mais a suggéré qu'elle le fasse en consultation avec l'Office des provendes.

Les permis d'exportation pour l'orge produit dans l'Est, sont émis sans restriction et ne seront suspendus qu'advenant la possibilité d'une pénurie sur le marché intérieur. Les ministres seront tenus au courant de tout changement de la situation.

Le Comité spécial de l'approvisionnement en céréales fourragères créé en août 1980, a terminé son mandat et a présenté son rapport aux ministres. Le Comité a fait une série de recommandations auxquelles on donne présentement suite. Les ministres ont notamment demandé qu'on examine les moyens d'améliorer le système d'information sur les marchés.

les prix du marché

BULLETIN DES MARCHÉS ET LÉGUMES NO 69
Vendredi le 15 septembre 1981, 805 rue du Marché Central, suite 107, Montréal, Québec, H4N 1K2, Téléphone 873-5534. Prix fournis par les Fédérations de Producteurs de Pomme et de Pommes de Terre du Québec.

PRODUITS DU QUÉBEC VENDUS AU MARCHÉ CENTRAL

OIGNON JAUNE: À compter du 18 septembre 1981: F.O.B. Grossistes Petit $0.85/10 lb, Moyen $1.40/10 lb, $3.25/25 lb, $5.50/50 lb, $7.50/24 x 2 lb ou 10 x 5 lb, Gros $7.00/50 lb.

POMMES: Prix minimum nets vendues et livrées aux détaillants: **MELBA & AUTRES VARIÉTÉS HÂTIVES:** 12 cellos 3 lb: $16.00, 4 x 4 pinte: $10.00 minot en vrac $13.50. **LOBO** même prix que la Melba. **McINTOSH:** même prix que la Melba et la Lobo.

FRUITS: BLEUET: $14.00-$20.00/le panier de 11 pintes.
LÉGUMES: AIL: En tresse $2.50-$6.00/12 unités. ANETH: En branche $1.75-$2.00/12 paquets. AUBERGINE: $4.00-$8.00/le boisseau. BETTE À CARDES: $5.50-$6.00/12 paquets. BETTERAVE: $1.00-$1.25/6 paquets, $3.50-$4.00/12 x 2 lbs, Petite $3.50/$4.00 Moyenne $2.50-$3.00/25 lbs, Grosse $2.50-$3.50/50 lbs. BROCOLI: $8.00-$11.00/12 à 14 unités, Glacé $8.00-$11.00/14 unités. CAROTTE: $5.00-$6.50/30 paquets, $2.50-$3.00/25 lb, Grosse $4.50-$5.00/50 lbs, Mini $4.50-$5.00/20 x 12 oz. $4.50-$5.50/24 x 2 lb ou 10 x 5 lb. CÉLERI: $7.50-$8.50/24 unités. CHICORÉE: $3.00-$4.50/12 à 16 unités. CHOU: Vert $3.75-$4.50/50 lbs, $3.75-$4.00/le sac, Gros $3.75-$4.00/sac 50 lbs, Bruxelle $6.50-$7.50/12 x 10 oz, Chinois $4.00-$4.50, Savoie $5.00-$7.00, Rouge $3.50-$4.50/12 unités. CHOU-FLEUR: $5.00-$6.50, Vrac $8.00-$10.00/12 unités. CIBOULETTE: $3.00-$3.50/12 paquets. CITROUILLE: $6.00-$10.00/la douzaine. CONCOMBRE: De champ $8.00-$10.00/6 dz, À mariner Petit $15.00-$20.00, Moyen $10.00-$12.00, Gros $7.00-$8.00/bu, De serre sans pépin $5.50-$6.00, Moyen $6.50-$7.00, Gros $7.50-$8.00/12 unités. COURGETTE ZUCCHINI: $6.00-$10.00/20 lbs. ÉCHALOTE: Française $8.50/12 x 250 g., $11.00/10 lbs. ÉPINARD: $5.00-$7.50/12 x 10 oz. GERME DE LUZERNE: $4.00/caisse de 1 douzaine de 1 chopine (568 ml). HARICOT: Jaune $8.00-$9.50, Vert $8.00-$9.50/20 lb. LAITUE: Boston $4.00-$5.00/16, Frisée, $4.50-$5.50/24, Iceberg $5.00-$6.00, Pré-refroidie $5.50-$6.50/18, Romaine $4.50-$5.00/16. MAÏS: Sucré $4.00-$5.00/6 dz. MENTHE VERTE $4.00-$5.00/12 paquets. NAVET BLANC: $5.00-$6.00/25 lbs. OIGNON: Vert jeune $9.00-$10.00/3 dz. Glacé $10.50-$11.50/4 dz. Rouge $0.90-$1.25/10, $6.00-$6.50/50 lb. PANAIS: $5.00-$6.00/12 x 2 lb, $4.00-$5.00/20 lb. PERSIL: $7.50-$9.50/12 paquets. PIMENT: Vert $5.00-$6.50/bu. Rouge $9.00-$15.00/bu. POIREAU: $2.25-$3.00/la botte de 12 paquets. RADIS: $5.00-$6.50/caisse de 3 dz de paquets, $3.50-$4.00/12 x 10 oz/30 x 6 oz. RUTABAGA: $3.25-$4.00/50 lbs, Gros $2.25-$2.50-/50 lb, $2.00-$2.50/25 lb. SCAROLE: $3.00-$4.50/12 à 16 unités. TOMATE: De champ Rose $7.00-$8.00, Rouge $5.00-$6.50/20 lbs. De serre $5.50-$6.50/8 lb

FRUITS: ANANAS: Hond. $15.50-$16.00/10-12-14. Hi. $12.00-$12.50/5. BANANE: A.C. Chic & Dole $12.50-$12.90/40 lb. CANTALOUP: Cal. $11.25-$11.50/22-23. FRAISE: Cal. $7.50-$8.00/12 x 1 chopine. MELON: Cal. & Tx. de Miel $8.00-$8.50, Cranshaw $12.50-$13.00/4-5-6. NECTARINE: Cal. $12.50-$14.00/60-64. $12.00-$12.50/70-72. ORANGE: Afr. Sud Outspan $13.00-$13.50/88, Cal. Valencia de choix $10.50-$10.75, Skt. $11.75-$12.00/138. PAMPLEMOUSSE: Cal. blanc $9.50-$10.00, Rose $10.50-$11.00, Skt. Rose $10.00-$10.50, Blanc $11.50-$11.75/48. PÊCHE: N.J. 2 1/4", $28.50-$29.00/38 lbs. POIRE: Cal. Bartlett $17.50-$18.00/135/45 lbs, $15.75-$16.50/150/45 lbs, Ont. Bosc $11.00-$11.50/ 4 x 4 pinte. C.B. Bartlett F. $16.25-$16.75/135. N.S. Clapp $13.50-$14.00/bu. POMME: Afr. Sud Granny Smith $17.50-$18.00/100-113, N.C. Rouge Del. F. $11.50-$12.50. Jaune Del. F. $12.00-$12.50/88-113, N.Y. Spartan XF. $17.00-$17.25/120, McIntosh $16.00-$16.50/140. PRUNE: Cal. Casselman 4 x 4 $15.00-$15.50, 4 x 5 $13.00-$13.50/38 lb, Ont. Italienne $10.00-$10.25/4 x 4 pintes. RAISIN: Cal. Sans pépin $18.50-$19.00, Ribier $17.00-$17.25/23 lbs, Ont. Bleu & blanc $9.50-$10.00/4 x 4 pinte. TOMATE: Cal. De Champ 6x7 $13.00-$13.50, Cal. 6 x 7 $14.50-$15.00/30 lb.
LÉGUMES: BROCOLI: Cal. $13.50-$14.50/14. CHAMPIGNON: Ont. & Qué. blanc & café $8.25-$8.75/5 lb en vrac, $11.00-$11.25/12 x 1 chopine. HARICOT: N.J. Vert $11.00-$11.50, jaune $13.00-$13.50/bu. LAITUE: N.Y. Iceberg $8.00-$8.50, Fl. Boston $6.50-$7.00, Cal. Romaine $14.00-$14.50, N.J. Romaine $8.00-$8.50/24. OIGNON: Id. & Or Jaune $14.00-$14.50/50 lbs. PIMENT: Ont. Vert $5.50-$6.00, Rouge $8.00-$8.50, N.J. Rouge [illegible] POMME DE TERRE: Id. Russet $12.50-$13.00, La C.N. [illegible]

Profitez des nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Il y a plusieurs bonnes raisons de les acheter, mais quelles que soient les vôtres, vous êtes assuré de faire un bon placement.

Profitez de leur taux d'intérêt
Les Obligations d'épargne du Canada rapportent 19 1/2% d'intérêt la première année et un minimum de 10 1/2% pour chacune des six années suivantes.

Profitez de leur sécurité
Les Obligations d'épargne du Canada sont garanties par toutes les richesses du Canada.

Profitez de leur facilité d'encaissement
Vous pouvez profiter de vos Obligations d'épargne du Canada dès que vous en avez besoin: elles sont faciles à encaisser en tout temps dans toutes les institutions financières autorisées. Et il n'y a aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement après le 31 décembre 1981.

Profitez-en à votre façon
Vous avez la possibilité de choisir le type d'obligations qui vous convient: l'obligation à intérêt régulier ou l'obligation à intérêt composé. L'intérêt d'une obligation à intérêt régulier vous est envoyé par chèque le 1er novembre de chaque année ou versé directement à votre compte de chèque ou d'épargne. L'intérêt d'une obligation à intérêt composé est réinvesti automatiquement dès le 13e mois et s'accumule chaque année au taux annuel alors en vigueur.

Vous pouvez acheter vos nouvelles obligations jusqu'à concurrence de $15 000. Vous avez le choix de coupures variant de $100 à $10 000.

Profitez-en dès maintenant selon le Mode d'épargne sur le salaire
Si votre employeur offre le Mode d'épargne sur le salaire, vous pouvez dès maintenant profiter de ce moyen pratique pour acheter vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

Profitez-en dès le 13 octobre au comptant ou selon le Mode d'épargne mensuelle
Vous pouvez acheter les deux types d'obligations au comptant chez tous les agents vendeurs autorisés: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires. Les obligations à intérêt composé vous sont également offertes selon le Mode d'épargne mensuelle.

Les émissions antérieures en profitent aussi
Le taux de rendement de toutes les obligations non échues a été porté à 19 1/2% pour l'année commençant le 1er novembre 1981. Pour chacune des années suivantes jusqu'à l'échéance des obligations, le taux minimum de 10 1/2% continue de s'appliquer.

Émissions antérieures à 1977
Pour les émissions antérieures au 1er novembre 1977, le rendement majoré sera compris dans le boni payable en espèces à l'échéance, que recevront les détenteurs d'obligations de ces émissions. Le nouveau montant du boni applicable à une obligation de $1 000 de chacune de ces émissions est indiqué au tableau suivant:

Émissions	Échéance 1er novembre	Bonis à l'échéance
1968/69	1982	$276.40
1972/73	1984	$378.40
1973/74	1985	$451.70
1974/75	1983	$212.90
1975/76	1984	$263.80
1976/77	1985	$327.00

Pour avoir droit au boni, les détenteurs doivent garder leurs obligations jusqu'à l'échéance.
Néanmoins, ils peuvent encaisser leurs coupons d'intérêt chaque année.

Émissions datées de 1977 à 1980
Pour ces quatre dernières émissions, le nouveau taux s'applique quel que soit l'ancien taux imprimé sur les certificats.
Chaque $1 000 d'obligations à intérêt régulier rapportera un intérêt de $195 le 1er novembre 1982. Pour l'année commençant le 1er novembre 1981, les obligations à intérêt composé produiront de l'intérêt simple au taux de 19 1/2% et de l'intérêt composé au taux de 19 1/2% sur l'intérêt gagné au 1er novembre 1981.

19 1/2%
la première année

Ça profite bien!

Canada

Priorités nationales

Whelan dévoile un document de travail sur la stratégie agro-alimentaire

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a dernièrement rendu public un document de travail sur la stratégie agro-alimentaire qui servira à fixer les priorités nationales en matière d'agro-alimentation pour les années 1980.

"Le Canada pourrait accroître sa production alimentaire de deux-tiers d'ici à l'an 2000. La croissance démographique mondiale et l'augmentation des revenus dans un grand nombre de pays en développement se traduiront par des débouchés par ce niveau de production plus élevé", a dit M. Whelan.

"Nous aurons toutefois besoin de l'appui du public et du secteur privé pour éliminer les obstacles à la croissance de façon à réaliser tout ce potentiel", a-t-il ajouté.

Le document de travail explique comment ces obstacles peuvent être aplanis en manoeuvrant sur trois fronts principaux:
- le développement des marchés;
- la valorisation de nos ressources;
- la recherche agricole thématique.

Feu vert

M. Whelan souligne également avoir reçu le feu vert du Cabinet pour discuter de ces perspectives de développement avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé."

"J'ai bien confiance qu'avec leurs idées et leur participation, à l'égard des priorités définies dans le document de travail, nous pourrons atteindre les objectifs nationaux suivants:
- faire passer les recettes agricoles annuelles en espèces de $15 à $35 milliards (valeur actuelle du dollar) d'ici à l'an 2000;
- créer des milliers de nouveaux emplois dans les secteurs agricoles, de la transformation et de la distribution des aliments;
- améliorer la balance commerciale du Canada étant donné que la majeure partie de la production accrue serait exportée;
- assurer un approvisionnement d'aliments permanent aux Canadiens;
- donner à chaque province et chaque région les possibilités de développement pour accroître la production de denrées et d'aliments transformés pour lesquels elles ont un avantage naturel.

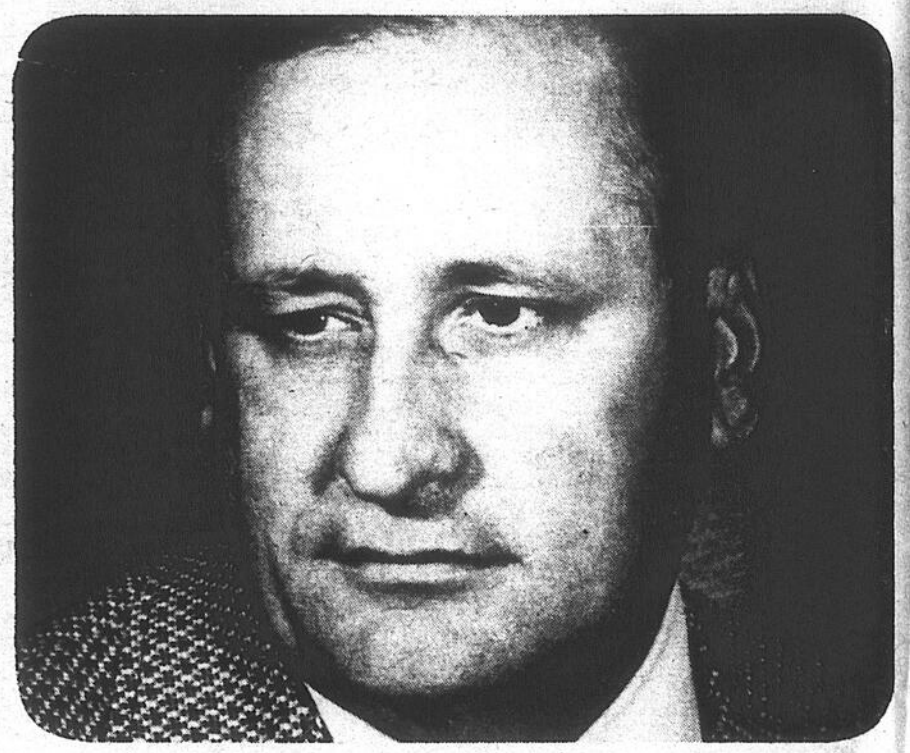
Responsabilités

La stratégie agro-alimentaire aiderait également le Canada à mieux assumer ses responsabilités auprès de la communauté internationale en accroissant son commerce agro-alimentaire et son aide technique pour le développement agricole.

"J'incite tous ceux que la politique agro-alimentaire canadienne intéresse à se procurer une copie du document de travail et à le lire pour mieux contribuer à sa mise en application. En travaillant ensemble nous pouvons aider l'agriculture canadienne à réaliser son potentiel", a dit M. Whelan.

Des copies du document de travail sont disponibles en s'adressant au Directeur du développement agro-alimentaire d'Agriculture Canada dans chacune des provinces ou au Service d'information d'Agriculture Canada à Ottawa, K1A, 0C7.

Les commentaires au sujet de la stratégie peuvent être adressés directement au ministre de l'Agriculture ou au directeur provincial du développement agro-alimentaire.



"Le Canada pourrait accroître sa production alimentaire des deux-tiers d'ici à l'an 2,000. La croissance démographique mondiale et l'augmentation des revenus dans un grand nombre de pays en développement se traduiront par des débouchés pour ce niveau de production plus élevé." (Eugène Whelan)

Aspirateur Central

SUPER-SPÉCIAL

SOLUVAC

incluant
- Moteur
- Boyau
- Accessoires
- Matériel d'installation

HÂTEZ-VOUS - QUANTITÉ LIMITÉE

SYSTEME DE confort andré inc.
André Barrière, prés.
284 rue Champlain, Saint Jean, tel : 347-2349

Déménagé au:
875, Des Ormes, L'Acadie

SUPER-SPÉCIAUX

Derrière de boeuf CAT. A-1	$1.89 LB
Longe longue CAT. A-1	$1.99 LB
Boeuf haché maigre	$1.59 LB
Longe de porc	$1.79 LB

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
Derrière	$1.89 LB	$1.79 LB	$1.60 LB
Demi	$1.59 LB	$1.43 LB	$1.33 LB
Avant	$1.45 LB	$1.25 LB	$1.20 LB

Ouvert du mardi au samedi de 9 h. à 18 h. et jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.

BOUCHERIE JEAN

875, Des Ormes
L'Acadie
près de Saint-Jean
LIVRAISON
347-7763

Vins, fromages et fleurs

Campagne canadienne de promotion

Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, vient d'annoncer un projet de campagne de promotion des vins, des fromages et des fleurs de production canadienne, à l'échelle du pays.

Cette campagne qui se déroulera en novembre sera financée conjointement par Agriculture Canada, l'Institut du vin canadien, les Fabricants canadiens de fromage et Fleurs Canada Inc. Le coût de cette campagne de promotion est évalué à environ $50,000. La Fédération canadienne des chefs de cuisine et le Bureau laitier du Canada participeront également à la campagne.

"Les vins et les fromages canadiens ont maintenant acquis une certaine "maturité" et peuvent facilement concurrencer les produits importés quant au goût, à la qualité et au prix", a dit M. Whelan.

"Plusieurs de nos vins se sont mérités des prix internationaux pour leur excellence, et nos fromages peuvent concurrencer toutes les importations".

Services alimentaires

La campagne de novembre prochain s'adresse principalement au secteur des services alimentaires, étant donnee que c'est à ce niveau que l'augmentation des ventes offre le plus de potentiel. "Nous voulons que les vins et les fromages canadiens figurent sur tous les menus des établissements du secteur des services alimentaires", d'expliquer M. Whelan.

Des réceptions seront offertes dans cinq grandes villes canadiennes, soit Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver. À chacune de ces réceptions les responsables de services alimentaires ou de services de distribution de vins et de fromages se verront offrir une sélection spéciale de vins et de fromages canadiens disponibles dans leurs régions respectives. Tous ces produits leur seront présentés avec des suggestions sur le service à la clientèle.

Fleurs Canada Inc. fournira des arrangements floraux spéciaux pour ces occasions et fera des suggestions sur l'utilisation d'arrangements de fleurs canadiennes pour différentes occasions. Des recettes spéciales à l'intention du secteur de la restauration seront également distribuées par la Fédération canadienne des chefs de cuisine.

Contacts

En plus de mieux faire connaître la qualité des vins et des fromages canadiens aux représentants du secteur de la restauration et de l'hôtellerie, ces réceptions permettront aux producteurs canadiens de vins et de fromages d'établir des contacts avec des acheteurs éventuels. Elles favoriseront également l'usage accru des fleurs canadiennes et des talents des fleuristes du pays.

"Ce sera également une excellente occasion pour les distributeurs de trouver de nouveaux débouchés et d'améliorer leurs modes de distribution aux marchés existants", a conclu M. Whelan.

Geoffrion, Leclerc Inc.
Depuis 1901
800, ouest boul. Dorchester, suite 1700,
Montréal H3B 1Y8

Obligations d'Épargne du Canada

À 19½%, c'est le temps d'épargner!

Devenez un **sous-agent** de Geoffrion, Leclerc Inc. La procédure est simple. Les perspectives de revenus sont très intéressantes.

Jacques Veilleux, sous-agent

TÉLÉPHONE: 348-5577

Mon courtier au Québec

LE RICHELIEU agricole, le mardi 6 octobre 1981 27

Légume délicieux mais mal connu

Faire connaissance avec la courgette

Nous vous proposons cette semaine de faire connaissance avec un légume aussi délicieux que mal connu ici au Québec: la courgette.

Ce n'est pourtant pas d'hier que l'on connaît les courges, puisque les civilisations les plus anciennes cultivaient les variétés d'hiver et d'été. La courgette, une des variétés d'été, est membre de la famille des cucurbitacées (concombres).

alimentation

On pense que les tribus agricoles primitives du Mexique ont été les premières à cultiver les courgettes. Il semble qu'on les retrouvait rarement à l'état sauvage. Le nom courgette ou zucchini vient d'ailleurs du mot indien "askutasquash" qui signifie mangé cru ou non cuit. Il désignait la courge d'été pouvant être consommée sans cuisson lorsqu'elle était récoltée avant d'avoir atteint la maturité. En plus de consommer ce légume, les indiens primitifs utilisaient ses fleurs lors de leurs célébrations religieuses.

La courgette est un élément populaire de la cuisine des pays méditerranéens, en particulier la Grèce et l'Italie. Sa culture en sol nord américain n'est que très récente.

Valeur nutritive

Une portion de 125 mL de courgette cuite, bouillie et égouttée fournit 14 kilocalories ou 55 kilojoules. Ce légume est une excellente source de vitamine C et renferme plusieurs autres vitamines et minéraux.

À l'achat, choisir des courgettes à peau tendre et exempte de taches et de perforations. La peau peut être lisse ou légèrement rugueuse, et sa couleur varie du jaune au vert foncé rayé de noir. La courgette a généralement la forme d'un cylindre plus gros à une extrémité qu'à l'autre et semble lourde pour sa taille. Récoltée avant d'être mûre, elle est tendre et mesure de 15 à 20 cm de long et de 5 à 8 cm de diamètre. Sa chair a une teinte jaune crème et le centre contient de petites graines tendres.

Allouer de 3 à 4 petites courgettes ou 1 kg de ce légume pour préparer 6 portions.

Entreposer les courgettes au réfrigérateur, à découvert. Leur saveur et leur valeur nutritive se conservent pendant une semaine. Gardées plus longtemps au frais, leur peau tend à sécher et à flétrir. Manipuler les courgettes avec soin pour ne pas en perforer la peau.

Préparation et apprêt

Laver délicatement les courgettes pour enlever le sable qui pourrait y adhérer. Si elles ne sont pas arrivées à maturité, leur peau est tendre et il est inutile de les peler. Si les courgettes sont mûres, les peler au choix et les évider.

Recettes

Galettes de courgette à la sauce au fromage

Sauce:

50 mL de beurre
50 mL de farine
2 mL de sel
0,5 mL de poivre
0,5 mL de paprika
2 mL de moutarde sèche
500 mL de lait
250 mL (100 g) de fromage cheddar râpé

Faire fondre le beurre. Y ajouter farine et assaisonnements. Incorporer graduellement le lait. Remuer et cuire jusqu'à consistance lisse et épaisse. Ajouter le fromage et remuer jusqu'à ce qu'il soit fondu. Quantité: 600 mL.

Galettes:

3 oeufs
125 mL de farine
75 mL de fromage parmesan râpé
15 mL de persil frais haché
0,5 mL de sauce Worcestershire
2 mL de sel
0,5 mL de poivre
1 L (environ 500 g) de courgettes râpées

Bien mélanger tous les ingrédients. Déposer des portions de 50 mL du mélange dans une poêle à frire graissée. Cuire à feu modérément élevé jusqu'à ce que les galettes soient légèrement brunies (environ 3 min. de chaque côté). Retirer du feu et garder au chaud. Servir avec la sauce. Quantité: 14 galettes.

Soupe aux courgettes

125 mL d'oignon haché
15 mL de beurre
5 courgettes (environ 950 g) en tranches de 0,5 cm
1 grosse pomme de terre pelée, découpée en cubes
1 mL de thym
1 mL de romarin
1 mL de basilic
1 mL de sel
0,5 mL de poivre
1,5 mL de bouillon de poulet
250 mL de lait écrémé

Sauter l'oignon dans le beurre jusqu'à transparence. Ajouter les autres ingrédients, sauf le lait. Cuire à feu doux jusqu'à ce que les légumes soient tendres (environ 5 min.). Réduire en purée au mélangeur. Verser le mélange dans la casserole, ajouter le lait et chauffer. Servir chaud ou froid. 6 portions.

Il existe plusieurs variétés de courges et de courgettes; une des plus délicieuses est celle connue sous le nom de zucchini et qui ressemble beaucoup au concombre (à droite sur la photo).

HOMELITE

DE PUISSANTES ÉPARGNES

SCIES À CHAÎNE
fabriquées au Québec
Choix de modèles de 3 à 8 CV
Spécial sur les modèles
SXL-76 - SXL-130
Pièces et service après vente assurés
Prix imbattables
Venez constater par vous-même

Éthier & Frères
Saint-Blaise - Tél.: 291-3151
Mtl.-Chambly: 658-6231

Béton pour Service & Qualité Pierre

Appelez

P. Baillargeon Ltée

Saint-Jean
346-4441, 347-2383

Rive-sud
671-2848, 658-7286

annonces classees 347-5371

a vendre

MOTO SUZUKI rotative, RE-5, 5 vitesses, électronique, radiateur, freins à disques, sacoche arrière, pare-brise, 1.800 milles, $1.950 inf. à 296-4789.

j.n.o.

VIBROCULTEUR hydraulique sur roues, douze pieds de large, râteau égalisateur avant, herse simple à l'arrière, neuf, $2.450. Inf.: 296-4789.

j.n.o.

ROULETTES hydraulique, bush-hog, 30 roulettes, sur roues, neuve, $2.750. Inf.: à 296-4789.

j.n.o.

CHARRUE sur trois points, trois raies, déclenchable, neuve, $2.450. Inf.: à 296-4789.

j.n.o.

BORDURES ciment, 39" long, 3" x 8", ciment fort, pour bien séparer gazon et asphalte, $4 chacun. Environ 150 morceaux, inf.: à 296-4789.

j.n.o.

CHARRUE à l'état du neuf, 3 raies, 14, 16, 18 po., $1.200, nourrisseuse électrique pour ensilages, $500, tél.: 294-2684.

42-10

POULETS au blé d'Inde, canards, oies, faisans, à vendre à la ferme, tél.: 246-2439.

43-4

BUNGALOW situé au 203 Jacques-Cartier sud, Saint-Jean, idéal pour édifice à bureaux ou maison familiale, visite mercredi et jeudi, tél.: 346-2303.

44-3

CHINCHILLAS couples, colonies, choix gris et mutations, prix raisonnable, tél.: 348-6969.

44-10

MINI-SÉCHEUSE Simplicity, $80, tél.: 460-2276.

45-2

CHARRUE Hydraulique, 3 raies, International, no 36, en bon ordre, $500, tél.: 291-3422.

45-2

ACHETONS et vendons poêles 24 et 30 po, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses en bonne condition, aussi mobiliers de chambre à coucher, bureaux. Garage du Meuble Enr., 185-A, Bouthillier, 346-3701.

45-4

ÎLE Sainte-Thérèse, 70, rue Beauchêne, chalet été-hiver, à quelques pas de la rivière, extérieur refait à neuf en aluminium, électricité et plomberie refaite à neuf, 2 chambres à coucher, cuisine, cuisinette et grand solarium, porte-patio, sur terrain paysager 75 x 100, occasion unique, $26.000 tout meublé, intéressés seulement, 348-3597.

j.n.o.

MAISON 6 1/2 pièces, plancher en marquetterie, foyer, situé rue Gagnon, Grand Bernier (en face de la base), prix très bas. Tél.: 346-2774, après 18 heures.

45-2

VOLAILLES poulets, dindes, canards, oies, cailles, élevés sur ferme aux grains, debout ou préparés, prix raisonnable, tél.: 245-3385.

46-5

SAINT-GÉRARD bungalow 6 pièces, plus 2 au sous-sol, très beau coin, tél.: 348-8269.

46-2

CHALOUPE en fibre de verre 12 Pi. largeur 52" ou plus avec moteur Even Road Fleedwin, 7.5, 1960, $250, tél.: 248-2250.

46-2

TAUREAUX enregistrés, croisés, pur sang, prêts pour services, tél.: 296-4785.

46-4

CHARRUE semi-portée "International" modèle 710, 4 versoirs 16 po, déclenchable, charrue portée, "Heidren" 3 versoirs 14 po, tél.: (514) 294-2980.

46-2

VIDEUR à silo "Patz" modèle 988, ajustable de 20 à 24 pi, avec chaîne neuve, tél.: (514) 294-2980.

46-2

RÉFRIGÉRATEUR de bar, 2 pi. cu., blanc, $150, tél.: 346-9228.

46-2

SAINT-LUC bungalow avec terrain 200 x 150, taxes $537, prix $35.000 négociable, à 15 min. du pont Champlain, tél.: 348-2780.

46-1

emplois

GARDERAIS enfants de 1 à 6 ans, de 8 à 18 heures ou à la semaine, tél.: 349-1626, boul. Grande-Ligne, Saint-Luc.

45-2

RECHERCHE couple sérieux pour travail permanent sur ferme laitière, expérience requise, maison fournie, salaire à discuter tél.: 291-5150.

46-1

a louer

À SAINT-JEAN dans village suisse, chambres pour étudiantes (droit de cuisinière) tél.: 346-5291.

j.n.o.

CHAMBRE avec ou sans usage d'appareils ménagers de la maison, située dans domaine Saint-Luc, entrée privée, tél.: 349-2122 après 18 heures.

46-3

divers

RENA-WARE et Zilco sont en pleines extensions dans la région de Saint-Jean, pour vente et service ou pour du travail, tél.: 347-5927.

j.n.o.

ATTENTION! J'achète antiquités, bureaux, tables, armoires, bibelots, lampes, fixtures, violons, vases, statuettes, vaisselles, boîtes à musique, petits meubles, horloges, bijoux, montres, monnaies, médailles de guerre, et beaucoup d'autres articles anciens. M. Raymond 346-4755.

j.n.o.

MONSIEUR Piano, accordements, réparations, pianos usagés à vendre, satisfaction garantie, pour rens.: 658-3274.

43-4

RÉPARATIONS d'appareils électroménagers: Cuisinières, sécheuses, laveuses et réfrigérateurs. Barry Service, 347-1494 ou 346-4201.

45-5

INCERNER nervosité, comment dormir en 7 secondes sans médicament, pour rens.: Prof. Roméo, Saint-Luc, 348-1583 entre 17 et 21 heures.

46-4

autos

PICK-UP Ford, 3/4 tonne, 1973, $400, tél.: 347-2923.

46-1

À QUI LA CHANCE?

Remorque double pour motoneige; motoneige 100 heures de marche; traîneau en bois pour motoneige.

348-3222
(après 18 h)

Le spécialiste de l'auto usagée

Voitures usagées

1978 Ford pick-up Super Cab, F-150
avec boîte en fibre de verre, excellente condition, 24,000 milles

1976 Mustang
"hatchback", Michelin, s.-f., s.-d.

1981 SPÉCIAL Mazda GLC
automatique balance de garantie

1981 Mazda GLC
manuel, balance de garantie

1978 Omni
4 portes, "hatchback".

1979 Mazda GLC sport
très propre

1977 Toyota Van-cruiser
4 portes, station wagon, avec treuil CB, et encore tout équipé.

1976 Torino
très propre

1975 Chrysler Cordoba
2 portes

1978 Jeep CJ-7
4 roues motrices

La plupart de ces voitures sont éligibles à la garantie 12 mois/12,000 milles.
Ceci n'est seulement qu'une partie de notre inventaire.
Ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 8 h à 21 h

QUINTIN
490, Jacques-Cartier sud
Saint-Jean
346-9445 346-63145
Mazda

COPEAUX (RIP) DE BOIS SEC
pour litières de qualité. Livraison gratuite au Québec pour 500 sacs et plus.
LES EXPORTATIONS MESSIER INC.
Route 133, Philipsburg
248-3921

PARTEZ GAGNANT!
TÉL. 347-8848
RÉS. 347-3031
Pierre Laguë Auto Inc.
Toutes marques d'automobiles neuves et d'occasion
Partez gagnant
670, JACQUES-CARTIER SUD ST-JEAN, QUÉ.

Mr. Rasoir
OUELLET RÉFRIGÉRATION ENR.
Réparations d'appareils électriques de tous genres.
Tél.: 347-8297
CARREFOUR LAPLANTE
420 - 2ième AVENUE IBERVILLE, QUÉ. J2X 2B8

LE COQ RAPIDE BAR-B-Q
"Le specialiste du poulet rôti sur broche"
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS
348-1191
640, Dorchester Saint-Jean

Les produits de qualité hertel
- Crème savon, hypo-allergène, «pH équilibré».
- Hertel Lave et Brille le détergent concentré

distribués exclusivement par:
MICHÈLE G. LESSARD
Saint-Jean, tél.: 347-5262

À VENDRE
TERRE située à Sainte-Angèle-de-Monnoir, 140 arpents drainés à 100%, également érablière 40 arpents, accessible en auto.
Tél.: 469-4853

Draperies St-Luc INC.

Nouvelle adresse
jusqu'à 25% d'escompte
- Peinture SICO
- Tapisserie
- Confection - draperie au prix du manufacturier
- Couvre-lit valences avec notre ou votre tissu
- Décoratrice à votre service
- Store vertical - Louver drape

48 rue Moreau, Saint-Luc, 348-8852
Carrefour Laplante, Iberville, 346-7484

ISOLATION RICHELIEU
Laine minérale soufflée

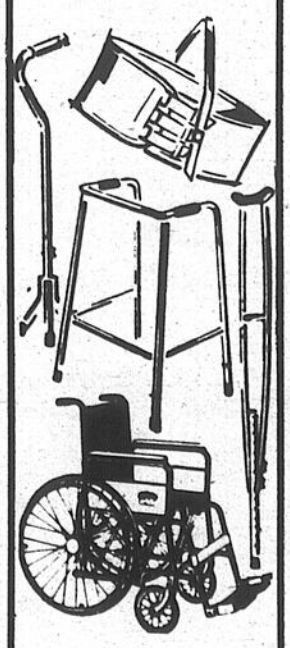
Urethane giclee
Etabli depuis 1948
347-1123

PAVAGE D-L ENR.
PAVEUSE HYDRAULIQUE
Estimation gratuite
PIERRE · SABLE · ASPHALTE
C. Lemaire

1425, Principale, Saint-Paul Île-aux-Noix
Tél.: 291-3103

BATTAGE DE MAÏS
Réservez dès maintenant
346-3103

Aide aux convalescents
- vente
- location
- service



4corsets orthopédiques
Cannes · béquilles · tables de lit · support des côtes · lits · marchettes · commodes... Tout ce que votre convalescence a besoin.

CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER
395, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean 347-0361
Robert Lapierre, Pharmacien Propriétaire
• Nous achetons chaises roulantes usagées

décès

Mme R.-A. BÉDARD

À la Résidence Champagnat d'Iberville le 8 septembre Mme veuve Jean-Baptiste Bédard, 80 ans née Rose-Anne Boulerice.

Elle laisse ses enfants: Rachel (Mme Roland Laplante), Raymond (époux de Verna Preteau), Rôland (décédé) Laura (Mme René Brault), Laurette (Mme Léas Deneault), Juliette (Mme Charles Duquette) et René.

Mme Eugène COUPAL

À Saint-Jean le 24 septembre 1981, est décédée à l'âge de 88 ans, Mme Eugène Coupal née Marguerite Gagnon.

Outre son époux elle laisse dans le deuil: ses enfants: M. et Mme Marcel Harbec (Bernadette Coupal), M. et Mme Bernard Coupal (Pierrette Archambault), ses petits-enfants: Pierre, Brigitte et Patrice Harbec, Jean-François et Martin Coupal.

Mme Vve G. BROWN

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 13 septembre 1981, à l'âge de 91 ans est décédée Mme Vve Georges Brown, née Marie-Anna L'Écuyer.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Frank (Léona Bélanger), Madeleine (Bernard Sénécal), Lina (Mme Vve James Chagnon), Tom (Pierrette Dubreuil), une soeur: Mme Vve Ariste Tremblay (Odile).

M. Frank VUCKO

À Saint-Jean le 26 septembre 1981 est décédé à l'âge de 42 ans, M. Frank Vucko époux de Norma Lagacé.

Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants: M. Denis Vucko, Mlle Sylvie Vucko, sa mère Mme Vve Catherine Vucko, ses beaux-parents M. et Mme Edmond Lagacé, 2 frères M. et Mme Ignac Vucko (Anne), M. et Mme Steve Vucko (Dora), une soeur: M. et Mme Frank Certngak

M. Gaston ROLLAND

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 26 septembre 1981 est décédé à l'âge de 72 ans, M. Gaston Rolland époux de dame Marguerite Lemoyne, demeurant 621-A Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Cécile Dorais, M. et Mme Gilles Dagenais (Claudette), M. et Mme Jacques Vallée (Francine), Claude Rolland & Monique Gendron, M. et Mme Pierre Vachon (Sylvie), 9 petits-enfants.

NOUS FAISONS
Cartes Mortuaires et Cartes de Remerciements
Benoit Brouillette
INC
155, RICHELIEU
SAINT-JEAN,
346-5676 OU 346-6344

"Nourrir le Québec"

La caravane s'en vient

Le vingt-huit septembre 1981, la caravane "Nourrir le Québec" se mettra en branle en donnant son coup d'envoi aux Promenades Saint-Bruno, à Saint-Bruno, sur la Rive-sud du Saint-Laurent, près de Montréal. Elle commencera ainsi un périple d'une durée de onze mois devant prendre fin le vingt-deux novembre 1982.

Durant cette période de deux cents jours, cette exposition aura parcouru quelque 8,000 kilomètres à travers le Québec, visité une quarantaine de municipalités et attiré, estime-t-on, plus de deux millions et demi de visiteurs.

Cet événement a été rendu possible grâce à la collaboration tripartite de Les pavillons agro-alimentaires québécois Inc., de l'industrie agro-alimentaire du Québec et du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Par cette tournée, on veut sensibiliser le consommateur à la qualité et à la variété des produits alimentaires québécois, favoriser une meilleure connaissance des besoins du consommateur et inciter la population à se nourrir d'abord de produits du Québec.

Modules

Le pavillon mettra au service des exposants vingt-six modules regroupant quelque cent quatre vitrines et le visiteur y trouvera démonstrations et dégustations des produits exposés, présentations audio-visuelles, expositions de photos et divers concours.

Parmi ces derniers, notons un concours de photos ayant pour thème "Nourrir le Québec" et coordonné par la Fédération québécoise du loisir photographique.

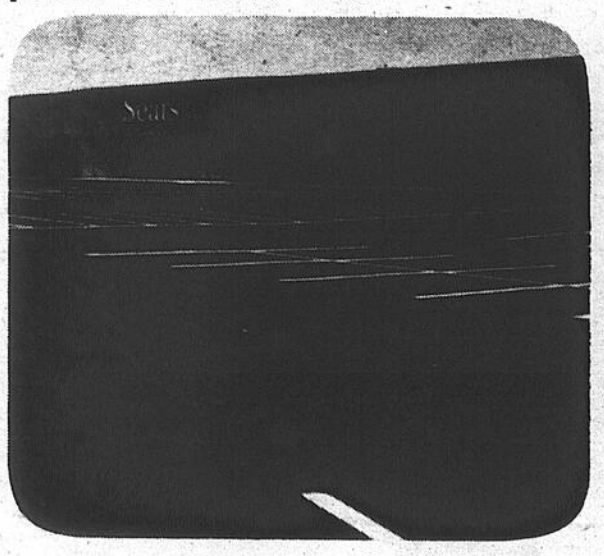
Dans chacun des endroits visités, l'ouverture officielle aura lieu le mardi et les activités et démonstrations se dérouleront les mercredi, jeudi, vendredi et samedi durant les heures régulières d'ouverture des centres visités.

Saint-Jean

Après une première présence aux Promenades Saint-Bruno à compter du 28 septembre, la caravane sera au Carrefour Laval, à Laval, le 5 octobre, au Centre commercial Fairview, à Pointe-Claire, le 12 octobre, aux Galeries d'Anjou le 19 et au Centre Valleyfield, à Valleyfield, le 26.

Le 2 novembre, la caravane s'arrêtera aux Galeries de Granby, à Granby, participera au Symposium-Supermarché québécois, à la Place Bonaventure de Montréal, durant la semaine du 9. Puis, ce sera au tour du Carrefour Richelieu, à Saint-Jean, à être visité à compter du 16 novembre.

Les activités reprendront ensuite en février 1982, après une relâche pour le temps des Fêtes.



La caravane "Nourrir le Québec" s'arrêtera au Carrefour Richelieu, à Saint-Jean, le 16 novembre prochain.

les activités de la semaine

7, 11 octobre
Catéchèse

Catéchèses au sous-sol de l'église Sint-Philippe de Philipsburg, à 20 heures. Tous les intéressés sont les bienvenus.

16 octobre
L'Acadie

Le Club du troisième Âge de l'Acadie organise une partie de cartes au Centre communautaire à 19h30. Prix de table et prix de présence. Un goûter sera servi. Les membres du Club sont priés de renouveler leur carte de membre avant le 1er décembre. Pour plus de renseignements: M. Jean Brosseau (347-1952).

17 octobre
Bric-à-brac

Le Cercle AFEAS Saint-Gérard prépare une vente d'objets divers: vaisselle, livres, disques, bibelots, plantes, vêtements usagés. Il y aura un comptoir d'artisanat, de conserves et de marinades. Lieu: sous-sol de l'église Saint-Gérard, rue Dorchester, de 9 à 17 heures.

14 octobre
AFEAS Cathédrale

L'assemblée mensuelle de l'AFEAS Cathédrale aura lieu au sous-sol du presbytère, 215, rue Longueuil, à 19h30. Nos réunions se font toujours le deuxième mercredi de chaque mois. Tous nos membres sont invités.

11 octobre
Sainte-Brigide

Le Centre de dépannage Sainte-Brigide organise une vente de linge usagé et de livres, de 13 à 16 heures, au Centre municipal de Sainte-Brigide. La bibliothèque municipale a des livres en double exemplaire pour enfants et adultes à très bas prix. Tous les intéressés sont les bienvenus.

18 octobre
Saint-Valentin

Le Cercle de Fermières de Saint-Valentin organise un déjeuner entre 9 et 13 heures à l'édifice municipal. Menu: crêpes, galettes, oeufs et jambon. Admission: $4 (adultes), $2 (enfants).

11 octobre
Souper canadien

Le Cercle de Fermières de Notre-Dame-de-Stanbridge organise un souper canadien à la salle de l'école, de 17 à 21 heures, suivi d'une danse avec orchestre, "Les Gais Chevaliers". Tous les intéressés sont les bienvenus. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Jeannine Nolin (296-4401) ou Mme Lucille Smith (296-4341).

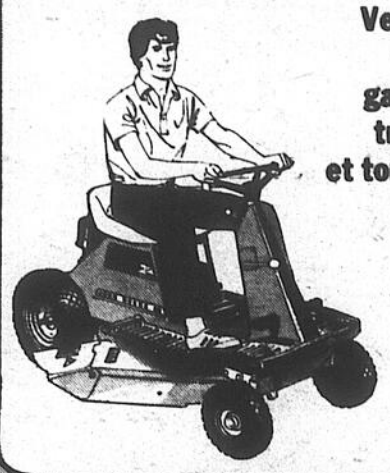
24 octobre
Spaghetti

Le Cercle de Fermières de Saint-Jacques-le-Mineur organise un souper de spaghetti, suivi d'une soirée dansante, à compter de 18 heures au sous-sol de l'église. Réservation des billets avant le 17 octobre. Pour plus de renseignements: Simone Rousseau (346-4877) ou Claudette Lestage (347-6147).

Saint-Vincent-de-Paul

La Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc dispose d'un surplus de linge usagé. Ouvert le mardi, jeudi et samedi, de 13 à 16 heures, au 268, boul. Saint-Luc à Saint-Luc.

JOHN DEERE ÉCONOMISEZ! JOHN DEERE



Venez voir toute la gamme de tracteurs et tondeuses à siège

Scies à chaîne

modèles 30V - 40V - 50V - 55V - 60V - 70V

EN SPÉCIAL

Modèle 50V $329.95

Modèle 70V $439.95

EXONÉRATION DES FRAIS DE FINANCEMENT SUR LES MOTONEIGES NEUVES DE JOHN DEERE

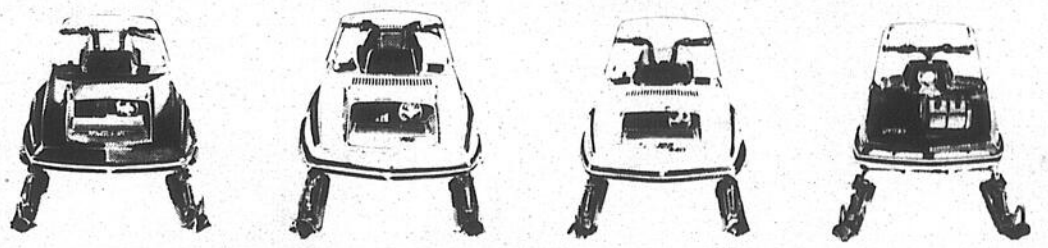
Si une motoneige neuve John Deere est achetée d'après le plan de financement John Deere avec un acompte habituel, les frais de financement seront exonérés jusqu'au 1er avril 1982, alors que le solde du montant principal qui reste à payer, pourra être acquitté ou continué selon le plan de financement John Deere.

Venez nous voir aujourd'hui pour les détails à ce sujet. L'offre expire le 31 décembre 1981.

L'offre s'applique aussi aux chasse-neige 826 et 1032 en stock.

Les producteurs agricoles peuvent aussi être exemptés de la taxe de vente fédérale incluse dans ces prix

LIQUIFIRE SPORTFIRE TRAILFIRE SPITFIRE



Réduction de $1 la livre sur toutes nos motoneiges neuves en stock

Super-spéciaux de fin de saison

Piscine aluminium 18'

hors terre, tout équipée, avec filtre Jacuzzi

$1,425 SEULEMENT

PROCUREZ-VOUS UNE PISCINE

au prix de 1981 en la réservant maintenant sans intérêt jusqu'au printemps 1982.

OPTION I
Piscine rectangulaire
creusée en acier ou aluminium
5% de rabais si installée cet automne

OPTION II
Piscine rectangulaire
creusée en acier ou aluminium, tout équipée et installée au printemps 1982 en profitant de notre plan mise de côté, moyennant un dépôt de 50% du prix de 1981.
Offre valable sur les piscines en stock seulement.

Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, prés.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833

Aqua Leader · Mermaid · John Deere · Sun · Hercules · Jacuzzi · Vogue

cartes d'affaires

Spécialistes en couvre-plancher
depuis plus de 30 ans

WILFRID SIRARD

TUILES TAPIS PRÉLARTS
VENTE POSAGE
Nettoyage de tapis

906, Saint-Jacques, Saint-Jean P.Q.
Tél.: 347-1340

CHAUSSURES · CORDONNERIE

Silogistakis

réparations de tout genre
souliers et bottes faits sur mesure
spécialiste de la chaussure
orthopédique sur mesure

260, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean (face aux Autobus Boulais) 347-7473

POMPES NAPIERVILLE INC.
259, Saint-Martin (face à l'Église)
C.P. 1000, Napierville, Qué., J0J 1L0
Tél.: 245-7504
VENTE & RÉPARATIONS
en usine seulement
Pierre Demers, prop.
Systèmes d'eau de toutes marques
POUR FERME, MAISON, CHALET, USINE.

- Duro • Beatty • G.S.W. • Southern • Barnes • Monarch
- Burke • Jacuzzi • Pompco • Sears • Canadian Tire
- Adoucisseur d'eau.

FORAGE
DE PUITS
RICHELIEU Inc.
4 à 8 pouces
ESTIMATION GRATUITE
Nous creusons votre puits en un jour
en hiver comme en été.
347-1533
FORAGE DE PUITS
800, SAINT-GABRIEL, IBERVILLE

PUISATIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)
6 ET 8 POUCES
NOUS CREUSONS VOTRE PUITS EN UN JOUR
EN HIVER COMME EN ÉTÉ
299-2644
347-2973 ST-JEAN
14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.
Case postale 169, J0J 2G0
Cloutier Arsène, rés. 346-7666

E.C.B. Rénovation Enr.
396, rue Philippe
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-1361
348-9190

Finition de sous-sol
Teinture, peinture, etc.
très bonne qualité...
moins cher...
IL FAUT NOUS VOIR!

cartes professionnelles

Grégoire & Gravel
avocats
347-8335
301, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Gilles Grégoire - rés. Napierville: 245-7958
André Gravel - rés. Saint-Jean: 347-8904

---

clinique dentaire derouet - lareau

PIERRE LAREAU, D.D
Denturologiste

248, BOUL. ST-LUC, ST-LUC, QUÉ. J0J 2A0
TÉLÉPHONE: 348-3891

---

clinique dentaire derouet - lareau

BRUNO DEROUET, D.M.D.
JEAN YVES LAREAU, D.M.D.
Chirurgiens-dentistes

248, BOUL. ST-LUC, ST-LUC, QUÉ. J0J 2A0 TÉLÉPHONE: 348-3891
du lundi au samedi de 10.00 à 22.00 heures.

Jacques Henri, C.A.
Henri, Lussier, Séguin

Comptables agréés
526, boul. du Séminaire, suite 201
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 5L6

Saint-Jean: 348-9744 Montréal: 382-4644

FACE AU CANCER,
IL NE FAUT PAS CÉDER
IL FAUT S'AIDER

DONNEZ
GÉNÉREUSEMENT

Société Canadienne
du Cancer

Veaux de grains

Avances de $600,000

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, a dernièrement annoncé le versement d'avances de compensation aux éleveurs de veaux de grains couverts par le régime d'assurance-stabilisation des revenus agricoles du Québec.

Ces versements s'établissent à $35 par tête applicable à environ 17,000 bêtes mises en marché entre le 1er janvier et le 30 septembre 1981. Les 134 producteurs concernés recevront donc au cours des prochaines semaines des avances de compensation pour les pertes subies totalisant environ $600,000.

M. Garon a rappelé que la première année complète du régime d'assurance-stabilisation des revenus des éleveurs de veaux de grains, régime annoncé en septembre 1981, se terminera le 31 décembre prochain. En raison de la faiblesse des prix enregistrés depuis le début de l'année et de l'importance des ventes effectuées jusqu'à présent, environ 70% des veaux de grains qui seront produits au Québec, en 1981, ont déjà quitté les fermes d'élevage pour l'abattoir ou les parcs d'engraissement, il est certain que l'assurance-stabilisation des revenus devra intervenir.

Comme c'est le cas dans plusieurs autres productions assurées, la politique suivie par la Régie des Assurances agricoles dans de telles circonstances est d'intervenir le plus rapidement possible sous forme d'avances sans attendre de connaître les résultats de fin d'année. Il s'agit d'un avantage important pour les éleveurs qui peuvent ainsi améliorer leur liquidité au moment où ils en ont le plus besoin pour renouveler leurs troupeaux. Par opposition à cela, les versements effectués par le gouvernement fédéral, en vertu de sa loi de stabilisation des prix agricoles, arrivent chez les producteurs souvent plus d'un an après la fin de l'année où les pertes ont été réalisées.

Lorsque les données seront connues pour l'ensemble de l'année 1981, un montant complémenaire sera envoyé aux producteurs. Les tendances actuelles du marché permettent d'établir à environ $1,500,000 les compensations totales auxquelles peuvent s'attendre les producteurs de veaux de grains qui ont adhéré à l'assurance-stabilisation des revenus pour la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1981.

LE RÉPERTOIRE

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans le CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE, il vous en coûtera $104 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

A.

Acier
LES ACIERS R&R INC.
1000 Boul. Iberville
Iberville 347-0351

Agence de publicité
PROMOTION G. & P.
84, Richelieu 347-0323

Agences de voyages
AGENCE DE VOYAGES ARÈS ENRG., 130 - 6e Ave., Iberville 347-8480
VOYAGES LE TOURISTE LTÉE, Farnham 293-3189

Aiguisage professionnel
AIGUISAGE SAINT-JEAN ENR., 246 A, Mayrand, Saint-Jean 347-6792
ALBERT COUPAL, 3A, Place du Marché 347-6908
ROLLAND MORIN ENR., 150, Saint-Jacques 346-7170

Aliment santé naturel
PLEINE LUNE INC., 145 Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 348-8238

Aluminium
BRUNO ALUMINIUM ENRG., 204, Ste-Thérèse, Ile Ste-Thérèse. 348-8340

Animaux
AU CARROUSEL DES ANIMAUX 359, Collins, Saint-Jean 348-0265

Antiquités
ANTIQUITÉS M.C. ALPINE, 26, Saint-Charles, Saint-Jean 347-6898 348-5076
ROY BESSETTE, 445, boul. du Séminaire, St-Jean 348-7264

Armoires de cuisine
ADAP INC., 512, rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621
ARMOIRES IBERVILLE, 510, boul. d'Iberville, Iberville 347-9709

Armurier
ROBERT HUDON, 460, boul. du Séminaire, Saint-Jean 349-2526

Arts graphiques
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU
84, Richelieu 347-0323

Assurances
LES ASSURANCES R. MAILLOUX INC., Assurances générales 348-0923

Lefebvre, Payette & associés inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
VIE AUTO FEU
170, rue Saint-Jacques. Saint-Jean 347-7585 · 658-8751 (Montréal)
LA MÉTROPOLITAINE, C. Ouellette 348-6611

Autobus
AUTOBUS VIENS INC., Farnham. Location de tout genres 293-5536

Automobiles
FORT CHAMBLY AUTO, Volvo, Mazda, Chambly 658-6623
ANDRÉ FORTIN AUTO INC., AMC-JEEP 346-6263

Auto-Nettoyage
J.P. KEROACK, ENR 261, Jacques Cartier sud
Salon de beauté pour l'auto. Nettoyage général
Housses - vitres - cirage 347-4422

Auvents et marquises
CANEVAS ET TOILES SAINT-JEAN, 143, Belvédère, St-Jean 347-0487

B.

Béton préparé & pierre concassée
P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

Bijouterie
LA BIJOUTERIE BARBEAU INC.
171, Richelieu, Saint-Jean 347-1311
• Bijoux • Cadeaux • Réparation

Briques et pierres
MAÇONNERIE ROLLAND, 4438, Ste-Thérèse, Carignan 658-8812

C.

Centre culture physique
CLUB DE SANTÉ SILHOUETTE, 640, Dorchester, Saint-Jean 348-3879
OLYMPIQUE (Denis Dupuis, prop.), 134, Jacques-Cartier nord 346-5453

Céramique
MARCEL LAPLANTE, 270, De Beaujour, Iberville 346-4258

Climatisation
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Clinique médicale
CLINIQUE MÉDICALE CENTRE-VILLE SAINT-JEAN
Mini-urgence, 171, rue Champlain 347-3733

Coiffure
SALON DE COIFFURE CHANTAL, 346, Laurier, Saint-Jean 348-5377

Comptabilité
JULES BÉLISLE & CIE, 346, Principale est, Farnham 293-5441
DUTILLY ROBERT & ASSOCIES, 149, Desjardins, Farnham 293-5327
MICHEL GAGNON, Adm. agréer, 4 route 202, Lacolle 246-2510
RENÉ GAUVIN, C.A., 548, 1ère Rue, Iberville 346-1421
JEAN-LOUIS MAILLOUX, C.G.A., Saint-Jacques-le-Mineur, soir 659-0307

Cordonnier
R. ARCHAMBAULT (linges et chaussures) 190, St-Georges, Henryville 299-2255

Couverture et tolerie
COUVERTURE PIERRE CADIEUX, 76, Genest, Iberville 347-3522
COUVREURS G. GIRARD ENR. 167, Berthiaume, L'Acadie 349-1715
FABRICATION DE TOITURE H.P. INC., 50 du Séminaire, St-Jean 346-5376
JACQUES GUERETTE, 17, rue Bonneau, Iberville 346-3558

D.

Décapage
D.B.M. DÉCAPAGE ET FINITION 347-6521
DÉCAPEURS DU RICHELIEU, 1144, 1ère Rue, Richelieu 658-7921

Déchets
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly 658-4317, 347-3341
YVES LEBEAU & FILS, 72 - 3e Rang, Saint-Grégoire* 346-6441

Décoration
DÉCORATION MICHEL GUÉRIN, 29, rue Saint-Charles, Saint-Jean 346-4741
DRAPERIE SAINT-LUC, 48, Moreau, Saint-Luc. 348-8852 346-7484

Déménagement
DÉMÉNAGEMENT J. BRAULT, 813, Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7574

Dentistes
DR. GILLES BEAULIEU
DR. MICHEL GÉLINEAU — 900 boul. du Séminaire — 348-6144
DR. FRANÇOIS PAQUIN — 348-6144 348-6144

Denturologistes
ROBERT BRILLON, 465, 1ère rue, Iberville 347-1689
JEAN-GUY COUTURE, 225 - 13e Avenue, Iberville 347-3578
S. DÉSILETS - G. CHOQUETTE, 512 - 2e rue Iberville 346-6747
JACQUES T. PARENT, 9 rue Daniel, Saint-Luc 348-6706

Disco mobile
JACQUES BISAILLON, appel local 246-2533
DISCO ROBERT ET ROBERT, 346-0807, 346-7138
MUSIK G.B.C. 346-3852 347-6920

E.

Éclairage
TELEPAR INC., 306, Saint-Michel, Saint-Jean 348-6806 348-9427
Distributeur en gros et détail

École de conduite
ÉCOLE DE CONDUITE AUBE 526, boul. du Séminaire, St-Jean 348-4939
LE ROUTIER, G. Leclerc, dir. 228-A, Richelieu 347-0377
460, boul. du Séminaire 348-1538

Électriciens
CLARENCEVILLE ÉLECTRIC, S. Maigar. 294-2009
L.M.L. ÉLECTRIQUE 486, St-Jacques, St-Jean 347-1994-6

Entrepreneurs généraux
CLAUDE AUCLAIR INC., 158, St-Jean, Henryville 299-2007
GUY BARRIÈRE INC., Saint-Jean 347-3115
R. BENJAMIN, 46, Baraby, Saint-Jean 347-0479
OMER BRAULT INC. (général & couverture) 865, Aubry, St-Jean 347-3342
CONSTRUCTION GILLES DOUCET, 6 des Jacinthes, St-Luc 348-4241
CONST. P. DESRANLEAU INC., 526, du Séminaire, St-Jean 348-1921
ÉBÉNISTERIE J.R.B. INC., 477, Vaudreuil, St-Jean 347-6880
HABITATIONS DENIS-ROY INC., 6, Carré Verdi, Saint-Jean 346-4308
JEAN-LUC POMERLEAU, 83, rang Grand Bois, St-Grégoire 346-6932

Épilation
SALON ÉPILATION CYBELLE, 217, rue Saint-Charles, Saint-Jean 347-4832

Équipement de bureau
AMEUBLEMENT PHILIPPE OUELLET, 27, St-Charles, St-Jean 347-8364

Esthétique
SALON ARDEN, 195, rue Richelieu, St-Jean 346-5510
SALON DE BEAUTÉ CLÉOPÂTRE, 640, Dorchester, St-Jean 348-3879
SALON MARIE-ÉTIENNE, 260-A, Riendeau, Iberville 346-8898
STUDIO CHARMIS 244, St-Jacques, Saint-Jean 347-4566

Extermination
EXTERMINATION SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-1295

F.

Fer/Métaux/Rebuts
BERNIER MÉTAL INC., 491, chemin des Carrières, Saint-Jean 346-3362
Achetons: fer, fonte, cuivre, plomb, acier, tôle.
MARCEL DUVAL, FER & MÉTAUX, 661, Rang Sainte-Marie, St-Sébastien 244-8817
Achetons et vendons: Fer & métaux de toutes sortes, spéc. fer à ciment

Fer ornemental
FER ORNEMENTAL LAUZIÈRE INC., 460, Jacques-Cartier sud, St-Jean 347-6666
FORGE ARTISTIQUE ERCA, 313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-3660

Finisseur de ciment
MICHEL HARDY, 585, rang du Côteau, Saint-Jacques-le-Mineur 245-7475

Fleuriste
ANDRÉ BOUDRIAS, 410, rue Laurier, Saint-Jean 348-4114

Fosses septiques
M. & G. DEMEULE LTÉE, 2317, boul. Brunelle, Chambly 658-4317, 347-3341

Foyer & poêle à bois
LA BOUTIQUE DU FORGERON ENRG. 509-40e ave., Portes et acc., St-Blaise 291-3250
CENTRE DU FOYER, 173 route 104, Saint-Grégoire-le-Grand 347-5819

La Station "Les Buissons"

Moteur de l'industrie de la pomme de terre

La Station de recherches Les Buissons a été la bougie d'allumage de l'industrie de la pomme de terre au Québec et elle en demeure le seul moteur capable de propulser ce secteur vers de nouvelles cimes avec l'appui et la persévérance soutenus des chercheurs, alliés à l'aide financière de l'État. Le Québec sera capable, à ces conditions, de produire la meilleure pomme de terre de toute l'Amérique.

Tel est le consensus unanime qui se dégage des célébrations qui se sont déroulées récemment sur la péninsule de Manicouagan pour souligner le 25e anniversaire de fondation de la Station de recherches sur la pomme de terre "Les Buissons". Ces festivités ont tout d'abord réuni les pionniers qui ont fondé la Station, pour ensuite être ouvertes aux résidants de la région, lesquels ont répondu par centaines à l'invitation qui leur avait été adressée.

C'est avec fierté et satisfaction qu'on a rappelé que les rendements des champs de pommes de terre ont triplé au Québec depuis 40 ans. Alors qu'ils étaient de l'ordre de 7,280 kilogrammes par hectare en 1940, les rendements atteignent aujourd'hui 22,400 kg/ha. L'an dernier, le Québec a produit 385,300 tonnes métriques de pommes de terre, soit 15,3% de la production canadienne, pour susciter des recettes monétaires de $32.3 millions. La production québécoise satisfait actuellement plus de 50% des besoins des consommateurs.

Fruits de la persévérance

La magistrale réussite de la Station Les Buissons est l'oeuvre d'un spécialiste acharné dont les efforts et la tenacité n'ont jamais pu être ébranlés, le Dr Elzéar Campagna, fondateur. Par conséquent, le jubilé d'argent de la Station était aussi "sa fête".

Le Dr Campagna se refuse toutefois à partager seul le mérite d'une telle entreprise. Aussi, on l'entend dire que le président de l'ancienne École d'agriculture de La Pocatière, Mgr J. Diamant, aujourd'hui curé de Saint-Athanase, a joué un rôle prépondérant dans la création de la Station puisque c'est lui qui a autorisé l'achat de son terrain, qu'il céda au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation en 1962. Il en attribue aussi le mérite à ses collègues de la première heure et au régisseur actuel, le Dr Gilbert Banville.

Tandem indissoluble

On ne saurait parler de la Station de recherches sur la pomme de terre de Les Buissons sans s'arrêter sur le Centre de production de pommes de terre de semence de Manicouagan, dont la fondation remonte au 1er juin 1961, toujours sur les instances du Dr Campagna.

M. Bernard Baribeau, agronome spécialisé dans la production de semence de pommes de terre, en fut le premier régisseur. Huit ans plus tard, y florissait une exploitation modèle, d'une superficie totale de quelque 1600 acres.

Le Centre de Manicouagan demeure le premier du genre au Canada et le troisième en Amérique du Nord, les autres étant situés aux États-Unis. Les principaux auxiliaires de M. Baribeau dans la réalisation de son oeuvre furent MM. Maurice Marcotte, du Service des productions végétales et Michel Tennier, directeur actuel.

Commentant l'évolution du Centre de Manicouagan et de la Station Les Buissons, le Dr Bertrand Forest, agronome, docteur en horticulture et ancien directeur du Conseil des recherches agricoles du Québec, exprime le souhait que jamais, faute de crédits budgétaires, on ne mette un terme aux travaux de ces établissements. "Le réveil pourrait être décevant si le gouvernement appliquait ses contraintes budgétaires sans égard au rôle important de la recherche et de la technologie, sans réaliser qu'un monde sans science ni scientifiques serait un monde de grande noirceur et qu'un monde sans agronomes serait un monde où règnerait la famine".

Enfin, le Dr Elzéar Campagna a insisté sur le fait que le Centre de semence élite de pommes de terre de Manicouagan demeure à la fine pointe du progrès en Amérique du Nord.

Cette photo est bien caractéristique puisqu'on y voit le plant en éprouvette et son développement progressif qui conduira à la pomme de terre de semence. Dans l'ordre habituel, le Dr Elzéar Campagna, Michel Tennier, directeur du centre et Mgr J. Diamant.

LE RÉPERTOIRE

N.B. Pour que votre nom apparaisse dans ce répertoire cinquante-deux (52) semaines consécutives dans le CANADA FRANÇAIS et LE RICHELIEU AGRICOLE, il vous en coûtera $104 la ligne agate. Pour plus de renseignements, il suffit de s'adresser au service de la publicité: 347-0323.

G.

Galerie d'art
GALERIE D'ART DU VIEUX SAINT-JEAN, 92, Saint-Jacques. 346-1293

Garage
OMER DUBOIS & FILS 51, rue Normand, St-Bernard-de-Lacolle Service de remorquage 24 heures 246-3072

H.

Hôpital
HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

I.

Incendies
IBERVILLE 700, Balthazard 347-3727
SAINT-JEAN 525, Saint-Jacques 347-5565

Isolation
ENTREPRISES FLORIAN GRÉGOIRE INC., 16 Alain, Iberville 346-9308

J.

Journaux
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

L.

Location de téléviseurs
CENTRAL T.V. SERVICE, 19 Saint-Louis, Saint-Jean 347-3383

M.

Machine à coudre
A.E. GOYETTE ENRG. Vente réparation - location
Toutes marques domestiques et industrielles
68, Grégoire Saint-Jean 348-3712
OMEGA BERNINA

Massage
JEAN-MARIE BENOIT, 165-B, Jacques-Cartier nord, St-Jean 347-2223

Matériaux de construction
CENTRE DE RÉNOVATION DUFRESNE INC., 440, 2e Avenue, Iberville 346-9555

Menuisier
BERTRAND LAJOIE, 321, Saint-Jacques, Napier ville 245-3993

Messageries
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Meubles usagés et neufs
CENTRE DU MEUBLE USAGÉ
463, Laurier St-Jean 348-2630
DUVAL MEUBLES USAGÉS ENRG. 380, 2e Avenue, Iberville 347-1895
GARAGE DU MEUBLE ENR. 185 A, Bouthillier, Saint-Jean 346-3701
J. LAROCHELLE MEUBLES INC., 83, Bouthillier, Saint-Jean 347-3612

Municipalités
BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller 294-5320
CLARENCEVILLE VILLAGE, Georges Dallaire 294-2164
FARNHAM, Gilles Desrosiers 293-5228
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux 299-2844
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau 299-2389
IBERVILLE, Léo Fortin 347-2318
L'ACADIE, Benoît Lussier 346-6785
LACOLLE, Léandre Ryan 246-3234
NAPIERVILLE, Robert Gadouas 245-3326
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven 296-4309
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert 246-3462
NOYAN, Donald MacCullum 294-5571
PIKE RIVER, Bernard Belisle 248-2208
SABREVOIS, Wilfrid Lefort 346-9259
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau 347-6128
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette 347-6461
SAINT-BERNARD, René Dupuis 246-3098
SAINT-BLAISE, Michel Fallon 291-3204
SAINTE-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier 293-5283
SAINT-CYPRIEN, Roger Lamoureux 245-3435
SAINT-GRÉGOIRE PAROISSE, Gérard Têtreault 346-7207
SAINT-GRÉGOIRE VILLAGE, Bruno Laplante 346-9617
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin 347-2836
SAINT-JEAN, Ronald Beauregard 347-5351
SAINT-LUC, Edouard Bonaldo 347-3448
SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX, André Bisaillon 291-3043
SAINT-SÉBASTIEN, Georges-Aimé Forget 244-5150

N.

Nettoyeurs
MARTIN INC., 285, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-2373
THÉBERGE, R., 265, 4e Avenue, Iberville 347-6549 346-9444
VALET RICHELIEU, 377, Jacques-Cartier sud, Saint-Jean 347-8688

O.

Optométriste
DR. JACQUES P. ASSELIN, 216, de l'Église, Napierville 245-7272

P.

Photographie
PATRICE VIENS, 1345 Chambly, Marieville 460-7231
Caméras, films, accessoires, spécial sur développement

Phytothérapie
C.P.H.R., 244, rue Champlain 347-1944

Pianos & Orgues
STUDIO D'ORGUES ET PIANOS DE SAINT-JEAN INC.
27, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-0467

Planchers
YVON BERGER, sablage, estimation gratuite 348-1065
LES PARQUETS J.P.A. INC. 347-4405
Fourniture, pose, sablage et vernissage

Pneus et réparations
RELAIS DU PNEU INC., 450, Grand Bernier Nord, Saint-Jean 346-4457

Police
IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 348-1138
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE 346-1222

Pompes à eau
ENTREPRISES SL ENRG., 395, Principale, Dunham 295-3111

Publicité
LE CANADA FRANÇAIS, 84, Richelieu 347-0323
LE RICHELIEU AGRICOLE, 84, Richelieu 347-5371

R.

Réfrigération
DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Rembourreur
DUVAL REMBOURREUR, estimation gratuite 380, 2e Ave, Iberville 347-4791

Rippe de bois sec/foin/paille
BERNARD BONNEAU, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

S.

Scolaire
LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONAL HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

Serre
SERRES ROBERT MASTROGUISEPPE, 154, Rang Saint-André, Napierville 245-7156

Services sanitaires
V.R. & R. LEFORT INC., 849, Des Carrières, St-Jean 347-2178
Site d'enfouissement sanitaire à L'Acadie, rés. 346-6417

Stucco et Plâtre
R. LÉVESQUE Enduit intérieur et extérieur 348-4334

T.

Tapis
TAPIS MÉTROPOLITAIN INC.
182, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 348-6126

Téléviseurs
J. MAURICE GAGNÉ, 275, Bessette, Iberville 346-9435
JOSEPH VIENS T.V. SERVICE ENR., Zénith, Marieville 460-7231

Tissus
LES TISSUS DU QUÉBEC, 610, 1ère Rue, Iberville 347-1333

Transport
A. DUBUC DÉMÉNAGEMENT 346-9875

V.

Vétérinaires
ANNE BOUSQUET, Visite à domicile 348-5322

Vitrerie
VITRERIE SARAN, 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 346-6159 348-4796

AU

carrefour laplante Inc.

420, 2e avenue,
Iberville

45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT 346-9477

SPECTACLE DE MODE
L'événement attendu

Venez admirer les nouvelles collections de nos boutiques du Carrefour Laplante

LE MERCREDI 7 OCTOBRE à 20 heures

GUILDA

Billets en vente chez tous les marchands du Carrefour Laplante
Hâtez-vous quantité limitée

À surveiller chaque semaine
le concours no 45 "Trouvez la boutique"

Gagnant de la semaine
26 septembre 1981
Mlle Jocelyne Poirier, Iberville

ACTIVITÉS À VENIR

BARBARA ARAYA et ISABELLE JEAN

FRÉDÉRICA

GUNG SHOW
avec Yvan Guida

LA FÊTE DE LA CITROUILLE

LE PÈRE NOËL EN PARACHUTE

PARADE DU PÈRE NOËL
dans les rues d'Iberville

Tout ça, parce qu'on vous aime au Carrefour Laplante